

職種別技術用語集

土木・建築部門

職種別技術用語集

土木・建築部門

Civil Engineering and Architecture

010001 土木・建築用語集
010002 土木・建築用語集
010003 土木・建築用語集
010004 土木・建築用語集
010005 土木・建築用語集
010006 土木・建築用語集
010007 土木・建築用語集
010008 土木・建築用語集
010009 土木・建築用語集
010010 土木・建築用語集

JICA LIBRARY



J 1133928 [0]

国際協力事業団

青年海外協力隊事務局

000
01
LIBRARY

職種別
技術用語集
(土木・建築部門)

国際協力事業団
青年海外協力隊事務局

は し が き

この職種別技術用語集は、派遣前語学訓練におけるTV (Technical Vocabulary)クラスの学習充実と、隊員が任国で協力活動をする上での有効活用を目的として編集されたものである。

協力隊の派遣職種は、150職種以上に及んでおり、その中から取敢えず要語及び派遣隊員数の多い職種を選んで70職種余りを対象として作成した。

作成に当たっては、広尾・駒ヶ根両訓練所の語学講師が現在使用している専門書と隊員が現場で活用している資料等を参考として語学講師とOB・OG諸氏の協力を得て編纂された。

本書を発刊するに当たり、ご協力下さった方々に心から感謝を申し上げ、併せて、本書が有効に活用されることを願う次第である。

青年海外協力隊事務局
広尾訓練所長
駒ヶ根訓練所長

1133928101



1133928101

1133928101

目 次

1. 土木設計・土木施工	1
・上下水道設計	
2. 測 量	55
3. 都市計画	83
4. 建 築	111
5. 造 園	135

Civil Engineering Design
Water Supply and Sewerage Designing
Civil Engineering Construction

土 木 設 計
上 下 水 道 設 計
土 木 施 工

亜鉛メッキ	zinc plating
亜鉛メッキ鋼棒	galvanized steel bar
上り勾配	up-grade
足場	falsework/scaffold/scaffolding/ stage/staging
アスファルト乳剤	asphalt emulsion
アスファルト舗装	asphalt pavement
圧縮応力	compressive stress
圧縮強度	crushing strength
圧縮試験	compression test
圧縮強さ	compressive strength
圧縮力	compressive force
圧密	consolidation
圧密度	degree of consolidation
圧力	pressure
圧力計	manometer
圧力濾過	pressure filtration
洗い砂	washed sand
粗砂	coarse sand
アルカリ土	alkaline soil
暗渠	closed conduit/underdrain/culvert/ closed covered conduit
暗渠排水	culvert drainage
暗渠排水、地下排水	underdrainage/subdrainage
安全荷重	safe load
安全率	factor of safety/safety factor
安定	stability
アンモニア性窒素	ammonia nitrogen
緯距、緯度	latitude
異径管	reducer
異形鉄筋	deformed bar
石積み	rubble work
維持管理	maintenance

一日最大給水量	daily maximum water consumption
一日平均給水量	daily mean water consumption
一部掘削	partial excavation
一般図	general drawing/general view
井戸	well
岩掘削	rock excavation
インバート	invert/inverted arch
請負	contract
雨水樋	street inlet/gully/street gully
雨水渠	storm sewer/storm drain
渦	vortex
打継ぎ目	construction joint
内訳明細書	itemized estimate
埋め立て、干拓	reclamation
埋戻し	back-filling
埋戻し、裏込	backfilling
雨量強度	rainfall intensity
エアレーション	aeration
A E 剤	air entraining agent
永久橋	permanent bridge
営業用水	water for commercial use
衛生工学	sanitary engineering
鋭敏比	sensitivity ratio
液性限界	liquid limit
液体、流動体	liquid
越流、氾濫	overflow
エネルギー	energy
L形側溝	L-drain
鉛管	lead pipe
遠心力鉄筋コンクリート管	centrifugal reinforced concrete pipe
縁石	curbstone/kerb stone

塩素処理	chlorination
塩素滅菌	disinfection by chlorine
鉛直荷重	vertical load
鉛直曲線	vertical curve
鉛直軸	vertical axis
鉛直力	vertical force
横距、経度	longitude
横断勾配	cross grade
横断歩道	pedestrian crossing
横断面	cross section
横断面図	cross-sectional view
応力	stress
応力度	intensity of stress/unit stress/stress intensity
置換工法	displacement method
オキシダーション	oxidation
汚水	waste water
汚水幹線	trunk sanitary sewer
汚水濃度	concentration of sewage
汚染	pollution
オゾン処理	ozonation
汚泥密度指標	sludge density index(S. D. I.)
汚泥容量指標	sludge volume index(S. V. I.)
帯鉄筋	lateral tie
開渠、開水路	open channel
改修、修復	replacement
回転散水機	revolving distributor
回転半径	turning radius
化学的酸素要求量	Chemical Oxygen Demand(C.O.D.)
架空線	overhead line
重ね継手	lap joint
荷重、負荷	load

仮設工事	temporary work	仮設工事
仮設図	erection diagram	仮設図
河川改修	river improvement	河川改修
仮想勾配	virtual grade	仮想勾配
下層路盤	lower subbase	下層路盤
片勾配の摺付け	attainment of superelevation	片勾配の摺付け
片持ちばり	cantilever beam	片持ちばり
型枠	form	型枠
活荷重	live load/dynamic load	活荷重
渴水位	droughty water level	渴水位
活性汚泥	activated sludge	活性汚泥
活性汚泥法	activated sludge process	活性汚泥法
家庭用水	water for domestic use	家庭用水
可動支承	movable bearing	可動支承
加熱混合物	hot mixture	加熱混合物
下部構造	substructure	下部構造
から練り	dry mixing	から練り
仮水路	diversion canal	仮水路
仮橋	temporary bridge	仮橋
カルバート、渠	culvert	カルバート、渠
川砂利	river gravel	川砂利
簡易舗装	random paving	簡易舗装
灌漑	irrigation	灌漑
環境、周囲	environment	環境、周囲
間欠砂濾床	intermittent sandfilter	間欠砂濾床
間隙比	void ratio	間隙比
間隙率	porosity	間隙率
換算表	conversion table	換算表
乾燥収縮	drying shrinkage	乾燥収縮
乾燥密度	dry density	乾燥密度
寒中コンクリート	winter concrete	寒中コンクリート

貫入試験	penetration test	貫入試験
管路	pipe line	管路
緩和曲線	transition curve	緩和曲線
街渠	gutter/street gutter	街渠
街区	block/plots	街区
ガス圧接	gas-pressure welding	ガス圧接
ガス切断	flame cutting	ガス切断
ガス発生材	gas forming agent	ガス発生材
機械土工	mechanical earth works	機械土工
気乾状態	air-dried soil	気乾状態
基準	standard	基準
基準アスファルト	design asphalt content	基準アスファルト
基準線	datum line	基準線
既製杭	precast pile	既製杭
既設	exist	既設
基礎	bed/foundation	基礎
基層	substratum/base course	基層
基礎地盤	foundation rock	基礎地盤
基礎スラブ	foundation slab	基礎スラブ
気泡管、水平器	bubble tube-level	気泡管、水平器
基本計画	master plan	基本計画
キャビテーション	cavitation	キャビテーション
急結性セメント	quick-setting cement	急結性セメント
給水施設	water supplying facilities	給水施設
給水人口	population supplied(served)	給水人口
給水栓	water faucet/water tap/tap	給水栓
給水栓、消火栓	hydrant	給水栓、消火栓
給水普及率	percent of water served	給水普及率
給水量	water consumption	給水量
急速濾過法	rapidsand filtration	急速濾過法
吸着	adsorption	吸着

供試体	test specimen	test piece	供試片
胸壁	parapet	parapet wall	防壁
極限支持力	ultimate bearing capacity	ultimate bearing capacity	極限耐力
極限強さ	ultimate bearing capacity	ultimate bearing capacity	極限耐力
曲率半径	radius of curvature	radius of curvature	曲率半径
許容応力	allowable stress	allowable stress	許容応力
許容誤差	tolerance/allowance/allowable error	tolerance/allowance/allowable error	許容誤差
許容支持力	allowable bearing power	allowable bearing power	許容耐力
切込み砂利	unscreened gravel	unscreened gravel	切込み砂利
切梁	strut	strut	切梁
凝固	solidification	solidification	凝固
凝集剤	coagulant	coagulant	凝集剤
抗	pile	pile	杭
杭打ち公式	pile driving formula	pile driving formula	杭打ち公式
クイックサンド	quicksand	quicksand	クイックサンド
空気消費量	air consumption	air consumption	空気消費量
空気弁	air valve	air valve	空気弁
空気量	air content	air content	空気量
空隙セメント比	void cement ratio	void cement ratio	空隙セメント比
空隙比	void ratio	void ratio	空隙比
空隙率	percentage of void	percentage of void	空隙率
釘	nail	nail	釘
下り勾配	down-grade	down-grade	下り勾配
口、孔、オリフイス	orifice	orifice	口、孔、オリフイス
掘削	digging	digging	掘削
掘削機	excavator	excavator	掘削機
組立図	assembly diagram/erection diagram	assembly diagram/erection diagram	組立図
栗石	cobble stone/rubble	cobble stone/rubble	栗石
クリープ	creep	creep	クリープ
計画設計図	planning drawing	planning drawing	計画設計図
計画断面	designed section/planned section	designed section/planned section	計画断面

係数	coefficient
ケーソン基礎	caisson foundation
K値	K value
軽量コンクリート	light weight concrete
荷座面	bearing surface
嫌気性細菌	anaerobic bacteria
建設、工事	construction
建設機械	construction equipment
下水	sewage
下水管	sewer pipe
下水処理	sewage treatment
下水処理場	sewage treatment plant
下水道	sewerage
ゲルバー桁	cantilever girder
限界応力	critical stress
限界掃流力	limiting tractive power
限界沈降速度	critical settling velocity
限界流速	critical velocity
原状土	undisturbed soil
減水剤	water reducing agent
現場	field/building site
現場打コンクリート	cast-in-place concrete
現場配合	job-mix
現場溶接	field welding
コア	core
高圧管	high pressure pipe
降雨強度	intensity of rainfall/rainfall intensity/ rate of rainfall
降雨量	amount of rainfall
交角	intersection angle
高架高速道路	elevated expressway

鋼管	steel pipe
好気性細菌	aerobic bacteria
公共用水	water for public use
工業下水	industrial sewage
工業用水	water for industrial use
公式、方程式	equation/formula
公衆衛生	public health
公称直径	nominal diameter of reinforcement
更新、改修	renewal
工事用道路	construction road
工場排水	industrial effluent/trade wastes
洪水調節池	flood control reservoir
構造	structure
構造製図	structural drawing
交通量	traffic density
高低差	difference of elevation
工程表	progress schedule/time schedule/ time schedule of work/progress schedule
勾配	grade/gradient
コーピン、かき石	coping stone
降伏点	yield point
降伏モーメント	yield moment
鋼矢板	steel sheetpile/steel sheet pile
高力ボルト	high tensile bolt
骨材プラント	aggregate plant
固定支承	fixed bearing
固定ばり	fixed beam
根入れ	depth of embedment
コンクリート	concrete
コンクリート打設	placing concrete
コンクリート養生	concre curing

混合	mixing
混合物	mixture
根石	base stone
混和材、混合材	admixture
合成桁	built-up beam/composite girder
剛性舗装	rigid pavement
剛度、剛性	stiffness
合流式下水道	sewerage of combined system
後塩素処理	post-chlorination
ゴミ	refuse
ゴミ処理場	refuse disposal
サージingtank、調圧水槽	surging tank
再エアレーション	reaeration
載荷試験	loading test
細骨材	fine aggregate
細砂	fine sand
細碎石	chips
最終沈澱池	final setting tank
最小巻厚	minimum thickness
最初沈澱池、沈砂池	primary pond/primary settling tank
再生棒鋼	rerolled bar
碎石	crushed stone
碎石、砂利	ballast/gravel
最大積載量	maximum load
最適含水量	optimum water content
下げ振り	plumb
砂質粘土	sandy clay
錆	rust
錆止めペイント	rust-preventing paint
三斜法	base-altitude method

散水濾床	bacterial bed/percolating filter/sprinkling filter/trickling filter
酸素消費量	oxygen consumed
酸素要求量	oxygen demand
サンドパイプ	sand drain
材料表	bill of materials/materials list
座屈	buckling
座屈荷重	buckling load
雑用水	water for miscellaneous use
残土処理	removal of surplus soil
残余、残滓	residue
残留塩素	residual chlorine
死荷重、静荷重	deadload
支間	effective span
市街地	built-up area/urban area
敷モルタル	mortar layer
仕切弁、制水弁	sluice valve
試験掘	test pit digging/test pitting
試験杭	test pile
試験配合	trial mix
支持杭	bearing pile
支持力	bearing power/bearing capacity
枝川、派川	branch river
自然排水	natural drainage
湿润密度	bulk density
湿润養生	wet curing
支点、支承	support/bearing
示方配合	specified mix
締固め	compaction/tamping
締固め機	compactor
斜杭	battered pile

車線境界線	lane line
車線分離帯	dividing strip
遮断層	filter course
集水面積	catchment area
修正CBR	corrected CBR
集中荷重	concentrated load
主桁	main girder
取水	water intake
取水管	intake pipe
取水ゲート	intake gate
取水ゲート、取入れ門、取水門	head gate/intake gate
取水量	quantity of water intake (intake amount)
主鉄筋	main reinforcement
主動土圧	active earth pressure
消化	digestion
消化汚泥	digested sludge
消火栓	fire hydrant
消化タンク	digestion tank
消火用水	water for fire hydrant
衝撃荷重	impact load
衝撃係数	impact coefficient
詳細図	detail drawing
仕様書、示方書	specifications
使用水量	discharge/consumption
正面図	front view
暑中コンクリート	hot-weather concrete
処理場	treatment plant
試料採取	sampling
仕訳、分類	classification
真空濾過機	vacuum filter

伸縮目地	expansion joint
浸透	infiltration/percolation
浸透水	seepage water
振動締め	vibrating compaction
ジェット、噴流	jet
時間最大汚水量	hourly maximum rate of sanitary sewage
時間最大給水量	hourly maximum water consumption
時間流量曲線	discharge hydrograph
自記雨量計	recording rain-gauge
軸	axis
軸、立て坑	shaft
軸荷重	axial load
軸方向鉄筋	assorted axial bar
自在継手	universal joint
地山	natural ground
砂利	gravel/ballast
住居、古石、職業	occupation
住宅地	residential quarter(aren)
自由端	free end
縦断勾配	super elevation
縦断面図	profile/longitudinal section
縦断面積	longitudinal section
重力式ダム、重力ダム	gravity dam
受益者負担	beneficiary-based cost recovery
受働土圧	passive earth pressure
純断面積	net sectional area
準備、段取り	preparation
常温合材	cold-laid mixture
蒸気	vapor
状況、環境	circumstance
上降伏点	upper yield point

浄水場	filtration plant(treatment plant)/purification plant
浄水池	clean water reservoir/pure water reservoir
上水道	water supply
(上) 水道事業	waterworks
上層路盤	upper subbase
蒸発量	amount of evaporation
上部構造	superstructure
上面図	top view
塵芥処理場	garbage disposal site
吸上げポンプ	suction pump
水圧	water pressure
水位、水準、水平面	water level
水源	water source
水質試験	water examination
水洗便所	flush toilet
水中コンクリート (コンクリートそのもの)	rapid hardening concrete
水中コンクリート工法	underwater concreting
水中養生	water curing
垂直応力	normal stress
水平	level
水平角	horizontal angle
水平反力	horizontal reaction
水密	watertight
水門、樋門	sluice
水理学	hydraulics
水力	water power/hydropower
水路	channel
水和熱	heat of hydration
数量	quantity

スカム	scum	浮沫
スクリーン、フルイ	screen	篩
筋かい	diagonal bracing	斜め筋
捨コンクリート	leveling concrete	捨てコン
ステップエアレーション	step aeration	段曝気
砂	sand	砂
砂濾過	sand filtration	砂濾過
すべり止め舗装	non-skid pavement	すべり止め舗装
すべり面	sliding surface	すべり面
素掘り	excavation without timbering	素掘り
素焼き濾水器	unglazed pottery	素焼き濾水器
スラグ	slag	スラグ
スラッジ、汚泥	sludge	スラッジ
スラッジ消化	sludge digestion	スラッジ消化
寸法線	dimension line	寸法線
静荷重、死荷重	static load/dead load	静荷重
静水圧	hydrostatic pressure/static pressure	静水圧
制水弁	gate valve	制水弁
製図	drafting/drawing	製図
製図器	drawing instrument	製図器
整地	land grading	整地
正鉄筋	positive reinforcement	正鉄筋
精度	precision/accuracy	精度
生物化学的酸素要求量	biochemical oxygen demand (B.O.D.)	生物化学的酸素要求量
生物学的汚染度	B.I.P. (Biological Index of water pollution)	生物学的汚染度
整流壁	beffle wall	整流壁
セオリー、理論	theory	セオリー
石工	masonry	石工
積載荷重	dead-weight tonnage	積載荷重
積算	squaring	積算
石炭	coal	石炭

石棉管	asbestos cement pipe
施工図	working diagram
石灰	lime
設計	design
設計荷重	design load
接触エアレーション	contact aeration
接触腐食	contact corrosion
接触濾床	contact bed
節点	panel point
セメント	cement
セメント安定処理	stabilization with cement
洗浄タンク	cistern
剪断力	shear/shearing force
せん断力	shearing force
絶対容積	absolute volume
前塩素処理	pre-chlorination
前処理	preliminary treatment
早強ポルトランドセメント	high-early-strength Portland cement
総合開発	overall development
総合計画	comprehensive plan
操作、運転	operation
送風機	blower
掃流	traction
側道	service road
速度分布	velocity distribution
側面図	side elevation/side view
塑性限度	plastic limit
粗度	roughness
粗度係数	coefficient of roughness
阻流板	haffle board
粗粒率	fineness modulus

タール	tar
対角線	diagonal
耐火レンガ	fire brick
耐久性, 耐久年数	durability
滞留時間	detention period / (detention time)
多段濾過	multistage filtration
縦断勾配	longitudinal slope
縦継目	longitudinal joint
玉石	cobble-stone
多目的ダム	multipurpose dam
たわみ	deflection
たわみ角法	slope deflection method
たわみ継手、自在継手、可とう管	flexible joint
単位体積重量	unit weight
短管	short pipe
タンク	tank
単純はり	single beam / single beam
タンパー、転圧機	tamper / tamping machine
代価表	cost estimate
大腸菌	B.coli
大腸菌群	coliform group
大都市計画	metropolitan planning
濁度	turbidity
脱塩素	dechlorination
ダム	dam
弾性係数	elastic modulus / modulus of elasticity / elasticity
弾性限度	elastic limit
緩速濾過法	slow sand filtration
断面一次モーメント	geometrical moment of area
断面係数	modulus of section
断面二次モーメント	moment of inertia of area

断面法	method of sections
地域制	zoning
地下水	ground water/underground water
地下排水	subdrainage/underdrainage
地下埋設物	underground installation
竹暗渠	bamboo drain
築堤	banking/embankment
地形学	topography
地形図	topographic map
地上排水、表面排水	surface drainage
地図	map
千鳥	zigzag
地表水、表流水	surface water
中間点	intermediate point
铸铁管	cast iron pipe
中立軸	neutral axis
長方形	rectangular
直接基礎	raft foundation/spread foundation
貯水池	impounding reservoir/storage reservoir
貯水池、溜め池	reservoir/storage reservoir
貯水塔、配水塔	water tower
直管	straight pipe
沈降速度	dropping velocity/rate of sedimentation/setting velocity
沈砂池	grit chamber/detritus tank/sand basin/grid chamber
沈澱池	sedimentation basin
沈澱剂	precipitant
沈澱速度	subsiding value
沈澱率	efficiency of sedimentation
通気、換気	ventilation
突合せ目地	butt joint

継手、継目、節点	joint	継手
土被り	covering/earth covering/overburden/earth covering	土被り
土捨て場	duma cast	土捨て場
土取場	borrow-pit	土取場
土止め擁壁	retaining wall	土止め擁壁
強さ	strength	強さ
つりあい鉄筋比	balanced steel ratio	つりあい鉄筋比
低圧管	low pressure pipe	低圧管
定格容量	rated capacity	定格容量
堤高	dam height	堤高
定着長	anchorage length	定着長
底面図	bottom view	底面図
鉄筋	reinforcing bar	鉄筋
鉄筋コンクリート	reinforced concrete	鉄筋コンクリート
手練り	hand mixing	手練り
手引き、便覧	manual	手引き、便覧
天端	levee crown	天端
ディーゼル	diesel	ディーゼル
出口、放出口	outlet	出口、放出口
電気溶接	electric welding	電気溶接
陶管	glazed pipe/pottery pipe	陶管
透水試験	permeability test	透水試験
透水性	permeability	透水性
透水線	line of percolation	透水線
透水層	permeable layer	透水層
等分布荷重	uniformly varying load/equivalent uniform load/uniform load	等分布荷重
透明度	transparency	透明度
床版	floor slab	床版
都市計画	city planning/urban planning	都市計画
都心、市役所	civic centre	都心、市役所
塗装面積	painting area	塗装面積

土地区画整理	land reallocation
取り付け管	lateral
取付道路	access road
トレンチカット工法	trench cut method
トンネル掘削工法	tunnel driving method
土圧	earth pressure
土圧係数	coefficient of earth pressure
導水、送水	water conveyance
動水勾配	hydraulic gradient
導流堤	training wall
毒、弊害	poison
独立フーチング	individual footing foundation / single column footing
土工量	earth volume
土質試験	soil test
土積図	mass diagram
土木工学	civil engineering
土木材料	material of construction
土留	sheeting
土粒子比重	specific gravity
土量配分	scheme of haul
泥	mud
泥溜め	sandpit
内部摩擦角	internal friction angle
流れ	flow
生汚泥	raw sludge
生下水	raw sewage
軟岩	soft rock
二次転圧	second rolling
二重濾過	double filtration
二段消化	two stage digestion

二段濾過	two stage filtration
根固め	foot protection
熱応力、温度応力	thermal stress
粘性	viscosity
粘着力	cohesion
粘土	clay
粘度試験	viscosity test
のり面保護	slop protection
配管	pipng
配管図	pipng drawing
廃棄物処理場	disposal site
配筋	arrangement of bar
配合	proportion
配合設計	design of mix proportion
排水	drainage
配水	water disribution
排水管	drain/drain pipe/waste pipe
排水溝	catch drain/drain ditch
排水溜め	sump
排水面積、流域面積	drainage area
背面図	rear view
配力筋	distribution bar
破壊	breaking
破壊荷重	breaking load
破壊強さ	breaking strength
箱桁橋	box girder bridge
橋脚	bridge pier
破損	failure/rupture/breaking
発電所	power station
復起し	wale/waling
腹付け	widening of embankment

半径	radius
飯場	labourer's lodging
反力	reaction force
バイパス、副道、側管	bypass, bypath
馬蹄形暗渠	horseshoe culvert (canal)
比較	comparison
ひずみ	deformation/strain
引張り	tension
引張り強度	tensile strength
引張り試験	tension test
引張り強さ	tensile strength/tenacity
一人一日最大汚水量	maximum amount of sanitary sewage per head per day
一人一日最大給水量	maximum water consumption per head per day
一人一日平均給水量	mean water consumption per head per day
ひび割れ、クラック	crack
百分率	percentage
ヒューム管	Hume pipe
ヒューム管、遠心力鉄筋コンクリート管	Hume concrete pipe
標高、高度	elevation/altitude
表小段	outer banquette/waterside banquette
標準、基準	standard
表面処理	surface treatment
表面被覆	coating
平リベット	flat-head rivet
昼間人口	daytime population
比例限度	limit of proportionality
疲労限界	fatigue limit
品質	quality
微生物	microorganism
PC橋	prestressed concrete bridge
ppm、千分率	parts per million/ppm

風化	weathering
風致地区	landscape area
深さ	depth
腐食	rot/decay/corrosion
付帯工事	appurtenant work
不静定はり	statically indetermined beam
付属する	attach
付着応力度	bond stress
付着力	adhesion
普通沈澱	plain sedimentation
普通ポルトランドセメント	normal Portland cement
不定流	unsteady flow
不透水層	impermeable layer
不等流	non uniform flow/vared flow
腐敗槽、浄化槽	septic tank
浮遊物質	suspended matter
浮遊物質景	suspended solid(S. S)
フランジ継手	flange joint
浮力	buoyancy
ふるい分け試験	sieve-analysis test
フロート弁	float valve
部分図	partial view
ブルドーザー	bulldozer
ブロック、レンガ	brick
分配、配水	distribution
分離汚泥消化	separate sludge digestion
分流式下水道	sewerage of seperate system
プレキャストコンクリート	precast concrete
プレテンション方式	pretentioning
平均勾配	average grade
平均誤差	average error

平均浮遊物濃度	M. L. S. S. / mixed liquor suspended solid
平均流速	mean velocity
平均流速公式	velocity formula
平行	parallel
閉塞	blocking / clogging
平面図	plan
蛇籠	wirecylinder
蛇カゴ	gabion
変形係数	modulus of deformation
偏心	eccentricity
偏心荷重	eccentric load
返送汚泥	return sludge
ベニア板、合板	plywood
ベンチュリフリューム	venturiflume
ベンチュリメーター	venturimeter
ベントナイト	bentonite
pH、塩素イオン濃度	pH
ペーパードレン工法	card-board wicks method
放出水	final effluent
放水路	tailrace / flood way / diversion canal
放物線	parabola
飽和、浸潤	saturation
飽和曲線	saturation curve
圃場整備事業	land consolidation project
舗装版	pavement slab
骨組み	frame / frame work / skeleton
本管、幹線	main pipe
防水	waterproof
防水剤	waterproofing agent
防腐剤	antiseptic

ボーリング	boring
ポストテンション方式	post-tensioning
ポンプ	pump
マカダムローラ	macadam roller
曲り、曲管	bend
曲げ応力	bending stress
曲げモーメント	bending moment
摩擦	friction
摩擦係数	coefficient of friction
マスコンクリート	mass concrete
磨耗	abrasion
マンホール、入孔	manhole
水替工	unwatering
水締めマカダム	water bound macadam
水セメント比	water cement ratio
水抜き穴	drip hole/scupper/weep hole
溝	dich/trench
密度	density
見積	estimate
見取り図	sketch
未濾過水	unfiltered water
無筋コンクリート	plain concrete
明渠排水	open ditch drainage
目地板	joint filler
盲暗渠	French drain/stone-filled drain/stone-filled trench
モーメント	moment
木材	timber/lumber
木管	wooden pipe
盛土地盤	fill-up ground
モルタル	mortar
矢板掘	excavation with timbering

夜間人口	night time population
薬液注入	chemical grouting
薬品処理	chemical treatment
野面石	quarry stone
ヤング係数	Young's modulus
有機土	organic soil
有機不純物	organic impurities
有機物	organic matter
有効水深、有効深さ	effective depth
有効長	effective length
有効貯水容量	effective storage capacity
有効貯水量	available storage capacity
有効プレストレス	effective prestress
遊水池	retarding basin
遊離塩素	free chlorine
溶解タンク	solution tank
用心鉄筋	additional bar
揚水ポンプ	lift pump
容積、体積	volume
溶接継手	welded joint
溶存酸素量	dissolved oxygen(D.O.)
溶存物質	dissolved matter
擁壁	retaining wall
容量、許容	capacity
横荷重	lateral load
余剰汚泥	excess sludge
余盛り	extra banking/shrinkage allowance/ extra-banking/reinforcement of weld
ラーメン橋	rigid frame bridge
ライニング、裏張り	lining
らせん鉄筋	spiral hoop

ランマー	rammer	打込機
乱流	turbulent flow	乱流
利益予測	benefit assessment	利益評価
流域面積	contributory area	流域面積
粒径	grain size/particle size	粒径
粒径加積曲線	accumulation curve	粒径加積曲線
流出水、排水	effluent	流出水
流速計	current meter (flow meter)	流速計
粒度曲線	grading curve	粒度曲線
流入管、引入れ管	inlet pipe	流入管
流入口、引入れ口	inlet	流入口
流入水	influent	流入水
流入量	inflow	流入量
輪荷重	wheel load	輪荷重
レイノルズ数	Reynolds number	レイノルズ数
瀝青材料	bituminous material	瀝青材料
連結フーチング	combined footing	連結フーチング
連結山型鋼	lag angle	連結山型鋼
連力図	line polygon	連力図
漏水、漏水量	leakage	漏水
漏水率	rate of leakage	漏水率
濾過池	filter basin	濾過池
濾過継続時間	period of filtering	濾過継続時間
濾過効率	efficiency of filtration	濾過効率
濾過水	filtrated water	濾過水
濾材	filter material	濾材
濾床	filter bed	濾床
路側	roadside	路側
露天掘り	open pit	露天掘り
路盤	subgrade/roadbed/subbase course	路盤
路面排水	subbase drainage	路面排水

Y字管
割栗石

Y-branch

broken stone

1. コンクリートはあとどれくらい必要ですか。
How much more concrete will they need?
2. コンクリートは10m³注文しました。
I've ordered ten cubic meters of concrete.
3. ハイリーの公式を使って杭の支持力を出しなさい。
Please calculate bearing capacity using Hiley's formula.
4. 円の面積は πr の2乗です。
The area of a circle is pi times r squared.
5. アスファルトの舗装修繕は大別して3種類に分けられる。
Repair of asphalt pavement is grouped into three categories.
6. コンクリートカバーは地表から20cmの高さとする。
The level of the top cover shall be 20cm above ground surface.
7. 私は新しいトンネル工法を見たいと思っている。
I'm very keen to see/on seeing the new tunneling method.
8. 単曲線は曲線設置の基本です。
Single curve is the basis of all curve setting.
9. 接着剤が乾くまで少なくとも40分間そのままにして下さい。
Leave it as it is for at least forty minutes until the glue dries.
10. 埋戻しと転圧は順序よく仕様書にあるとおりに行わなければならない。
Backfilling and compaction should be done in sequence and as per specification.
11. 1ポンドの重さはどれくらいですか。
How heavy is one pound?
12. おおまかな計算には1ポンドを0.5kgとして換算しなさい。
For rough estimates, regard one pound as point five kilograms.
13. すべての準備が出来るのはいつですか。
How soon will everything be ready?
14. 土粒子の比重は砂質土で1.8です。
Specific gravity of soil grain is one point eight in case of sandy soil.

15. 懸青材料の締固めは注意深く行いなさい。
You should be careful to compact bituminous materials.
16. 地盤から1 m掘削しなさい。
You have to excavate one meter from ground level.
17. 加熱混合物を敷いた後にローラーで転圧しなさい。
Roll with a vibrator roller after laying hot mixture.
18. 基礎構造物の配筋図は図面番号20番で示す。
The reinforcement of foundation is shown in drawing No. 20.
19. 独立フーチングは通常正方形のものが用いられる。
Regular square or rectangular is usually used for single column footing.
20. らせん鉄筋柱とは軸方向鉄筋とらせん鉄筋を用いた柱です。
A column with spirals is a column composed of axial bars and spiral hoops.
21. その後建材の値段はものすごく上がっている。
The prices of building materials have since been rising at a tremendous rate.
22. フィルターフェブリックは堤防、防波堤にも効果的である。
Filter fabric is very effective for river bank and shore protection.
23. そのカーブ中に鉛直曲線を挿入しなさい。
Put a vertical curve into this curve.
24. 塩害を受けた橋梁床版には陰極保護が役立つ。
Cathodic protection helps salt-damaged bridge decks.
25. 深いパイプの埋め込みは必要ですか。
Do we need to place pipes deeply?
26. 舗装成就の状況はアスファルト工学により議論される。
Performance of asphalt pavement is under discussion by asphalt specialists.
27. 突き合わせ目地は新旧コンクリートの打ち継目に用いられる。
A butt joint is used as a construction joint in order to combine the newly placed concrete with the existing concrete.

-
28. 地表水は側溝に流れる。
Surface water drains into gutters.
29. アスファルト舗装の構成はどうなっていますか。
How is the structure of asphalt pavement?
30. そのクレーンの最大積載重量は7.2tです。
The tower crane's maximum lifting capacity is seven point two tons.
31. 縦断勾配の量は普通3～5%です。
The amount of super-elevation is usually three to five percent.
32. 止水板はどんな効果がありますか。
How does a water stop work?
33. 異形鉄筋は直角曲げとしても差支えない。
It is allowable to bend a deformed bar into a right-angle.
34. 全ての鋼材は亜鉛メッキしたものでなければならない。
We attach herewith a copy of the current specification of the modified superstructure.
35. ここに修正された上部構造の示方書を添付します。
We attach herewith a copy of the current specification of the modified superstructure.
36. 土木技術者は安全にどう関わるべきですか。
How should civil engineers approach the matter to ensure safety?
37. 10回の打撃量が5mmになったらハンマーを止めなさい。
Stop the diesel hammer if piles are penetrating less than 5 mm per 10 blows.
38. ブリージングとはまだ固まらないコンクリートに於いて水が上昇する現象をいう。
Bleeding is a phenomenon of water rising from fresh concrete.
39. 骨材がどの程度コンクリートの品質に影響を及ぼすのか知っていますか。
Do you know how aggregate affects concrete quality?
40. 彼らは発電所に必要な圧力炉を輸入したがるている。
They want to import a pressure furnace necessary for the power station.

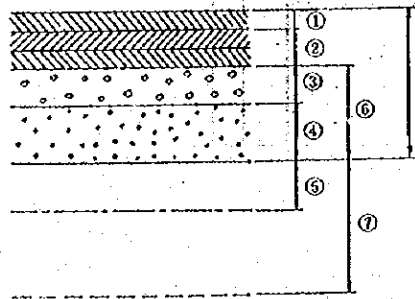
41. 土被りを1 m以上に設定しなさい。
Please set earth covering over one meter.
42. コンクリートの弾性限度は破壊強度の約50%に相当する。
Elastic limit of concrete is equal to approximately fifty percent of the breaking strength.
43. 図解法によるコンクリートスラブ内の鉄筋設計を行った。
I designed the reinforcement of the concrete slabs using the graphic method.
44. フランジプレートのすみ肉溶接をしなさい。
Weld the flange plate corner by electric welding.
45. 最大曲げモーメントは橋の中央に作用するとは限らない。
Maximum bending moment does not always act in the bridge center.
46. プレストレスコンクリートには大別してプレテンション方式とポストテンション方式がある。
Roughly speaking, there are two methods for prestressed concrete: pre-tensioning and post-tensioning.
47. 地図を書く場合縮尺も書かなければならない。
When you draw a map, you must draw it to scale.
48. 全てのピットは作業者が作業しやすい大きさとしなければならない。
The size of all pits shall be such as to allow comfortable working space for workers.
49. 間隙比と空隙率との違いを教えてください。
Please tell me the difference between void ratio and porosity.
50. 実際問題として彼は鉄筋加工の際ミスをおかした。
As a matter of fact, he made a mistake in bending the steel.
51. 土質試験に関する本はありますか。
Do you have any book about soil testing?
52. 新しいビルの高さはどれくらいになる予定ですか。
How tall will the new building be?
53. 粒度試験の結果は粒径加積曲線で示される。
Mechanical analysis of soil is shown by grain size accumulation curve.

-
54. 全てのコンクリートは1週間の養生をしなければならない。
All precast concrete work should be cured for a week.
55. 型枠にかかるコンクリート側圧を計算しなさい。
Calculate the lateral pressures of concrete on formwork.
56. 彼は土質工学に詳しい。
He is well versed in soil engineering.
57. CAR 試験は現場で行う試験の1つです。
California Bearing Ratio testing is one of tests on site.
58. 3 m未満のパイプは避けられない事情を除いて使用してはならない。
Pipes shorter than three meters shall not be used except under unavoidable circumstances.
59. この点が液性限界と塑性限界の別れ目です。
This is a point dividing liquid limit and plastic limit.
60. あのブルドーザーは10年経っているがまだ充分使える。
That angle bulldozer is ten years old and still in good condition.
61. 気泡は左手親指と同じ方向に動きます。
The bubble moves in the same direction as the left hand thumb.
62. 締固め機械は土工機械に含まれる。
A compaction machine is a type of earth-moving machine.
63. その図面には寸法線が入っていませんね。
There are no dimension lines in the drawing.
64. 車がカーブを曲がる時カーブの外側に投げ出されるような気がします。
When a car goes along a curve, we feel like being thrown out of the curve.
65. アスファルトの性質は舗装にどのような影響しますか。
How does the quality of asphalt affect the pavement?
66. この三角形の二つの角はそれぞれ30度です。
Two angles of this triangle are thirty degrees.
67. 鉄筋の定着長はコンクリートの付着応力度から求められる。
The anchorage length is obtained from the bond stress of concrete.

-
68. 道路横断箇所には6インチのパイプが使用される。
Six-inch pipes are used for the road-crossing section.
69. 次の線は直角に引かなければなりませんか。
Should draw the next line at a right-angle?
70. 新しい高速道路は幅員が40mあります。
The new highway will be forty meters wide.
71. このコンクリートミキサーは以前よりも4倍も効率が良くなった。
This concrete mixer is four times more efficient than previous models.
72. 単位セメント量は単位水量と水セメント比から定める。
Unit concrete weight is determined by unit water weight and water-cement ratio.
73. 水力発電とは知っての通り水から電気を起こすことです。
Hydro-electric power is generated from water as you know.
74. 砕石は普通4～8cmが使用される。
This size of crushed stons are usually 4 to 8cm in diameter.
75. 荷重は静荷重と活荷重に分けられる。
Load is divided into deal load and live-load.
76. 取水地点から浄水場まで水を運ぶことを導水という。
Transfer of water from intake point to purification plant is called water conveyance.
77. 私達は変電所を避けてその道路を造ります。
We build the road where there are no sub-stations.
78. トンネル内のコンクリート打設について説明してください。
Could you explain to me about placing concrete in tunnels?
79. 工場で製造される鉄筋コンクリートの圧縮強度は320kg/cm²です。
Compressive strength for precast reinforced concrete is 320kg/square cm.
80. 排水管がつまって悪臭がする。
There's a bad smell, as the drains are clogged with something.

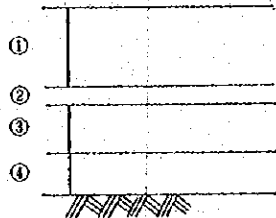
-
81. 工事着手前にコンクリートの配合設計書を提出しなさい。
Submit us a draft design of concrete mixes before the start of construction work.
82. 杭基礎にはいろいろな種類がある。
There are a variety of pile foundations.
83. あの湖の水位は低下し続けている。
The water level of that lake keeps going down.
84. すみませんがパンフレットを送付して下さい。(letter用)
I shall appreciate it if you would send me a pamphlet.
85. 土積図は土量の配分に利用される。
Mass diagram is utilized for the scheme of haul.
86. 削岩機かつるはしを使って破損箇所を取り除きなさい。
Remove the broken parts by using a pneumatic drill or a pickaxe.
87. 多少の雨はコンクリートの養生には良い。
A little rain would help to cure concrete.
88. 新しい高架の高速道路に沿って南へ行きましょう。
We'll go south along the new elevated expressway.
89. 請負者は安全規則に従わなくては行けない。
Contractor should comply with safety regulations.
90. あのボルトは在庫がありますか。
Do you have that anchor bolt in storage?

Fig.1 Structure of asphalt pavement



- | | | | |
|------------------|--------|-----------------|-------|
| ① surface course | (表層) | ⑤ filter course | (濾衝層) |
| ② base course | (基層) | ⑥ subbase | (路盤) |
| ③ upper subbase | (上層路盤) | ⑦ subgrade | (路床) |
| ④ lower subbase | (下層路盤) | ⑧ pavement | (舗装) |

Fig. 2 Structure of concrete pavement



- | | |
|----------------------|------------|
| ① concrete pavement | (コンクリート舗装) |
| ② intermediate layer | (中間層) |
| ③ upper subbase | (上層路盤) |
| ④ lower subbase | (下層路盤) |

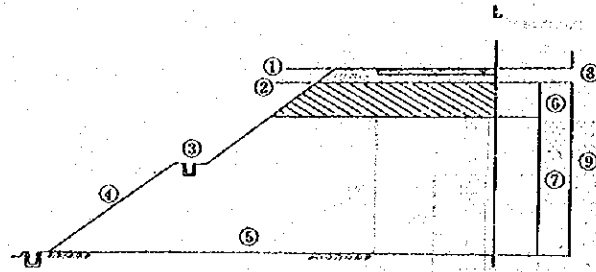
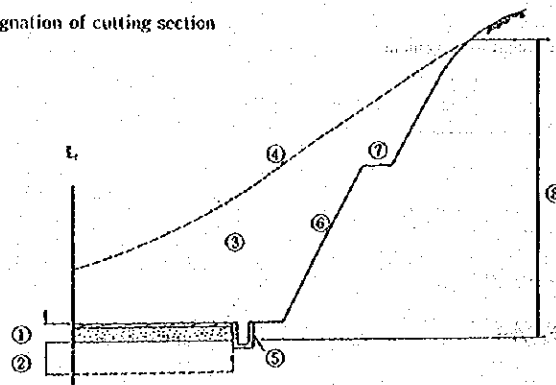


Fig.3 Designation of filling section

- | | | | |
|------------------|--------|-----------|------|
| ①finishing level | (仕上げ面) | ⑥subgrade | (路床) |
| ②subgrade line | (路床面) | ⑦soil | (路体) |
| ③berm | (小段) | ⑧pavement | (舗装) |
| ④filling slope | (盛土法面) | ⑨filling | (盛土) |
| ⑤natural ground | (原地盤) | | |

Fig.4 Designation of cutting section



- | | | | |
|-----------------|-------|--------------------|-------|
| ①pavement | (舗装) | ⑤gutter | (側溝) |
| ②subgrade | (路床面) | ⑥cutting face | (切上面) |
| ③cutting | (切土) | ⑦berm | (小段) |
| ④natural ground | (原地盤) | ⑧height of cutting | (切土高) |

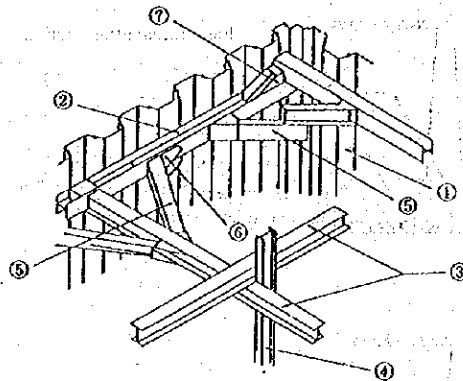
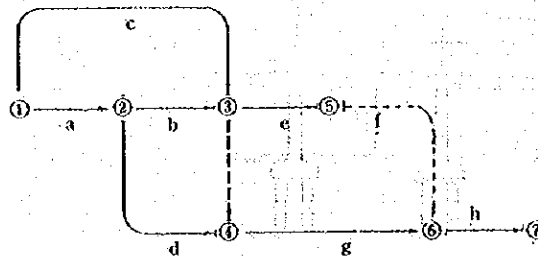


Fig.5 Designation of coffering member

- | | | | |
|----------------------|-------|----------------------|----------|
| ① steel sheet pile | (鋼矢板) | ⑤ angle beam | (火打ち) |
| ② walling | (壁越し) | ⑥ angle beam piece | (火打ちピース) |
| ③ strut | (切梁) | ⑦ corner angle piece | (隅角部ピース) |
| ④ intermediate steel | (中間杭) | | |

Fig.6 Sample of time schedule(footing construction)



- | | |
|----------------------------|------------|
| (a) excavation | (掘削) |
| (b) reinforcing bar fixing | (配筋) |
| (c) falsework | (支保工, 足場工) |
| (d) formwork | (型枠工) |
| (e) concrete placing | (コンクリート打設) |
| (f) concrete curing | (養生) |
| (g) preparatory work | (準備工) |

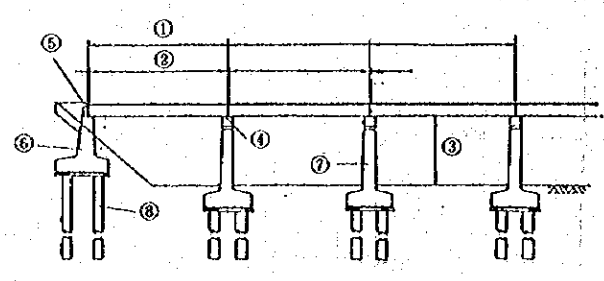
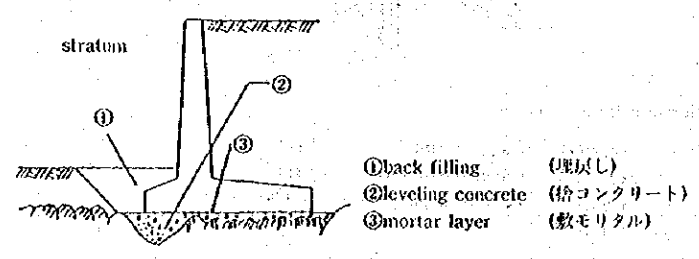
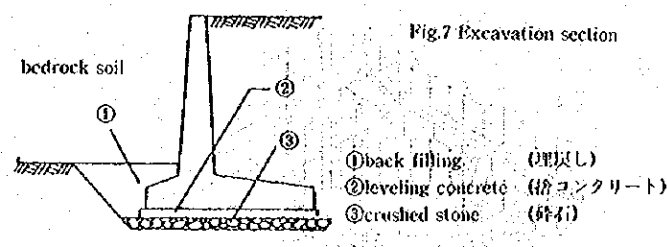


Fig.8 Designation of bridge

- | | |
|-----------------------|-----------------|
| ① effective span (支間) | ⑤ parapet (胸壁) |
| ② clear span (径間) | ⑥ abutment (橋台) |
| ③ clearance (空高) | ⑦ pier (橋脚) |
| ④ bearing (桁座面) | ⑧ pile (基礎杭) |

1. 掘削機が、現場で溝を掘っている。
The excavator is digging a trench in the construction site.
2. 道路に、大きな穴がある。
The road has a big hole.
3. この材料は、脆すぎる。
This material is too brittle.
4. 燃料タンクは、カラッポ。
The fuel tank is empty.
5. 保守点検を、怠らないように。
Do not neglect maintenance.
6. あなたの、スパングレーの式の説明はよく分かった。
Your explanation of the Spangler formula was very easy to understand.
7. それらの材料は、日本からの輸入品です。
Those materials were imported from Japan.
8. この方法は、そんな煩雑な計算を解くには、勧められない。
This method cannot be recommended to solve such a complicated calculation.
9. 配管から汚水が、漏れていた。
Waste water was leaking from the pipe.
10. このバルブには、欠点がある。
This valve has a defect.
11. テープは、丁寧にはがすこと。
Peel off the tape carefully.
12. 日本の鋸は、引いて切る。
The Japanese saw cuts on the drawing stroke.
13. 公害は、我々の生活環境や健康に、重大な影響を及ぼしている。
Environmental pollution seriously affects our lives and our health.
14. 浸出液の処理と他の排水の処理とは、大きな違いがある。
There are big differences between the leachate treatments and the other waste water treatments.

15. 一人一日に、約1キログラムの廃棄物をだしている。
Each person throws out about one kilogram of solid waste per day.
16. そして、そのうちの80パーセントは、燃えるゴミとして焼却される。
And about eighty percent of them are burned up as combustible refuse.
17. そして残りは、燃えないゴミとして、別けて回収される。
And the remaining portion is separately collected as incombustible refuse.
18. コンピューターが故障している。
The computer is out of order.
19. その工事に掛かる費用は高すぎる。
The cost required for that construction is too high.
20. 図面と仕様書が、食い違っていた。
The drawing and specification conflicted with each other.
21. このフィルターは、浮遊物質を60パーセントも取り除く。
This filter can remove as much as 60 percent of the suspended solid in the waste water.
22. コンクリートは、セメント、砂、砕石よりなる。
Concrete consists of cement, sand, and gravel.
23. このマンニングの公式から、必要な流速を計算せよ。
Compute the required velocity of the pipe-line from this Manning's formula.
24. 怪我を防ぐには、注意事項を守らねばならない。
The precautions should be followed to prevent injuries.
25. 濾過とは、液体から固体を分離する操作のことである。
Filtration is an operation to separate solids from liquid.
26. 材料の不足は、工程に直接影響する。
A shortage of material will directly affect the time schedule.
27. この作業を行うには、6年以上の経験が要ります。
To do this work skillfully, more than six years' experience is required.

28. この最初沈澱池は、10000m³の容量です。
This primary settler has a capacity of 10000 cubic meters.
29. 立方体は、長さ、幅、高さを持つ。
The cube has length, width and height.
30. 彼は未だ工事日報を提出していない。
He hasn't submitted the daily report of the construction yet.
31. 下水処理場の鳥かん図を描いた。
I draw the bird's-eye view drawing of our sewage treatment plant.
32. 100分の1の縮尺で平面図を書きなさい。
Draw the plan to a scale of 1/100.
33. 管布設が終了するのに、15日以上かかるだろう。
We will take more than fifteen days to finish the pipe laying.
34. 腐敗タンク内の圧力をそれ以上上げるな。
Do not raise the pressure in the septic tank any higher.
35. 処理前と、処理後に塩素を加える。
Add chlorine before and after the treatment.
36. 工事現場という物の、概略を教えましょう。
I'll try to give you a general idea of the site.
38. 土木工学には、土木施工法・構造力学・水理学・衛生工学・道路工学・土質工学などの分野があります。
Civil engineering includes many specialities, such as construction engineering, structural engineering, hydrology, sanitary engineering, road building, and soil mechanics.
38. ダムは、流域の農耕地のために、水の流れをコントロールします。
The dam controlled the water flow for the benefit of the surrounding farmland.
39. 化学工場の廃棄物は、しばしば大気を汚染する。
Industrial wastes from chemical plants often pollute the air.
40. 等高線が密な場所は、急勾配の山を示します。
The contour lines that are close together indicate steep mountains.

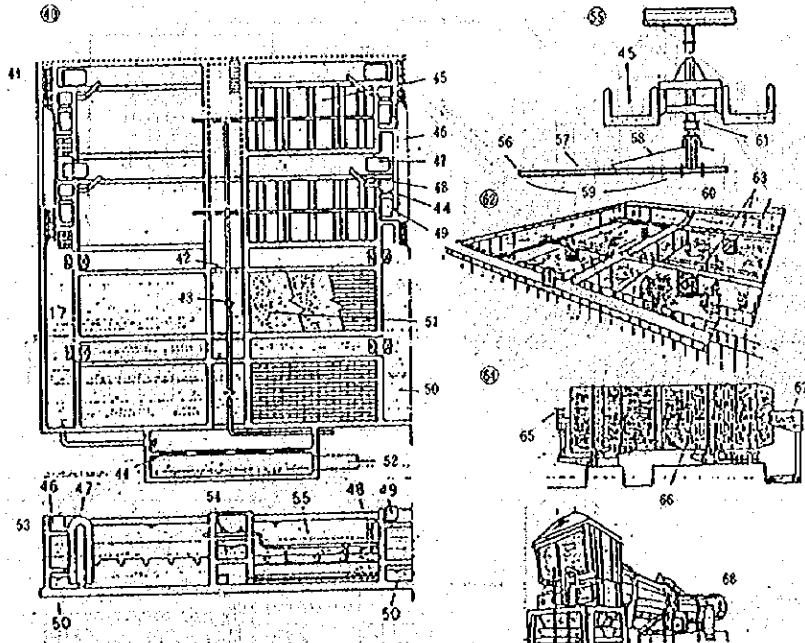
41. 我々は、広範囲の土地を深く掘削する。
We excavate large areas to great depth.
42. 土木技術者が考慮しなければならない特殊な問題を示しましょう。
I'll point out some specific problems that a civil engineer must consider.
43. 構造技術者は、梁、桁やその他部材の圧縮応力や引張応力を考慮しなければならない。
Structural engineers have to consider stress and strain on beams and on the other structural elements.
44. 土木工学の中の水理学は、ウォーターコントロールを扱っている。
Hydrology is a branch of civil engineering that deals with water control.
45. 構造物を施工する前に、技術者は、土の支持力を考慮しなければならない。
Before engineers can build a structure, they must know how the soil underneath it will support the foundation.
46. ゴムバンドは、弾性体ですか？
Is a rubber band an elastic object?
47. 砂と砕石は、粘土よりも内部摩擦角が大きい。
Sand and gravel have a greater internal friction angle than clay.
48. クイックサンドは、水の滲出に関係がある。
Quicksand is related to seepage.
49. 現場でコアを採取した。
We took core borings at the construction site.
50. 杭とは、水や鋼鉄やコンクリート製で、荷重を支えるものです。
Pile is a long piece of wood, steel, or concrete driven into the ground to support a load.
51. 基礎を補強するために、鉄筋コンクリートを使用した。
We had to use reinforced concrete in order to make the foundation strong.
52. 測量の計算は、非常に難しいですか？
Are the calculations very difficult in surveying?

53. パイプ布設する前に、正確な測量が必要である。
We need accurate surveying before we can lay the pipes.
54. 近代的な汚水処理について、もう少し教えて下さい。
Can you tell me a little more about modern sewage treatment systems?
55. 山間部の道は、急勾配の箇所がある。
Mountainous roads often have steep gradients.
56. PCコンクリートは、どうやって造るか説明して下さい。
Could you explain how prestressed concrete is made?
57. ダムの目的は、飲料水、灌漑用水、工業用水の確保である。
The purpose of the dam is to store water for drinking, irrigation and industry.
58. アーチダムと重力式コンクリートダムとの違いは何ですか？
What is the difference between an arch dam and a concrete gravity dam?
59. ダムには、水圧、躯体重量、地盤支持力の、三つの大きな力が働く。
There are three main forces acting on the dam, which are the thrust of the water, the weight of the dam and the pressure exerted by the foundation.
60. 排水工の勾配は、水の流れに沿ってつけられている。
The channel slopes downward in the direction of flow.
61. もしも、土の粘着力が十分になかったら、土の挙動は、構造物を崩壊させてしまう。
If there is not enough viscosity of the soil, the movement of the soil may cause a structure to collapse.
62. 土に、構造物の荷重を分配するために、基礎は必要です。
We need a foundation that will distribute the weight of the structure over the soil.
63. 構造物とケーソンの重量を加えると、掘削した土とほぼ同じ重量になる。
The weight of the structure and the weight of the caisson is approximately equal to the weight of the soil we removed by excavation.
64. 山腹を、掘削してトンネルが造られた。
A tunnel was excavated through the mountain.

65. 技術者は、地表を三角法で計算する。
The engineer can measure small areas of the earth's surface by using plane trigonometry.
66. 等高線は、高低線を示す。
Contour lines are used to show elevation.
67. 測量士は、深さ、高低、勾配を計る。
Surveyors measure depth, elevation, and rate of slope.
68. アスファルトと石の混合物は、アスファルトが、優秀な固結材となって、より強い表面材となった。
Natural mixtures of asphalt and rocks make sturdy surfacing materials since asphalt is an excellent binder.
69. 鋼鉄と、コンクリートとの熱膨張率は、ほぼ同じである。
Steel and concrete have about the same rate of thermal expansion.
70. コンクリートは、圧縮力に強い。
concrete is resistant to compression.
71. あなたの家は、コンクリートスラブを使っていますか？
Is your house built on a concrete slab?
72. 建築現場で良く使われる鋼材は、I型鋼、T型鋼、と鋼板である。
The most common structural steel shapes used in the building construction are I beams, T beams and plates.
74. コンサルタントエンジニアは、特定の分野に於ける専門家である。
A consulting engineer is an expert in a particular field of engineering.
75. 彼等は、沈砂池を造るつもりだ。
They are going to build a grid chamber.
76. この古いダムは、ダムの下や継目からの漏水により痛みがひどい。
This old dam is damaged by the water seepage under the dam and from the joints.
77. パイプラインとは、ある場所から他の場所へ流体を移動させるための、管路である。
A pipe-line is a tube for moving fluid from one place to another.

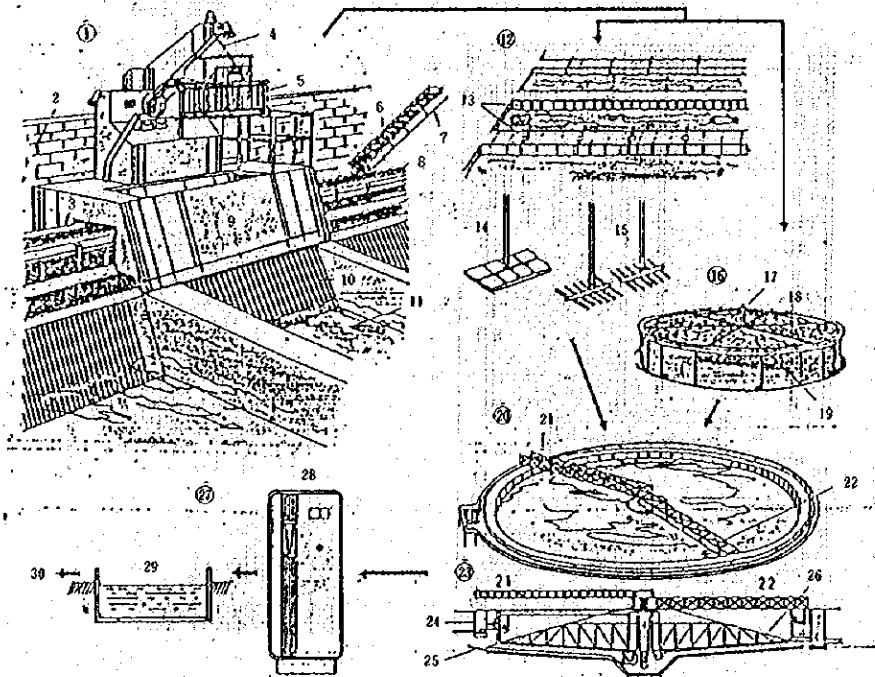
-
78. 塑性変形と弾性変形とはどう違うのですか？
How is plastic deformation different from elastic deformation?
79. 灌漑とは、人工的に土地に水を供給することである。
Irrigation is the artificial watering of land.
80. アーチダムには、堅い岩盤が必要である。
An arch dam needs a solid rock bed.
81. 自動車のタイヤがパンクした。
The motorcar tire is punctured.
82. 現場監督は、現場を監督する。
The overseer supervises the construction site.
83. コンクリートは、約10立方メートルぐらいだろう。
It will be about ten cubic meters of concrete.
84. 11時に会いましょう。
We shall meet at 11:00.
85. ちょっとまって、こんな風にやってみて。
Hold on a minute. Try to do it like this.
86. 三週間は、この工事には短い。
Three weeks is a short period for this construction.
87. こうやるんだよ、さあやってみよう！
Do like this! Here we go!
88. ありゃ！間違った。
Oops! A mistake.
89. 乾くまで待ちなさい。
Wait for it to dry.
90. 御協力感謝。
Thank you very much for your cooperation.
91. 私の設計したものと違う。
It's different from what I designed.

-
92. それは面白そうだ。
That sounds very interesting.
93. ブルドーザーを操縦出来ます。
I can operate a bulldozer.
94. 足元に気をつけて。
Watch your step.
95. 配水の仕事は、どんなものですか？
What is the water distribution work?
96. 今、排水管の改修工事の設計をしています。
Now I'm designing the pipe-line replacement.
97. このポンプが壊れてから15年経つ。
This pump has ben broken for fifteen years.



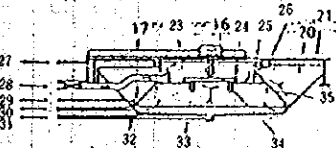
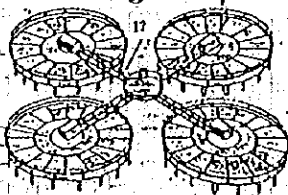
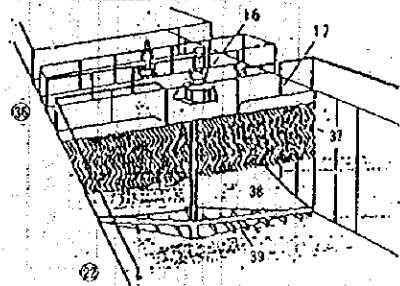
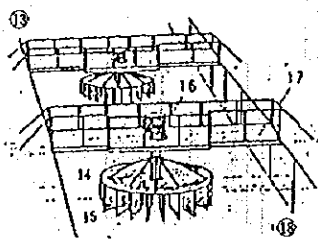
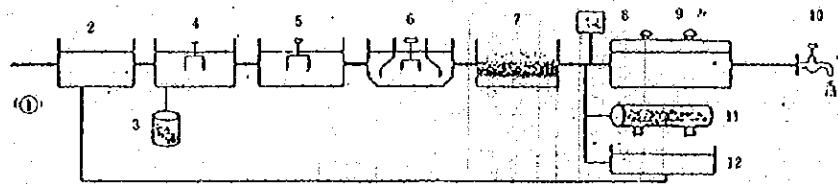
- 37 inclined parallel plates 傾斜板
- 38 sedimentation basin 沈殿池
- 39 sludge scraper 汚泥スクレーパー
- 40-56 filtration system 濾過システム
- 40 gravity- and siphon-type rapid sand filter
重力・サイホン式急速濾過池
- 41 filtration basin plan 濾過池の平面図
- 43 surface-wash main pipe 表洗水管
- 44 inlet weir 流入堰
- 45 drain trough 排水溝
- 46 inlet trough 流入溝
- 47 drain siphon 排水サイホン
- 48 inlet pipe 流入管
- 49 inlet siphon 流入サイホン
- 50 underdrain 暗溝
- 51 filter sand 濾過砂
- 52 filtered-water pipe 濾過水管
- 53 filtration basin cross section
濾過池の断面図
- 55 surface washer 表面洗浄装置
- 56 lip nozzle 先端ノズル
- 57 jet nozzle 噴射ノズル
- 58 suspender 吊具
- 59 rotating arm 回転アーム
- 60 center nozzle 中央ノズル
- 61 rotating bearing 回転ベアリング
- 62-63 waste-water treatment system 排水処理設備
- 62 waste-water basin 排水池
- 63 mixers 攪拌機
- 64 dehydrating system 脱水装置
- 65 waste-water influent pipe 排水流入管
- 66 mud-removing pendulum 泥上分離機
- 67 overflow pipe 溢流管
- 68 sludge drier 汚泥乾燥機

Sewage Treatment plants 下水処理プラント



- 1-11 primary treatment 一次処理
- 1 dust remover 除塵装置
 - 2 grit chamber (primary sedimentation basin) 沈砂池(最初沈降池)
 - 3 belt conveyor ベルトコンベヤ
 - 4 wire rope ワイヤロープ
 - 5 scraping-up rake かき取りレッキ
 - 6 grit 沈砂
 - 7 screw conveyor スクリューコンベヤ
 - 8 dust ゴミ
 - 9 moving cart 移動台車
 - 10 bar screen バースクリーン
 - 11 raw sewage 生下水
- 12-30 secondary treatment 二次処理
- 12 aeration tank (activated sludge process) 曝気槽(活性汚泥法)
 - 13 diffuser 散気装置
 - 14 diffuser plate 散気板
 - 15 diffuser cylinder 散気筒

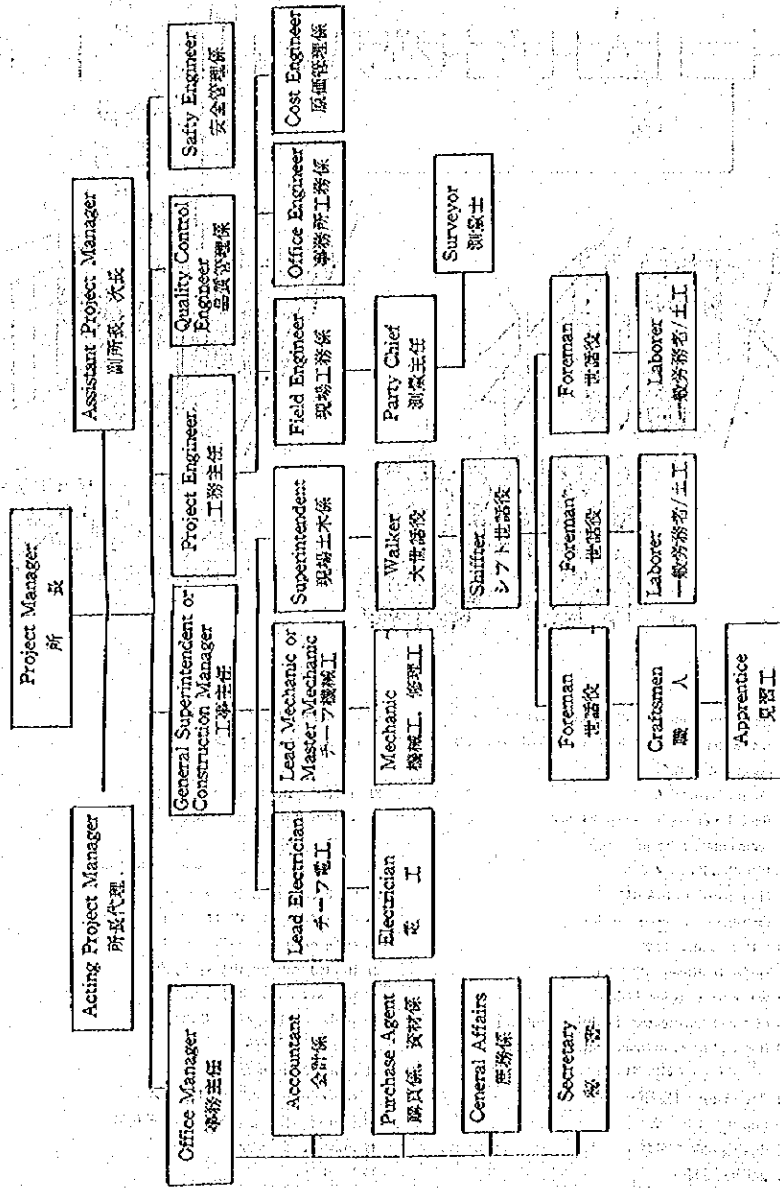
- 16 trickling filtration bed (rapid trickling filtration process) 散水濾床(急速散水濾法)
- 17 rotary distributor 回転散水機
- 18 arm アーム
- 19 macadam 砕石
- 20 clarifier (final sedimentation basin) クラリファイヤ(最終沈降池)
- 21 walkway 歩廊
- 22 skimmer arm スキマアーム
- 23 clarifier cross section クラリファイヤの断面図
- 24 scum collector スカムコレクタ
- 25 sludge discharge 汚泥排出
- 26 scraper arm スクレーパーアーム
- 27 disinfection system 消毒設備
- 28 chlorinator 塩素添加機
- 29 sterilizing basin 滅菌池
- 30 discharge 排水



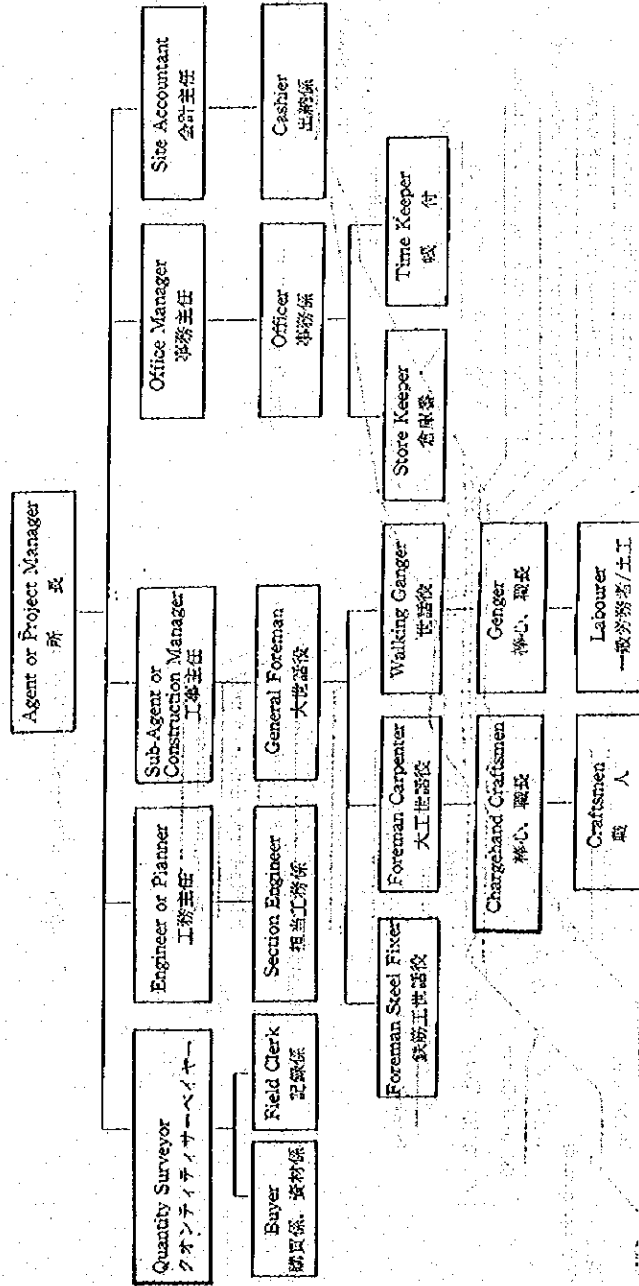
- 1 treatment plant flow chart 浄水場のフローチャート
- 2 raw-water basin (receiving well) 原水池(取水井)
- 3 coagulant 凝集剤
- 4 mixing basin 混和池
- 5 flocculation basin フロック形成池
- 6 sedimentation basin 沈澱池
- 7 filtration basin ろ過池
- 8 chlorinator 塩素投与機
- 9 distribution reservoir 配水池
- 10 service water 給水
- 11 sludge treatment 汚泥処理
- 12 waste-water basin 排水池
- 13-68 water purification facilities 浄水設備
- 13 flocculation basin (coagulation basin) フロック形成池(凝集池)
- 14 flocculator 凝集装置
- 15 impeller インペラ
- 16 driving unit 駆動装置
- 17 gallery 歩廊
- 18-39 sedimentation system 沈澱設備

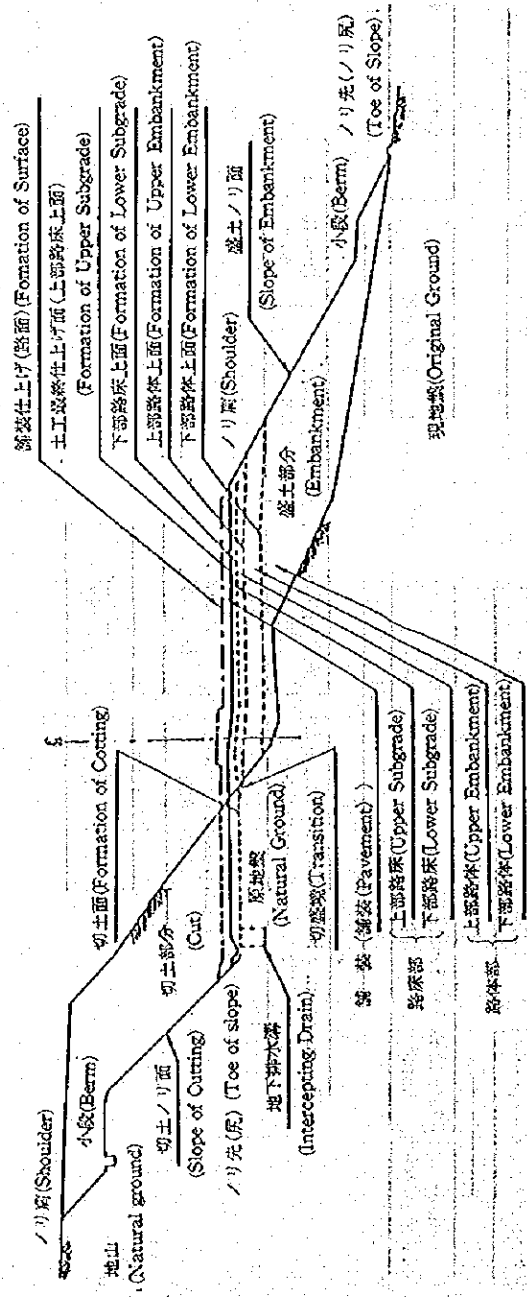
- 18 accelerators アクセレータ
- 19 mixing section 攪拌部
- 20 separation section 分離部
- 21 treated-water launder 処理水のンダ
- 22 accelerator cross section アクセレータの断面図
- 23 secondary mixing section 二次攪拌部
- 24 impeller band インペラバンド
- 25 inner draft tube 内側ドラフトチューブ
- 26 outer draft tube 外側ドラフトチューブ
- 27 treated-water outlet 処理水出口
- 28 raw-water inlet 原水流入
- 29 sludge discharge 汚泥排出
- 30 side drain 側面排水
- 31 center drain 中央排水
- 32 concentrator コンセントレータ
- 33 primary mixing section 一次攪拌部
- 34 impeller インペラ
- 35 hood フード
- 36 inclined parallel plate settler 傾斜平行板沈澱機

Field Organization(U.S.A.) 現場組織(米)

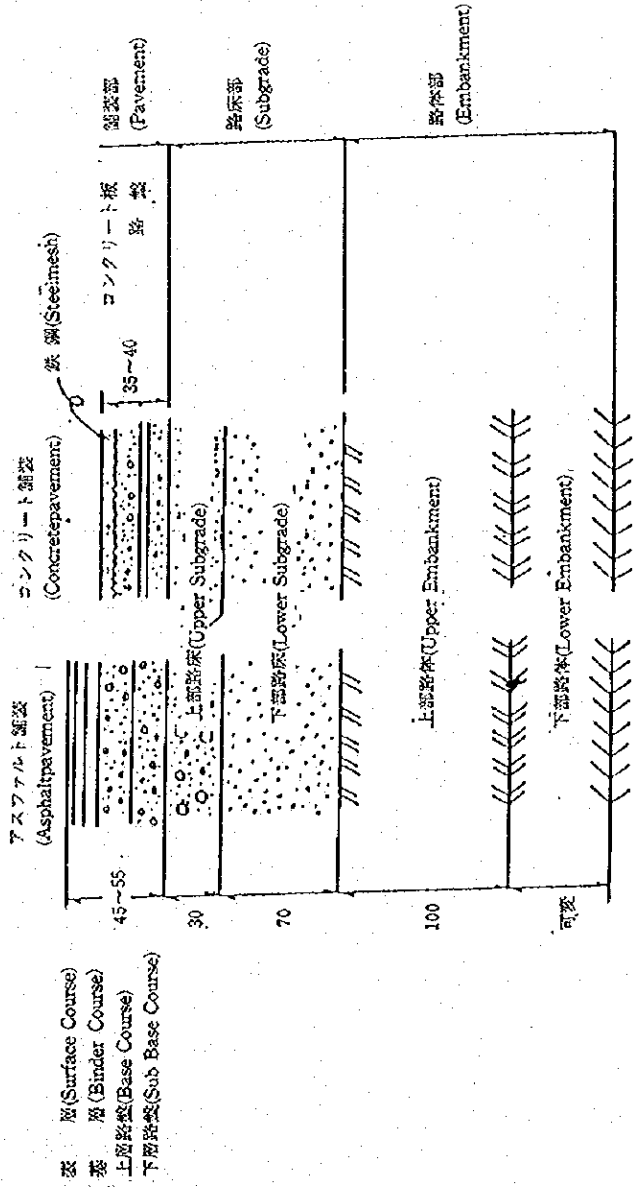


Field Organization(U.K.) 現場組織(英)





道路横断 (CROSS SECTION OF HIGHWAY)



盛土の標準構成 (単位:cm)
 (Typical Structure of Embankment)

Surveying

測 量

青写真	blueprint	製図
明るさ、明度	brightness	明るさ
麻テープ	linen tape	麻テープ
アリダード	alidade	六分規
移器点	turning point	換算点
意見	opinion	意見
緯線	parallel circle	緯線
緯線平面図	parallel of latitude	緯線図
一等三角測量	first-order triangulation	一等三角測量
一等水準点	first-order bench mark	一等水準点
一般式	general condition	一般式
一筆地	parcel of land	筆地
緯度、緯距	latitude	緯度、緯距
運河測量	canal surveying	運河測量
枝	branch	枝
円曲線終点	end of circular curve	円曲線終点
鉛直軸	vertical axis	鉛直軸
鉛直角	vertical angle	鉛直角
鉛直写真	vertical photograph	鉛直写真
鉛直点	nadir point/plumb point	鉛直点
横断測量	cross-leveling	横断測量
横断面図	cross section	横断面図
尾根	ridge	尾根
オープントラバース	open traverse	開トラバース
温度計	thermometer	温度計
回転角	angle of rotation/kappa	回転角
河川測量	river survey	河川測量
水路測量	hydrographic survey	水路測量
海洋測量	marine survey	海洋測量
開トラバース	opened traverse	開トラバース
河岸	river bank	河岸

垣根	hedge	防壁
可逆レベル	reversible level	可逆水準
拡大鏡	magnifying glass	拡大鏡
核点	epipole	核点
核面	epipolar plane	核面
確率誤差	probable error	確率誤差
角	angle	角
角条件	angle condition	角条件
角方程式	angle equation	角方程式
較差	discrepancy	較差
かけや (木槌)	mallet	木槌
過高度	exaggerated relief	過高度
下盤 (トランジット)	lower plate	下盤
カメラ光軸	camera axis	カメラ光軸
からす口	ruling pen	からす口
過量修正 (レンズの)	over-correction	過量修正
換地	allotted land	換地
換地処分	allocation of replotted land	換地処分
緩和曲線	transition curve	緩和曲線
緩和曲線長	transition length	緩和曲線長
観測	observation	観測
観測誤差	observation error	観測誤差
間接水準測量	indirect leveling	間接水準測量
外角	exterior angle	外角
外線長	external secant	外線長
外業	field work	外業
外部焦準式望遠鏡	external focussing telescope	外部焦準式望遠鏡
画面距離	principal distance	画面距離
気圧計	barometer	気圧計
器械	instrument	器械
器械高	instrument height	器械高

器械測点	instrument station	測点
機械誤差	instrument error	誤差
気差	atmospheric refraction error	誤差
帰心	reduction to center	帰心
基準点	control point	基準点
基本図	basic map	基本図
気泡管	level vial	気泡管
求心	centering	求心
求心器	plumbing fork/plumbing arm	求心器
球差	error due to curvature	球差
球面直角座標 (測地学の)	spherical rectangular coordinates	球面直角座標
距離測量	distance surveying	距離測量
距離標	kilometer post	距離標
局地測量、小地測量	plane surveying	局地測量
曲線終点	end of curve/point of tangency	曲線終点
曲線設置	curve setting	曲線設置
曲線中心	point of secant	曲線中心
曲線補正	curve compensation	曲線補正
曲率	curvature	曲率
曲率半径	radius of curvature	曲率半径
逆バーニア	retrograde vernier	逆バーニア
逆実体視	pseudoscopia	逆実体視
くい	pile	くい
空中水準測量	aerial leveling	空中水準測量
空中測量	aerial survey	空中測量
草むら、荒地	bush	草むら、荒地
掘削する	dig	掘削する
クロソイド	clothoid	クロソイド
クロソイドのパラメーター	parameter of clothoid	クロソイドのパラメーター
クロソイド定規	spiral rule	クロソイド定規
偶然誤差	accidental error	偶然誤差

経距	departure	departure	経距
傾斜角	angle of slope	傾斜角	傾斜角
傾斜写真	filtered photograph	傾斜写真	傾斜写真
傾斜補正	grade correction	傾斜補正	傾斜補正
経度、横距	longitude	経度	経度
計曲線	index contour	計曲線	計曲線
消し合い誤差、償差	compensating error	償差	償差
結合トラバース	connecting traverse	結合トラバース	結合トラバース
夏至	summer solstice	夏至	夏至
弦長	chord length	弦長	弦長
現場	field	現場	現場
後視	backsight (B.S.)	後視	後視
交角	intersection angle	交角	交角
交差点	junction	交差点	交差点
交点	point of intersection	交点	交点
光角	optical angle	光角	光角
光学的求心装置	optical plumbing device	光学的求心装置	光学的求心装置
光学的距離測量	optical distance measuring	光学的距離測量	光学的距離測量
光軸 (望遠鏡の)	optical axis	光軸	光軸
許容誤差	allowable error	許容誤差	許容誤差
公差	tolerance	公差	公差
港湾測量	harbour surveying	港湾測量	港湾測量
鉱山測量	mine surveying	鉱山測量	鉱山測量
高低角	angle of elevation	高低角	高低角
高低差	difference of elevation	高低差	高低差
個人誤差	personnal error	個人誤差	個人誤差
コンパス	compass	コンパス	コンパス
根石	plinth stone	根石	根石
合緯距	total latitude	合緯距	合緯距
合経距	total departure	合経距	合経距
誤差	error	誤差	誤差

最確数	most probable number
最確値	most probable value
細部測量	detail survey
下げ振り	plumb-bob
撮影基線	photographing base
三角鎖	triangulation chain
三角水準測量	trigonometric leveling
三角測量	triangulation
三角定規	set square/triangle
三角点	triangulation point
三角網	triangulation
三脚	tripod
三斜法〔面積計算〕	diagonal and perpendicular method
三等三角測量	third-order triangulation
市街測量	city surveying
始曲点	initise point of curve(B.C.)
示誤三角形	triangle of error
子午線	meridian
視差	parallax
視差差	difference prallax
視差測定竿	parallax bar/stereometer
指示誤差	index error
視準高	height of sight line
視準線	line of collimation
視準測量	collimation
視準点	observed point/sighted point
視準板	sight vane/target
視通	intervisibility
湿気、水分	moisture
視点〔投影〕	point of projection
自動補正タキシオメータ	self-reduction tachometer

斜角	oblique angle
写真鉛直点	photograph plumb
写真座標	photograph coordinates
写真縮尺	picture scale
写真測量	photogrammetry / photogrammetric survey
写真地図	photo map
写真面	picture plane
斜距離	slope distance
車線幅	lane width
視野 (望遠鏡の)	field of view
主曲線	intermediate contour
主尺	main scale
主線「写測」	principal line
主平面「写測」	principal plane
集成写真	photo-mosaic
縦断測量	profile leveling
縦断面図	longitudinal section
縦断面図用紙	profile paper
縮尺	scale
主点距離	principal distance
焦点	focus
詳細	details
箱尺、標尺	stuff
箱尺、スタッフ	leveling rod
森林測量	forest surveying
深淺測量	sounding
時角	hour angle
磁力測定	magnetic observation
実線	solid line
実測図	surveyed map
実体写真測量	stereophotogrammetry

自動レベル	automatic level
自読標尺	speaking rod
地盤高	height of level/grand height
磁方位	magnetic bearing
磁方位角	magnetic azimuth
十字縦線	vertical hair
十字線わく	frame of cross-hairs
重複度 (写真測量の)	overlap
縮尺	scale
助曲線	supplementary contour
上盤 (トランシットの)	upper circle/vernier circle
条件付き観測	conditioned observation
真北方向角	true north bearing
水準原点	original bench-mark
水準測量	leveling
水準点	bench mark (B.M.)
水平角	horizontal angle
水平標尺	subtense bar
スタジア測量	stadia survey/tachymetry
スチールテープ	steel tape
墨入れ	inking
図化機	plotting instrument
図解トラバース	graphical traversing
図根測量	topographic control surveying
図根点	supplementary control point
図上選定	paper location
整準する	leveling-up
正位置 (望遠鏡の)	normal position of telescope
正像	normal image
正射影	orthograph
精度	accuracy

製図	drafting
セオドライト	theodolite
鮮鋭度 (レンズの)	sharpness
前視	fore-sight
側溝	gutter
測設	setting
測定	measurement
測点条件	station condition
測量	survey
測量コンパス	dial compass/miner's compass
測量ピン (針)	surveying pin
測量標	station marker
測角	measuring of angle
測距儀	rangefinder/tachymeter
造標	construction of target
ターゲット	target
対空標識	air-photo signal
対地高度	flying height above the ground
多角線	traverse line
多角測量	traversing
タキシオメーター (視距儀)	tachymeter
単位クロソイド	unit clothoid
単写真測量	single photogrammetry
単心曲線	simple curve
単測法	single measurement
短弦	subchord
大地測量	geodetic surveying
ダム	dam
距離測定	chaining
地下測量	underground survey
地球だ円体	terrestrial ellipsoid

地形図	topographic map
地上鉛直点	grand nadir point
地上写真測量	terrestrial photogrammetry
地上測量	ground survey
地図のひずみ	distortion of map
地図記号	symbol
地籍図	cadastral map
地籍測量	cadastral survey
地表水準測量	surface leveling
地表中心測量(地表線形設定)	surface alignment
中央縦距(円曲線の)	middle ordinate
中間点	intermediate point
中心角	central angle
抽出交通調査	sample traffic survey
調整	adjustment
調整ねじ	adjusting screw
直視	direct sight
直線	straight-line
直線定規	straight-edge
地理緯度	geographical latitude
T.L.接線長	tangent length
定誤差	constant error
手信号	hand signal
天体測量	astronomical observation
展開図	plotting
倒像	invarted image
投影図法	map projection
等角図法、正角図法	orthomorphic projection
等角点	isocenter
等高線	contour line
踏査選点	reconnaissance

土地区画整理	land reallotment	土地区画整理
土地測量、陸地測量	land surveying	土地測量、陸地測量
土地登記簿	ground register book	土地登記簿
トラバース	traverse	トラバース
トレーシングペーパー	tracing paper	トレーシングペーパー
道路鉄	button	道路鉄
道路鉄	traffic button	道路鉄
内角	interior angle	内角
内業	office work	内業
内部焦点式望遠鏡	internal focussing telescope	内部焦点式望遠鏡
南中、子午線通過	culmination	南中、子午線通過
二重十字	reticule	二重十字
二等三角測量	second-order triangulation	二等三角測量
二等水準測量	second-order leveling	二等水準測量
二等水準点	second-order bench mark	二等水準点
入射角	angle of incidence	入射角
反位	inverted state	反位
反曲点	inflection point	反曲点
反向曲線、背向曲線	reverse curve	反向曲線、背向曲線
反向曲線	hairpin curve/S curve	反向曲線
反射実体鏡	mirror stereoscope	反射実体鏡
反射標識	reflector signal	反射標識
飯場	labourer's lodging	飯場
バーニア	vernier	バーニア
倍率	magnification	倍率
凡例	legend	凡例
万能図化機	universal plotting instrument	万能図化機
引き合せ線	leader	引き合せ線
比高	relative height	比高
標高	true height	標高
標尺台	foot plate	標尺台

標定	orientation	orientation
ふ角	negative angle of depression	negative angle of depression
幅員	road width	road width
浮標「写測」	floating mark	floating mark
ブロック	brick	brick
分筆	division of land/subdivision of lot	division of land/subdivision of lot
プランメーター、面積計	planimeter	planimeter
平均	mean	mean
平均海面	mean sea-level	mean sea-level
平均二乗誤差	mean square error	mean square error
平行定規	parallel ruler	parallel ruler
平板	plane table	plane table
平板写真測量	plane-table photogrammetry	plane-table photogrammetry
平板測量	plane-table surveying	plane-table surveying
平板測量の器具	kit for plane tabling	kit for plane tabling
平面図	planimetric map	planimetric map
平面線形	alignment	alignment
平面測量	planimetric survey	planimetric survey
平面直角座標	plane rectangular coordinates	plane rectangular coordinates
閉合トラバース	closed traverse	closed traverse
閉合比	ratio of closure	ratio of closure
偏角	deflection angle	deflection angle
偏角（磁針の）	declination	declination
偏心距離	eccentric distance/distance of eccentricity	eccentric distance/distance of eccentricity
偏心誤差	eccentric error	eccentric error
辺条件方程式	side equation	side equation
ベースライン	base line	base line
方位	bearing	bearing
方位角	azimuth	azimuth
方位距離基準線	datum line	datum line
方向角	direction angle	direction angle

方向法 (側角の)	direction method
方物曲線	parabolic curve
歩数計	passometer/pedometer
歩測	pacing striding
北極星	north star
北極星	polaris
骨組測量	skeleton surveying
望遠鏡	telescope
望遠鏡付きアリダード	telescopic alidade
ポール	pole
巻尺	measuring tape/tape
明細図	detail drawing
目盛指標	graduation mark
目盛線	reading line
目測	eye-measurement/eye-estimation
モザイク (写真測量の)	mosaic
物差し	ruler
盛換え点	turning point
有効数字	significant figures
読み取り	reading
読取り誤差	reading error
羅針盤	magnetic compass
流量測定	hydrometry
両差	level difference from zenith distance/ error due to curvature and refraction
レーマン法	Lehmann's rule
零点高	guage datum
零方向	zéro direction
レベル水準器	level
レンズ式実体鏡	lens stereoscope
六分儀	sextant
路線測量	route surveying

1. 数本の方向を表わしている。
Several directions are shown.
2. 正確という言葉は（測量上）大切である。
The term "accuracy" is important in measuring.
3. 偶然誤差、その大きさは、普通小さく予想できないものである。
Accidental error is usually small and cannot be forecast.
4. 方位角は、北方向の経線より時計回りである。
The azimuth is the clockwise angle around from the north pole of the meridian.
5. 気泡は、鉛直軸と直角でなければならない。
The bubble in the level should be perpendicular to the vertical axis.
6. テープを水平に保持しないと測定距離に誤差が含まれる。
When a tape is not kept horizontal, errors will occur in measuring.
7. トランジットを水平に設置しないと、正しい水平角観測はできない。
If the transit is not set correctly, a surveyor cannot observe the accurate horizontal angle.
8. 機械を中心へ設置するとき、下げ振りは風の影響を受けないようにする。
In centering of an instrument, the plum bob should not be allowed to move in the wind.
9. トランジットの調整で下盤気泡は、鉛直軸と直角のとき中央にある。
In the case of transit adjustment, the lower plate bubble in the level vial should be in the center, when the vertical axis is a right angle.
10. 十字線の鉛直線は、鉛直軸に平行でなければならない。
The vertical line of the cross hair should be kept parallel to the vertical axis.
11. 視準軸は、鉛直軸に垂直でなければならない。
The optical axis should be perpendicular to the vertical axis.
12. 望遠鏡の気泡は、視準線が水平の時、中央にななければならない。
The telescope bubble in vertical vial should be centered when the line of sight is horizontal.

13. 鉛直目盛盤は視準軸が天頂軸と垂直の時、0でなければならない。
The vertical circle should read zero when the optical axis is perpendicular to the zenith axis.
14. 鉛直目盛盤は、鉛直角を測定するために用いられる。
The vertical circle is used to measure vertical angle.
15. スタジア測量はセオドライトやトランシットを用いてする応用距離測量である。
Tachymetry is one of the applied survey methods to measure distance with a theodolite or transit.
16. スタジア法は、テープ測量より簡単な方法である。
Tachymetry is simpler than measuring by tape.
17. 三脚の上のサブステンバーは、簡単に運ぶことができる。
Substense bar on a tripod can be easily carried.
18. いろいろな種類のタキシオメーターで距離を測ることは難しいことではない。
Distance measurement by any type of "tachymeter" is not very difficult.
19. 電磁波測距儀は、通常の場合、テープ測量より早く、しかも安く（測量）できる。
E.D.M. (Electronic Distance Meter) can measure much faster and cheaper than measuring by tape under certain condition.
20. このE.D.M.は、距離を測ることはできるが計算はできない。
This E.D.M. can only measure distance ; it cannot make calculations.
21. スチールテープは、強く折り曲げてはならない、でないとこわれる。
The steel tape must not be bent shorply or it may break.
22. 3 : 4 : 5の割合は、直角を出すのに便利である。
The 3:4:5 ratio is convenient to set a right angle.
23. トランシットは、多角点か基準点にある。
The transit sets up traverse point or control point.
24. 石杭の杭の線上にテープをおき距離を読む。
Set the tape on top of the stake or hub and read the distance.

25. 杭を観測しているとき、助手はいつでも釘、鉛筆又は下げ振りを杭に付けなければならない。
When a surveyor is observing on a hub, an assistant has to hold a nail, pencil or plumb bob on it.
26. ベンチマークは永久的な標であり、一般にコンクリートで固める。
A bench mark is a permanent monument and usually concreted.
27. 杭は時として永久標に変更しなければならない。
A hub sometimes needs to be replaced by a more permanent monument.
28. もしも、既存点が動いていないのなら、新点は既存点に設置出来る。
A monument can be set exactly in the correct original position if the known points are initially placed.
29. アスファルトに打ってある釘は、長期間の交通により駄目になることがある。
Nails driven into asphaltic concrete would be broken under longterm action of traffic.
30. 霜は冬に測標を持ち上げて、駄目にしてしまうことがある。
Frost heave during the winter would dirturb the station marker.
31. 座標システムは測量に適している。
Coordinates on a grid system are very suitable for surveying.
32. この2つの距離観測値は、互いにチェックしあっている。
These two observed values of distance will check each other.
33. 新点は既知点より計算する。
Proposed points are computed from known points.
34. AD方向角は、AとDの座標より計算する。
The direction angle of AD can be calculated from known coordinates of A and D.
35. ターゲットの三脚が遠距離から見えるよう脚を白い布で包む。
Wrap the tripod with white cloth so that the target can be seen from a long distance.
36. センターライン、ベースラインは現場で設置しなければならない。
A center line or base line should be established on the construction site.

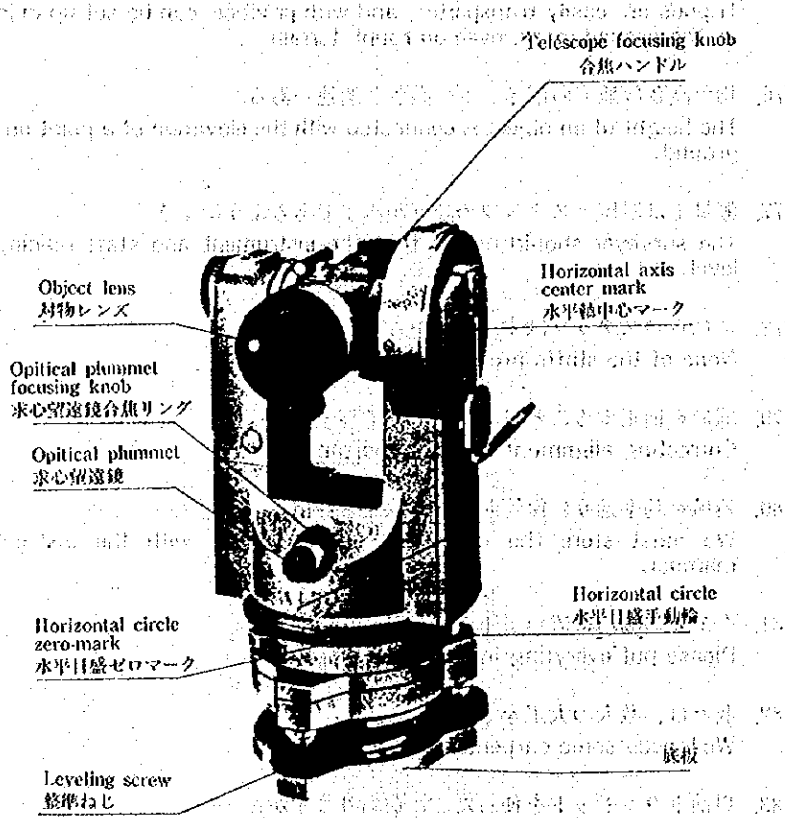
37. 基本ベンチマーク、一等ベンチマークは現場の外に置く。
The main or first order bench marks should be located outside the work area.
38. 一時的なベンチマークでチェックに使用するものは、現場内に設置する。
The temporary bench marks which are used for checking should be within the work area.
39. センターラインは杭で正しい平面図により、100又は50フィートごとに打つ。
The center line is marked by stakes every 50 or 100 ft according to the correct planimetric map.
40. 杭の頭(数)は、パイプのインバートのフィートの数と一致している。
The number of hubs should be the same as the number of feet above the invert of the pipe.
41. 直線(道)は、カーブの部分に接線しなくてはならない。
Straight way must be tangent to the curve point of the road.
42. 接線長という言葉は普通、道路の直線上の位置を言う。
In general, the word "tangent" signifies the straight line of a road.
43. P. C. が418+00.00だとすると、P. T. は423+56.54となる。
If the P.C. were at station 418+00.00, then the station of the P.T. would be 423+56.54.
44. 堀の深さは、竿かテープでチェックする。
The depth of a trench should be checked by rod or tape.
45. 三脚を固定して据え付けなさい。
Set up the tripod firmly.
46. 器械を三脚に置きなさい。
Set the instrument on the tripod head.
47. (三脚の) 頭の下にあるハンドグリップの形をしたボルトをゆるく締める。
Tighten partially the handgrip-shaped mounting bolt under the top.
48. ドームヘッドの上に乗っている器械を、気泡が中央になるようにする。
Adjust the instrument on the domed head until the bubble in the level vial is in the center.
49. ボルトを目いっぱい締め、器械の位置をロックさせます。
Fully tighten the mounting bolt to lock the instrument in position.

50. 望遠鏡の焦点ねじをしほり、明瞭に見えるようにする。
Adjust the telescope focusing screw until you take sight clearly.
51. この位置でバーニアに表われている分と秒を読め。
Read the minutes and seconds on the vernier at this point.
52. 2つの読みを合計しなさい。
Add these two readings together.
53. ターゲットの像が完全にはっきり見えるように望遠鏡を焦準しなさい。
Focus the telescope so that a perfectly clear view of the target is obtained.
54. 望遠鏡のねじを締めなさい。
Tighten the telescope clamp screw.
55. 上部締めつけねじをゆるめ、望遠鏡を回し180°にする。
Loosen the upper clam screw and rotate the telescope to 180°.
56. 高さの気泡管を指示通り水平にせよ。
Level the level vial according to instruction.
57. カーブの半径と弦長を入れる。
Give the radius of the curve and the length of the chord.
58. 誤読をみつけたら、まず初めに三脚をチェックする。
If incorrect readings are obtained, firstly the tripod should be examined.
59. この調整は、器械の鉛直軸を正しい鉛直軸に合わせるためである。
The purpose of this work is to adjust the vertical axis of the instrument to the exact vertical axis.
60. レベルを設置した後、観測をはじめろ。
After setting up the level, start the observation of the staff.
61. 水準儀の設置は、後視と前視の約中間点におく。
The setting of the level should be kept approximately midway between backsight and foresight.
62. ある地点でスタッフを持っている間にレベルを他の場所に移動する。
Relocate the level while waiting for the staff at a certain point.

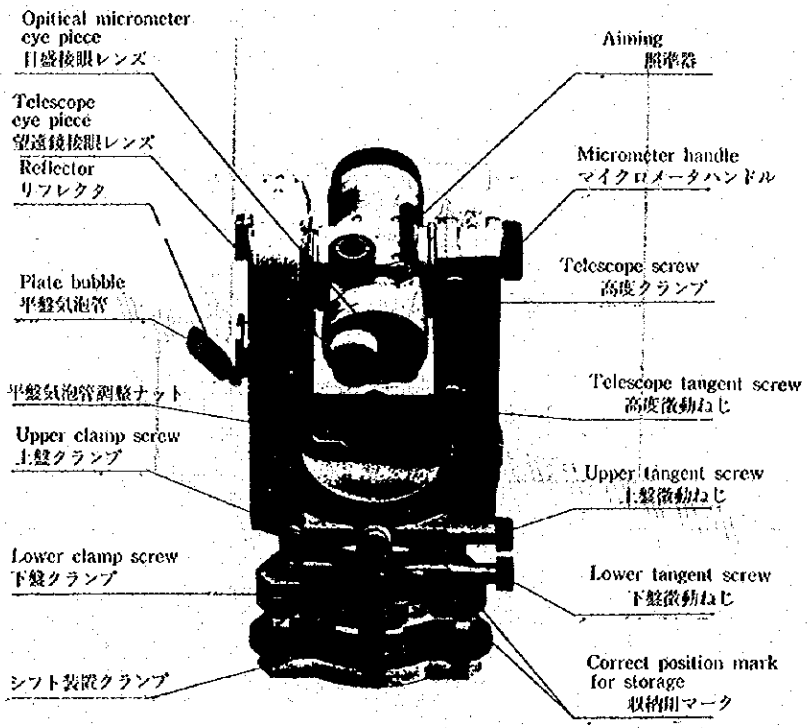
63. ある地点の標高は基本水準面と関係がある。
The elevation of the point is based on the reference datum.
64. この器械は簡単であるが、正確な器械でコンクリート基礎の水準測量に適している。
This is a simple instrument but accurate, and is suitable for leveling concrete foundations.
65. これが水平距離でなく、斜距離であることを良く忘れる。
It can be easily forgotten that this observation is of the slope distance, not the horizontal distance.
66. 温度補正を良く忘れる。
They can often forget the temperature correction.
67. 間違えて317.8の替りに217.8と書く。
Sometimes they make a mistake and record 217.8 instead of 317.8
68. ここで説明されているのは、建築物の柱のベースラインの設置についてである。
Setting out of a base line for columns of a building and structure is illustrated here.
69. 電子ポケット計算機は、斜距離を水平距離に直すためである。
Electronic pocket calculators are used for conversion of slope distance to horizontal distance.
70. テープとセオドライトを使ってトンネルの床か、横壁か天井に印をつけ測線を延長して行く。
Line is carried forward in tunneling or roof of the tunnel by tape and theodolite to mark the place either on the floor, side wall.
71. 度量計算を時々、ソリディティと呼ぶ。
Calculation of volumes is sometimes called solidities.
72. 定誤差の補正は可能であり、常時なされねばならない。
Compensation for systematic error must be done regularly.
73. 測量士は定誤差を直さなくてはならない。
A surveyor should correct systematic error.
74. 三脚は器械を留めて支持するために用いる。
Tripods are used to support and clamp the instrument.

75. 三脚は簡単に運ぶことができ、練習次第ではどここの場所でも素早くマークの上にセットできる。
Tripods are easily transported, and with practice, can be set up quickly on the ground mark, even on rough terrain.
76. 物の高さは地上のポイントの高さと関連がある。
The height of an object is connected with the elevation of a point on the ground.
77. 測量士は器械とスタッフの読みが水平であるようにする。
The surveyer should ensure that the instrument and staff reading is level.
78. これらのスタッフはすべて線から外れている。
None of the staffs are on the line.
79. 線形を補正することは、大変重要である。
Correcting alignment is very important.
80. 器械を基準通りに保管しなくてはならない。
We must store the equipment in accordance with the instruction manual.
81. 全て元の場所に置いて下さい。
Please put everything in its proper place.
82. 我々は、数人の大工を必要とする。
We'll need some carpenters.
83. 以前トランシットを使ったことがありますか。
Have you ever used a transit before?
84. 器械を小屋に戻して下さい。
Please move the equipment back into the shed.
85. 彼をこの仕事に推せんできます。
I can recommend him for the job.
86. 三角測量を先に始めた方が良く思う。
I suppose you can do the triangulation first.
87. この強風の中では働けない。
I refuse to work in such a strong wind.

Theodolite (セオドライト) は、測量に用いられる精密な角度測定器である。主に水平角と垂直角の測定に使用される。その構造は複雑で、多くの調整可能な部品を備えている。

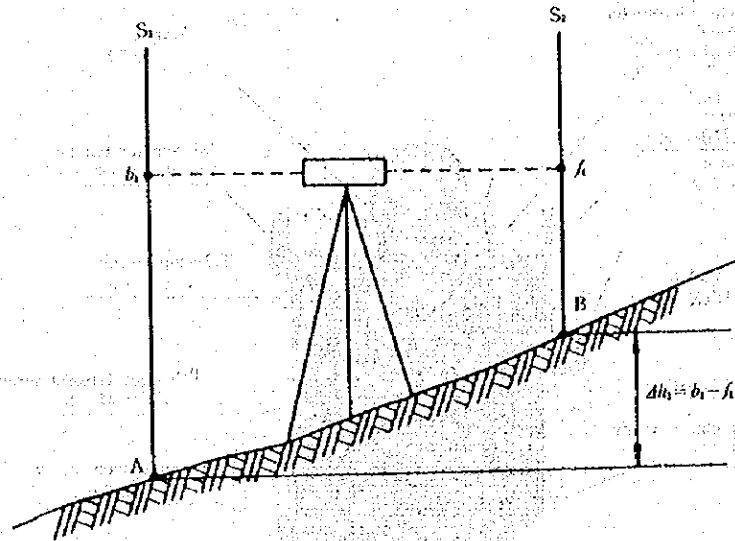


Theodolite
セオドライト



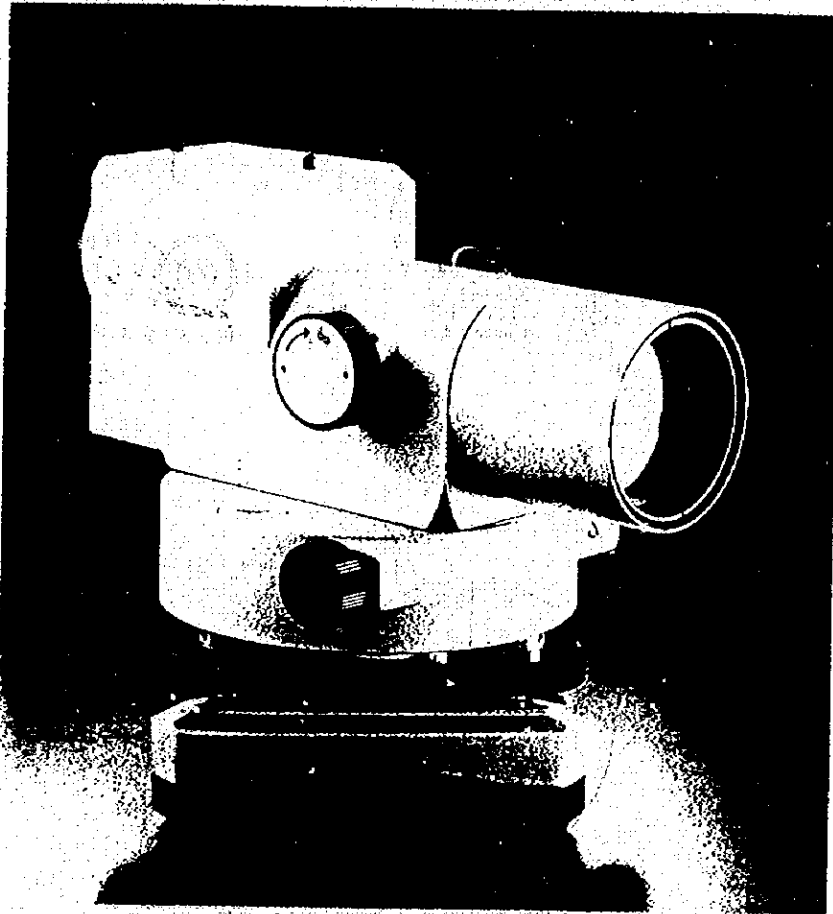
Theodolite
セオドライト

Leveling (水準測量)

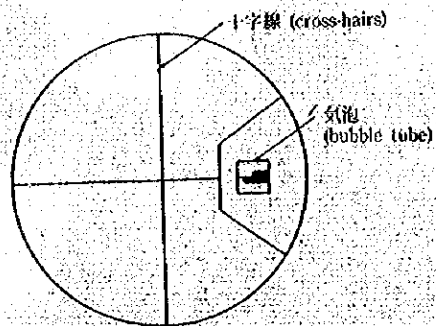
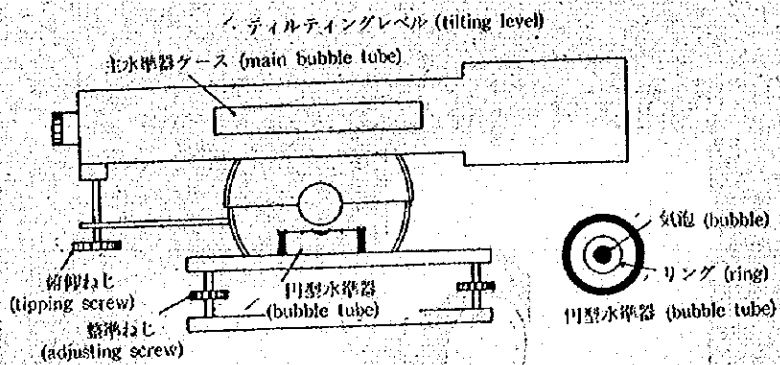


Level (水準儀)

1. Y-level, dumpy level (Yレベル、ダンピーレベル)
2. tilting level (ティルティングレベル)
3. automatic level (自動レベル)

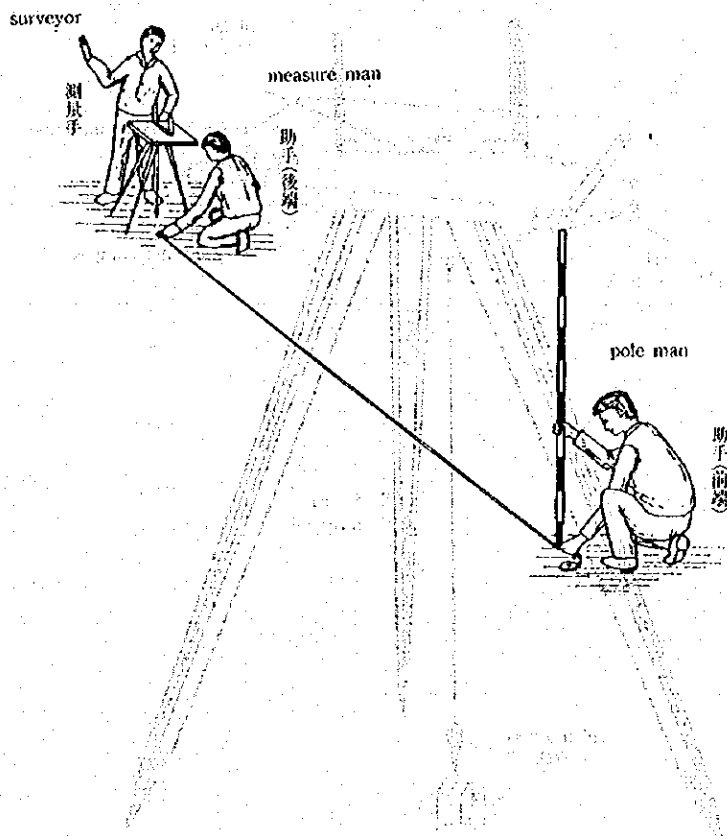


adjustment (調整、整準)

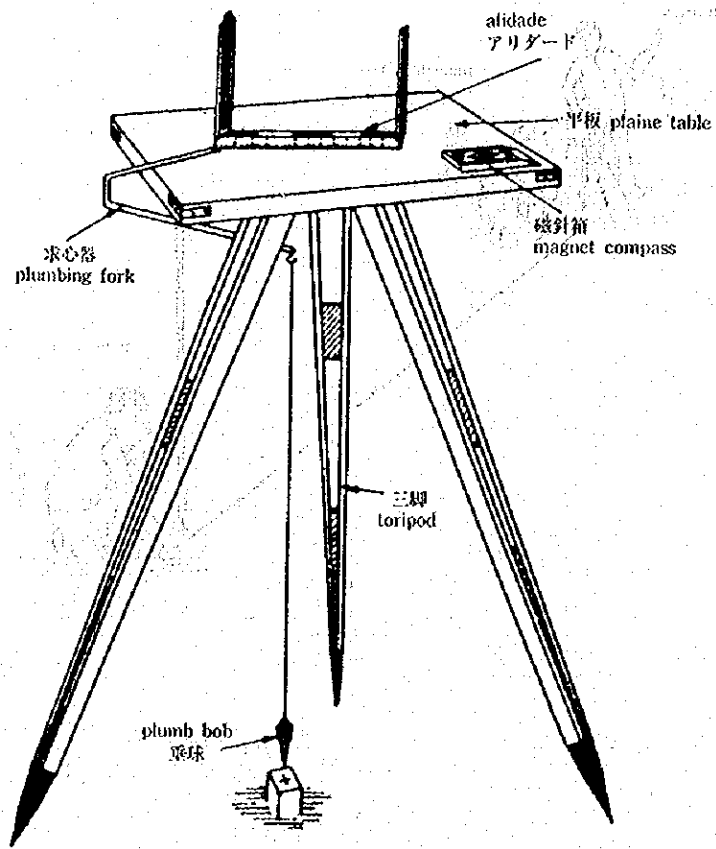


Plain table survey

(平板測量)

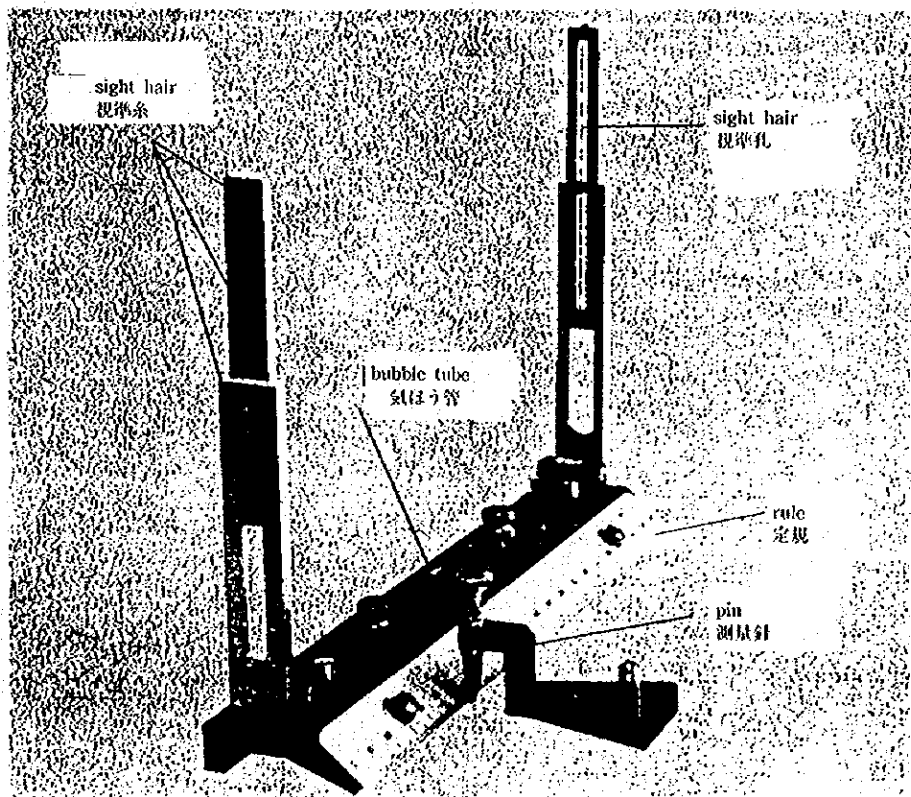


Plaine table (平板)



alidada

(アリダード)



Town Planning

都市計画

アーチ	arch
青写真	blueprint
明り	light
浅い	shallow
アスファルト	asphalt
アスファルト舗装された道路	blacktop
遊び場	playground
厚い	thick
穴、くぼみ、奈落	pit
穴、穴を開ける	hole
誤り、間違い	error
合わす、調整する	adjust
安全な、確保する	secure
安定、安定性	stability
暗渠、地下水路	culvert
委員、委員会	committee
生垣、障壁	hedge
池	pond
意志、意図	intention
石、岩石の小片	stone
石切り場	quarry
移住、移動	migration
位置、場所、立場	position/location
移動、移転	removal
移動する	shift
井戸	well
緯度	latitude
緯度の	latitudinal
田舎の	rural
受け入れられる	acceptable
薄い	thin

うわべだけの、表面的な	superficial
運河	canal
永久の	permanent
衛星都市	satellite city/town
衛生の	sanitary
枝、部門、支部	branch
エネルギー	energy
～を得る、手に入れる	obtain
円周、周囲	circumference
緑石 (抱束、抑制)	curb
鉛直の	vertical
応諾、承諾、同意	compliance
～に応じて	in compliance with
応力、圧力	stress
横断歩道橋	pedestrian bridge
横断面	cross section
丘 (小山) の頂上	hilltop
小川	brook/stream
送る、発送する	transmit
押し下げること；不況	depression
汚水だめ	cesspool
おもり；垂直	plumb
重い、激しい	heavy
重さ、おもり	weight
女家主	landlady
改訂、修正	revision
絵画的な、図式に表わされた	graphic
開渠の下水	open sewer
開放された空地、オープンスペース	open space
隠れた；あいまいな	obscure
核家族	nuclear family

囲む	enclose	封鎖
果樹園	orchard	果園、果樹園
～を傾ける、傾く	tilt	傾斜、傾斜角
潟、磯湖	lagoon	潟湖、潟
形、形状	shape	形状、形
形、方法、形式	form	形式、形式
肩、路肩	shoulder	路肩、肩
固い、苦しい、熱心に	hard	固い、熱心
固まり、ブロック	block	ブロック、固まり
偏らせる、偏向させる	deflect	偏向、偏向させる
家庭の、家事の、国内の	domestic	家庭内、国内
かど、すみ、曲り角	corner	角、すみ
可動橋、はね橋	drawbridge	可動橋、はね橋
角、すみ、角度、見地	angle	角度、見地
可能性	feasibility	可能性
下部構造	sub-structure	下部構造
下部組織、基盤施設、部分施設、インフラ	infrastructure	基盤施設、下部組織
壁	wall	壁
過密の	overcrowded	過密
仮の、臨時の	temporary	臨時、仮
河床、水路、水道	channel	水路、河床
乾いた	dry	乾燥、乾いた
～を貫通する、しみ込む	penetrate	貫通、しみ込む
(木材などを)乾燥させる	season	乾燥、乾燥させる
かんばつ	drought	かんばつ
幹線	artery, arterial road	幹線
灌漑	irrigation	灌漑
環境	environment	環境
環状交差点	rotary	環状交差点
管理する、統制する	control	管理、統制

緩衝物	buffer
関係、関連	relationship
緩和、変更、修正	modification
外部の	external
街灯	street light (street lump)
ガス本管	gas main
岩床、岩盤	bedrock
吸収する	absorb
キオスク	kiosk
企画、考案、実施計画、事業	project
企画、考案、投影	projection
幾何学	geometry
器具、道具；手段	instrument
危険、損害	risk
危険	hazard
技術、技法	technique
基準	criteria (criterion) cf. design criteria
基準寸法	module
規制、(交通規制)	regulation (traffic regulation)
基礎、根、原因	root
基礎	foundation
起点と目的地	origin and destination
基本計画	master plan
急流、旱瀬	rapids
許可	permission
許可する	permit
距離	distance
供給	supply
共同溝	utility pipe (tunnel)
共通の、共有の	common
共同所有者	co-owner

境界、境界線、限界	boundary
境界設定	demarcation
曲線、曲り	curve
金属の	metallic
近所、付近	vicinity
逆流	back flow
玉石、丸石	boulder
区域、地区	district
杭、棒	stake/pile
区画すること、地域地区制（用途地域）、ゾーニング	zoning
傾斜する；傾斜	slope
契約違反	breach of contract
計画、案	scheme
計画する	plot
計算	computation
経度の	longitudinal
景色の良い	scenic
下水処理、腐敗槽、浄化槽	septic tank
けずり落す	scrape
結合、連絡；交差点；連絡駅	junction
経威、権限、大家、当局	authority
下水本管	sewer main
結露	condensation
減少する	decrease
弧、アーチ	arc
小石	pebble
小道	path
（交差点の）交通信号灯	traffic light
格子状の	grid pattern
交通手段	transportation means
公害	pollution

航空写真	aerial photo (graph)
公共事業	public service
公衆の、公共の	public
工学	engineering
工業の	industrial
構造	structure
洪水、大水	flood
行為	deed
公園、駐車場、運動場	park
郊外、近郊の	suburban
高架橋	via-duct
高架道路	overpass
向上させる	upgrade
高層の	highrise
高速道路	expressway
高度、高地、立体図	elevation
是認、賛成、認可	approval
個人的な、民間の	private
小滝；人工滝	cascade
固着物	fixture
固体の、充実した	solid
小道、路地	lane
ごみうけ、目皿	catch basin
再分、小分、細別、区画割り	sub-division
最適人口（密度）	optimum population (density)
災害	disaster
～の先に立つ	precede
削除線	cut-off line
砂丘	dune
柵、垣根	fence
さし絵、挿入図、例図；説明	illustration

差別的な、特長のある	differentail	差別
(書類等を) 3部作成する	triplicate	3部作
三角形	triangle	三角
三脚	tripod	三脚
雑草	weed	雑草
砂利	gravel	砂利
材料	material	材料
産業	industry	産業
資格、免許	qualification	資格
資格のある	qualified	資格
視覚的な	visual	視覚
湿った	wet	湿
敷地、用地	site	敷地
~を刺激する	stimulate	刺激
しずく、下落	drop	しずく
下絵、素描	sketch	下絵
失敗	failure	失敗
湿気、水分	moisture	湿気
芝生	sod, turf, lawn	芝生
締め金、支柱	brace	締め金
シャベル	shovel	シャベル
斜面、高速道路への取り付き道路 (ランプ)	ramp	斜面
借家人	tenant	借家人
主要な	principal	主要
周囲の状況、環境	surroundings	周囲
周期的な	periodic	周期
集中化、中央集権化	centralization	集中
循環する、循環させる(回す)	circulate	循環
処理、処置	treatment	処理
商業の	commercial	商業

沼沢地	marsh	swamp	沼澤地、沼澤
消火栓	hydrant	fire hydrant	消火栓
焦点、中心、集中する	focus	focus	焦点
証拠	evidence	evidence	証拠
証明、保証	certification	certification	証明、保証
詳細	detail	detail	詳細
障害	obstacle	obstacle	障害
正面、前面	front view	front view	正面
正面、前面、臨界地、開口	frontage	frontage	正面、臨界地
信号	signal	signal	信号
浸食作用	corrosion	corrosion	浸食作用
地ならし	earth moving (levelling)	earth moving (levelling)	地ならし
地所、財産	estate	estate	地所、財産
事情、環境	circumstance	circumstance	事情、環境
自治体の、市の	municipal	municipal	自治体の、市の
自治体、市役所	municipality	municipality	自治体、市役所
実地測量	practical survey	practical survey	実地測量
需要	demand	demand	需要
住居、住所	dwelling	dwelling	住居、住所
住居の	residential	residential	住居の
重力	gravity	gravity	重力
循環、回転	rotation	rotation	循環、回転
順路標	route marker	route marker	順路標
上部構造、スーパーストラクチャー	super-structure	super-structure	上部構造
上面図	top view	top view	上面図
植物	vegetation	vegetation	植物
常緑の、常緑樹	evergreen	evergreen	常緑の、常緑樹
条項、規定	provision	provision	条項、規定
人工の	artificial	artificial	人工の
(道端の) 溝	gutter	gutter	(道端の) 溝
垂直の	perpendicular	perpendicular	垂直の

噴水、水源、起源	fountain
水中に沈める	submerge
水道本管	water main
水平の	horizontal
水平交差；踏切	grade crossing (level crossing)
水路、小川、入江	creek
水路学の	hydrographic
数字、数の	numerical
砂	sand
住めること、居住性	habitability
スラム	slum
スラム地区	shanty town
鋭い	sharp
寸法	dimension
～を制限する、限定する	restrict
生産高	yield
性質、品質；良い品質	quality
整頓、整理、配置	arrangement
整理する、調整する	coordinate
正確、精密	precision
正接の	tangent
生命線（重要な交通路など）	life line
精度、正確さ	accuracy
正当な、妥当な；有効な	valid
施行	enforcement
石灰	lime
石灰石、石灰岩	limestone
石工	mason
石工（れんが）職人；石造（れんが）建築	masonry
設計図、下図、草案	draft

設備、施設	facility	設備、施設、設備
設備	equipment	設備、器具、器材
設立、創設、制定；公共建物、公共機関	institution	機関、施設、制度
狭い	narrow	狭い、狭小
先見、予知	prevision	予知、先見
占有、占有期間	occupancy	占有、占有期間
川堤、川岸	river bank	川岸、堤防
洗面器、池、盆地、流域	basin	盆地、流域、洗面器
絶縁する	insulate	絶縁する
前提	premise	前提、前提条件
層化（社会的）階層	stratification	階層化、階層
倉庫	warehouse, godown	倉庫、倉庫
操作する人	operator	操作員、操作者
相互の、互恵的な	reciprocal	相互の、互恵的な
相談、協議	consultation	相談、協議
側面の、横の	lateral	側面の、横の
側面図、縦断面図	profile	側面図、縦断面図
側面図	side view	側面図
測定、計測	measure	測定、計測
測定、容量、大きさ	measurement	測定、容量、大きさ
測定する；校正する	calibrate	測定する、校正する
測量する、測量、調査	survey	測量する、測量、調査
組織、系統	system	組織、系統
据え付けること	setting	据え付けること
増加；増加する	increase	増加、増加する
タール	tar	タール
タイル、かわら	tile	タイル、かわら
平らな、アパート	flat	平らな、アパート
平らな、水準	level	平らな、水準
平らな、平坦な	plain	平らな、平坦な

平らでない、でこぼこである	uneven
建物線	building line
柵、障害、防壁	barrier
～を保つ、保持する	retain
大工	carpenter
ダム	dam
断層線	fault line
小さな森	grove
地域、地帯、地方	region
近づく、近接	approach
近づける	accessible
地下に、地下の；地下鉄（英）	underground
地形、地勢	topography
地図製作（法）	cartography
地帯、地区	zone
中間の	intermediate
中心から反れた、釣合いの取れない	off-center
駐車場	parking lot
貯蔵所；貯水池	reservoir
張間の距離	span
鳥瞰図	aerial view/a bird's eye view
直径	diameter
直立した、～を建てる	erect
地理学	geography
賃借りをする	rent
賃貸し	lease
沈埋トンネル	submerge tunnel
陳列する、見せる	display
通過	transit
通勤	commutation

通常の、調和の取れた	regular
土	soil
低木	shrub
低木、しげみ	bush
堤防、土手	embankment
定規	ruler
提案	proposal
提案	proposition
提出する	submit, file
適合、相似	conformity
適当な、十分な	adequate
適当な、適切な	relevant
適当な、特定の、特有の	appropriate
適用、応用、出願、申込	application
手すり、らんかん、ガードレール	guardrail
手順、手続き、進行	procedure
テラス	terrace
点検、検査	inspection
出口；コンセント	outlet
デザイナー、計画者、設計者	designer
等級、勾配	grade
統計上の	statistical
透過できる	permeable
都市の、都会風の	urban
トランク、幹線	trunk
トンネル	tunnel
(機械などの) 取り付け	installation
取り巻く、囲む	compass
取り入れ口	inlet
取り片付け、開墾、余裕	clearance
同方向の、平行の	parallel

導水管、水道	aqueduct	導水管、水道
道路標識	road sign	道路標識
内容物	content	内容物
中庭、ふきぬけ	atrium	中庭、ふきぬけ
中庭	courtyard	中庭
日光にあてること	insolation	日光にあてること
(荷物用)昇降機、エレベーター 引き上げる	lift	(荷物用)昇降機、エレベーター 引き上げる
庭、広場	garden	庭、広場
任意の、無作意の、でたらめな	random	任意の、無作意の、でたらめな
任意(無作意)抽出法	random sampling	任意(無作意)抽出法
沼池	marsh	沼池
熱の、温度の	thermal	熱の、温度の
農園、造林地	plantation	農園、造林地
(手足を)伸ばす; 範囲、広がり	stretch	(手足を)伸ばす; 範囲、広がり
葉、はね橋	leaf	葉、はね橋
排水、放水、排水路	drainage	排水、放水、排水路
配置、処理	disposal	配置、処理
配置計画	layout plan (ning)	配置計画
運ぶ、支える、持つ、耐える	bear	運ぶ、支える、持つ、耐える
端	edge	端
働き、作用; 媒介、代理; 機関	agency	働き、作用; 媒介、代理; 機関
発達、成長、開発	development	発達、成長、開発
波止場	levee	波止場
幅の広い	broad/wide	幅の広い
浜、磯、海岸	beach	浜、磯、海岸
半、半分の	semi-	半、半分の
半径	radius	半径
範囲、限度	range	範囲、限度
(地図などの) 凡例、説明	legend	(地図などの) 凡例、説明
媒介、変数、特徴となる要素	parameter	媒介、変数、特徴となる要素

比、比例、割合	ratio	比率、割合
(時間などを) 引き延ばす人	protractor	延期者
引き出すこと、絵、図面	drawing	図、図面
低所得 (者層)	low income (brackets)	低所得者層
～を浸す、飽和させる	to saturate	浸す、飽和させる
一人、一個、一団、一群	unit	個、個体、団、群
1人1時間当りの仕事量、マンアワー	man-hour	人時、人時労働量
等しい、同等の	equivalent	同等、同等の
避難	evacuation	避難、避難行動
避難場所	shelter	避難所、避難場所
広い並木道、遊歩道、大通り	boulevard	大通り
標識	markers	標識、目印
標準以下の	sub-standard	標準以下、劣質
表示する	to indicate	示す、指示する
日よけ、覆い	shade	日よけ、影
広げる、伸ばす	spread	広げる、伸ばす
広場	agora	広場、市場
風景、眺め、造園、町並み	landscape	風景、景色
深い	déep	深い、奥深い
付加の	additional	追加、付加
付加の、隣接する	adjacent	隣接、付加
福祉	welfare	福祉、福利
含む；かかわる	involve	含む、関与する
腐食、浸食	erosion	腐食、浸食
縁、国境、限界	border	縁、国境、境界
フック、止め金	hook	フック、金具
埠頭、防波堤	pier	埠頭、防波堤
不変の、一定の	constant	不変、一定
不法占拠地	squatter, squatter settlement	不法占拠地
不法占拠人	squatter	不法占拠人

噴霧	spray
分散居住	scattered settlement
分譲アパート	condominium
分配、配給	distribution
プラグ	plug
減らす	reduce
変化、変動	variation
保育園、養育場	nursery
方式、処方、定則	formula
方法	method
法令	statute
保護する、保存する	preserve
保護区、禁猟区	sanctuary
保証、請合い	guarantee
保証、保証契約	guaranty
補助の、追加の	auxiliary
舗装道路	pavement
掘立小屋	shanty
歩道橋	footbridge, pedestrian bridge
掘る、発掘する；山を切り崩す	excavate
掘る	dig
妨害、じゃま	obstruction/interruption
膨張、拡大	expansion
防波堤	break water
飽和点	saturation point
撒き散らす	sprinkle
全く同様の、2重の、コピー、複写する；倍にする	duplicate
末端の、終末の、終着駅	terminal
マングローブ	mangrove
マンホール	manhole

湖	lake	湖沼
水たまり、小さな池	pool	池田
水はけを良くする、放水路	drain	排水路
見出し	index	目録
見積り、見積りをする	estimate	見積
見積り、見積り書	quotation	見積書
密度	density	密度
認める、見る	observe	観察
見晴しの良いこと	sightliness	眺望
変わら	straw	藁
メカペン	mechanical pencil	メカ
目じるし	landmark	目印
目に見えること	visibility	視認性
メモ、記録	notation	記号
目盛り、尺度	scale	目盛り
面積、地域、範囲	area	面積
燃える	burn	燃焼
目的、意図	purpose	目的
物差し	rod	物差し
模倣	imitation	模倣
模様、見本	pattern	模様
森、林	forest/woods	森林
門	gate	門
役に立つこと、実用品；(電気・ガス・水道・下水処理等) 便益施設)	utility	実用性
家主、地主	landlord	地主
山の背、尾根	ridge	山頂
優先	priority	優先
有能、有効、効率	efficiency	効率
遊歩道	mall, shopping mall/promenade	遊歩道

(水、石油などの) 輸送管、導管	pipeline
容量、能力	capacity
予期する	anticipate
～を横切る	traverse
横町、裏道	alley
余剰人口	overspill
予備的に	preliminary
予防	prevention
予防策	precaution
立体交差	grade separation
流出物、工場廃水	effluent, outflow
流入、流入物	inflow
量、分量	volume
輪郭、外形、等高線	contour
隣接する	adjoining
レンガ	brick
連鎖、一続き	chain
(液体の) 漏出	seepage
ろ過作用、浸透	filtration
路側歩道	sidewalk(米) / pavement(英)
割れ目	crevice

1. 正しい仕様書というのは大変大切なことです。
Correct specifications are very important.
2. そのコーディネーターは、もっと熟慮が必要です。
The coordinator needs more calculations.
3. 大雨のために、その川は川幅が広がっている。
The river is widening because of heavy rainfall.
4. その土地は川の堤防に接している。
The property is connected to the river bank.
5. コンクリートは、数世紀にわたって建設工事に使われてきている。
Concrete has been used in construction for centuries.
6. このひび割れは、過度の応力が原因です。
The cracks are caused by excessive stress.
7. この波止場は、木でできている。
The levee is made of wood.
8. あと3㎡面積を広げる必要があります。
The area needs to be expanded by three square meters.
9. コンクリートは、水、碎石、セメントと砂によって構成されています。
Concrete consists of water, crushed stone, cement and sand.
10. このプロジェクトの計画は、全ての地区の改善を含んでいます。
The project covers all areas of renovation.
11. 監督官は、業務上の危険をいつも知っていなければなりません。
A supervisor should always be aware of occupational hazards.
12. 地勢と地理は違うものです。
Topography is different from geography.
13. その計画者達は費用効果のよいデザインに興味があります。
The planners are interested in cost-effective design.
14. 石は、土よりも安価です。
Stone is less expensive than soil.

15. その業者は、新しいガイドラインを含む試案を作った。
The contractor made a proposal to include the new guideline.
16. 私は、測量現場に3時までいます。
I will stay at the survey site until 3:00.
17. 私は海の近くの小さな村で、タウンプランナーとして働きます。
I will work as a town planner in a small village by the sea.
18. ほかにいくつか書き込む書類があります。
There are some more forms to be filled out.
19. あなたのアイデアは大変いいと思いますが、私にはうまく行くかどうか判りません。
Your idea sounds very good, but I'm not sure if it will work.
20. その備品はどんなものですか。
What does the fixture look like?
21. あの野原を掘削するのにどのくらい時間がかかりますか。
How long will it take to excavate that field?
22. その沼地の排水はうまくいっていません。
We have not been successful in draining the swamp.
23. その設備は、正しい使用法で維持しなければなりません。
We must keep the equipment in proper working order.
24. 濾過装置は、貯蔵庫の両側にあります。
The filters are on either side of the reservoir.
25. 大きな浸食はだいたいモンスーンのシーズンに始まります。
Great erosion usually occurs during the monsoon season.
26. このケーブルはもっと柔軟でなければなりません。
This cable should be more flexible.
27. あなたはこの計画の変更を見ましたか。
Did you see the alternations in the plans?
28. 流出物をまき散らさないように注意しなさい。
Be careful not to spill hydraulic fluid.

29. 時々作業員を監視する必要があります。
Sometimes it is necessary to observe the workers.
30. 私達には、十分な予算がありません。
We don't have enough budget.
31. この仕事を続けるのは、この雨が止むまで待ったほうがよさそうです。
I would rather wait until the rain stops to continue the work.
32. この倉庫は一番安い使用料金です。
This warehouse has the cheapest rates.
33. その共同体のなかでの、あなたの役割は何ですか。
What is your role in the community?
34. 工程がちょっと遅れています。
We are a little behind schedule.
35. 私には、どうしてオーバーフローが起こったのか分かりません。
I don't know how the overflow happened.
36. それをするのもっと実用的な方法があります。
There is a more practical way to do that.
37. このリストをもう一度検討してください。
Could you consider the list again?
38. 3部複製で仕様書を作ってください。
Please make the specifications in triplicate.
39. 私達は、皆このプロジェクトにかかわっています。
We all took part in this project.
40. 大工が何人か必要になる。
We'll need some carpenters.
41. 部品代は払えますが、作業には払えません。
I can pay for the parts but not for the service.
42. あなたは以前この方法を使ったことがありますか。
Have you ever used this method?

43. 足場が安全かどうか確かめなさい。
Make sure the scaffolding is secure!
44. この道路の路肩はまだ狭いです。
The shoulder of the road is still narrow.
45. 測量は終わりましたか。
Has the survey been completed?
46. この土はまだ乾いていません。
The soil hasn't dried yet.
47. この井戸は、垂直ではありません。
The well is not vertical.
48. この見積りはどのくらい正確ですか。
How accurate is this estimate?
49. 仕事を始めるまえに、計画承認を待たなければなりません。
We must wait for planning approval before we start the work.
50. この問題に関して、あなたの意見を聞きたいのです。
I want to consult you about this matter.
51. どうコントロールするつもりですか。
How do you intend to control?
52. このポンプは、70%の効率です。
This pump has a rated efficiency of 70%.
53. この溝をどう掘るつもりですか。
How do you excavate this trench?
54. 歩行者の行動系統は、避難路の計画に使われた。
A pedestrian flow chart was used to design the escape routes.
55. ファイバーグラスはよい断熱性能を持っている。
Fiberglass has very good thermal insulating properties.
56. 汚水ポンプは、ピットのなかに据えられていた。
The sewage pump has been installed in the pit.

57. 排水は、灌漑用に再利用できる。
Waste water can be recycled for irrigation purposes.
58. 私達の見積士は、新しいプロジェクトの試案を用意している。
Our estimator is preparing a proposal for a new project.
59. できるだけ早く、あなたの提案を下さい。
Let me have your detailed proposition as soon as possible.
60. だいたい、見積士が見積書を作る。
A quantity surveyor usually prepares the bill of quantities.
61. もし水セメント比が高すぎると、コンクリート強度が落ちます。
If the water/cement ratio is too high, the concrete will be weak.
62. 水道管の配管は、市の地図のなかに示されています。
Water service pipes are shown on the town map.
63. 見積士は、彼の考えを報告書のなかに示した。
The quantity surveyor set out his ideas in the report.
64. 提案は全て文書によること。
All proposals have to be submitted in writing.
65. 仮設工事とは、恒久的な工事のほか全てをさす。
Temporary works are anything that does not form part of permanent works.
66. ファクシミリは、情報を早く伝える方法です。
A facsimile is a quick way of transmitting information.
67. コンサルタントは、我々の試案に対して意見を述べた。
The consultant declared his opinion against our alternative proposal.
68. 確認のため、議事録を私に下さい。
Give me the minutes of the meeting for confirmation.
69. クレーンと操作員を借りたい。
We want to rent a crane with an operator.
70. 支払いのための最初の申請書を、先週提出した。
We submitted the first application for payment last week.

71. 基礎に水平でないところがある。
There is uneven settlement in the foundation.
72. 全ての準備は、2週間のうちに終らせなければならない。
All preparations must be completed in two weeks.
73. シティバスは、便利な交通手段である。
City bus is a convenient form of transport.
74. 市開発局は、その開発を許可した。
The Municipal Planning Department has approved the development.
75. あなたの承認を得るため、図面を提出します。
I'll submit a drawing for your approval.
76. 工事契約書は、数量計算書に優先する。
The contract document takes priority over the bill of quantities.
77. 技術者は、定期的に検査する。
The engineer inspects the site periodically.
78. この空気調整機は、コンピューターによって制御されている。
This air condition system is controlled by a computer.
79. この床は水平である。
This floor is level.
80. この騒音レベルは、がまんできない。
The noise level was quite unacceptable.
81. 予防は、治療に勝る。
Prevention is better than cure.
82. 私の家はよい場所にある。
My house is in a good location.
83. 掘削工事は、工程より進んでいた。
Excavation was performed ahead of schedule.
84. 型枠工事は、コンクリート構造のために行なわれる。
Formwork is used to form concrete structures.

85. この国では、どの屋根材が一番使われていますか。
What kind of roofing is most commonly popularly used in this country?
86. 石工事は、工程より遅れている。
The masonry work is behind schedule.
87. あなたの見積書を提出してください。
Could you submit your quotation?
88. 作業現場の隔離は、いろいろな問題を引き起こします。
The isolation of the work site causes many problems.
89. 彼は大変正確に仕事をする。
He works with great accuracy.
90. 経験を積んだオペレーターだけが、バックホーを操作すること。
The backhoe must be used by experienced operators only.
91. その監督はだいたい時間通りに来る。
The program director is usually on time.
92. 誰がスチールテープを使っているのですか。
Who has been using the steel tape?
93. この機械は正しく管理しないと動きません。
The machinery won't work without proper maintenance.
94. 地方の人々は、突然の変化に神経質です。
Local people are sensitive to sudden changes.
95. 彼は、契約を3年に延ばすのに賛成でした。
He was in favor of extending the contract to three years.
96. その警備員は、夜間の現場を警備します。
The watchman takes care of the work site after dark.
97. もし問題があったら、担当のマネージャーに申出てください。
If you have any problems, please get in touch with the manager on duty.
98. 天候のために、私はそのスケジュール通りに進めることができません。
Because of the weather, I can't keep up with the schedule.

99. あと数分で、彼はここに来ます。 He is going to be here in a minutes.
100. どこに私の名前を書くのですか。 Where do I sign my name?
101. 私はトラクターは運転できますが、バックホーはできません。 I can operate a tractor but not a backhoe.
102. 彼がその品物の領収書を持っているというのは確かですか。 Are you sure he has the receipt for the merchandise?
103. この材料はいくらですか。 How much is this material?
104. その仕事を終えるのに、いくつ必要ですか。 How many do you need to finish the work?
105. あれは私の頼んだものではない。 That is not what I ordered.
106. これは私の期待していたものと違います。 This is different from what I expected.
107. 私のために、業者に質問してもらえますか。 Would you mind asking the contractor a question for me?
108. 私は3年間デザイナーをしています。 I have been a designer for three years.
109. 彼女は1984年から秘書をしています。 She has been a commercial secretary since 1984.
110. 私は、仕事が時間に間に合うように一生懸命働きました。 I have worked very hard so that the job would be finished on time.
111. 私は、あの人達と働くのが本当に楽しいんです。 I really enjoy working with those people.
112. 結論を出すまえに、よく考えてみてよいですか。 Before I decide, may I think it over?

113. 首都に着くまえに、工具を注文しておきました。
I had ordered some tools before I arrived in the capital.
114. それは私がやります。
I can do it myself.
115. 湿気に気を付けてください。
Don't forget to check for dampness.
116. ちょっと待って。気を付けて。
Wait a minute! Be careful!
117. 彼にその仕事を終りまでやらせなさい。
You should have him finish the work.
118. よくやりましたね。
You have done a good job.
119. 私はそれをどうするのか判りません。
I don't know how to do it.
120. それはもう何週間もこわれたままです。
It has been broken for many weeks.
121. 部品のいくつかは、盗まれたか、紛失しています。
Some of the parts have been stolen or misplaced.
122. きのう私が離れたとき、それは動いていました。
It was working when I left yesterday.
123. あなたがバルブを閉じていたら、そのタンクには十分な水があったのに。
If you had closed the valve, we would have enough water in the tank.
124. すべてのものは、正しい位置に置いてください。
Please put everything in its proper place.
125. このブルドーザーを修理するのに、いくらかかりますか。
How much will it cost to fix the bulldozer?
126. 彼は、この仕事を来週には終るだろうといった。
He said that he would finish the work next week.

127. その配置を先にやってくれますか。
I suppose you can do that layout first.
128. それをあなたに使わせるわけにはいきません。
I don't have permission to let you use it.
129. 私のレポートを見ていただきたいのですが。
I would like you to check my report.
130. その仕事には、彼を推薦します。
I can recommend him for the job.
131. 作業員達との間に問題が起きたことはありません。
I never had any problems with the workers.
132. 彼は9時前に仕事に来たことはほとんど無い。
He hardly ever comes to work before 9:00.
133. 私の着いたことを、本部に知らせてください。
Would you please inform the head office that I have arrived?
134. あなたの考えは私のとは違うでしょう。
Your idea is different from mine, isn't it?
135. 私は改善する必要がありません。
There is no need for me to make any improvements.
136. これらの事情で、私達は続けることができません。
Under these circumstances, we are unable to continue.
137. もし仕事に遅れてきたら、4時まで居なくてははいけませんよ。
If you come to work late you'll have to stay until 4:00.
138. こんな強い風の中で働くのは、お断わりです。
I refuse to work in such a strong wind.
139. あなたはこれを、分けて持っていけると思います。
I think you can take this apart.
140. 出来るだけ早く、このオイルを交換しなさい。
You should change the oil as soon as possible.

141. この標示はみんなずれています。
These markers are all out of alignment.
142. 私にそれをやらせて下さい。
Please let me do that.
143. この機械を、格納庫に戻して下さい。
Please move the equipment back into the shed.
144. これは午後までに終ると思っていました。
I expected it to be finished by this afternoon.
145. あなたは、これがどう動くのか説明できますか。
Can you explain how it works?
146. どちらがよりよく似合いますか。
Which is more suitable?
147. この表面は、以前より滑らかになっていません。
The surface is no smoother than before.
148. このダンプカーは故障していました。
The dump truck has broken down.
149. この穴に、おおいをかけなさい。
Place the canopy over the pit.

Architecture

建 築

アーク溶接	arc welding
I形大梁	I-girder
アイソメ、筆測図	isometric drawings
上げ下げ窓	double-hung window
足場	scaffold
アスファルト防水	bituminous membrane waterproofing
あばら筋 (スターラップ)	stirrup
(建物内の) 雨水排水管	storm-water drain pipes
網戸	screen door
粗磨き仕上	coarse rubbed finish
アンカーボルト	anchor bolt
案内図	vicinity plan (location map)
造方	profile
異形鉄筋	deformed bar
意匠図	architectural drawings
石綿セメント板 (石綿板)	bestos-cement board
板目材	slash grain timber
一括請負契約	all-in contract
一般仕様書 (共通仕様書)	general specification
字目地	straight joint
岩綿	rock wool
(まどの) 上額縁	head casing
請負業者	contractor
打込スタッド	cast-in stud
埋め戻し	backfill
A.L.C.	autoclaved lightweight concrete
衛生設備図	plumbing drawings
エマルジョンペイント	emulsion paint
(便所からの) 汚水管	soil pipe
踊場	landing
踊面	run (= going)

帯筋	hoop (=lateral tie)
折返し階段	dog-legged stair
温水暖房	hot-water heating
階段室	stairwell
回転扉	revolving doors
鏡板形ドア	recessed panel type door
角鋼	square steel bar
火災警報装置	fire alarm system
重ね打ち	stack casting
片流れ屋根	shed roof
片開きドア	single swinging door
型枠	forms
型枠を支持するサポート類	shore (=shoring)
下部ガラリ付ドア	bottom louvered door
壁紙	wallpaper
仮止め機	temporary brace
外部空間,造園などの計画,設計,工事における設計監理などの専門家	landscape architect
ガラス入りのドア	storm door
ガラス工	glazier
ガラス繊維	glass fibre
機械設備図	mechanical drawings
機械練り	machine mixing
木ごて	wood float
木摺 (左管仕上のための下地)	wood lath
基本構想段階	schematic design phase
木毛板	woodwool slab
キャメルバックプラットトラス	camel back pratt truss
吸音プラスター	acoustic plaster
給排水各種器具	plumbing fixtures
許容支持力	allowable bearing capacity
許容曲げ応力	allowable bending stress

(石材の) 切石積み	ashlar masonry
切土	cutting (cut)
金ごて	steel trowel
金属サッシュ枠用ブロック	metal sash jamb block
緊張材	tender
技術仕様書	technical specification
杭打	pile driving
杭基礎	pile foundation
空調設備	air-conditioning installations
楔	wedge
組立柱	built-up column
け上げ	rise
経常費	establishment charges
契約書の様式	form of agreement
軽量コンクリート	lightweight concrete
化粧張りれんが	brick veneer
結束線	binding wire
建築面積 (建坪)	building area
建ペイ率	building coverage
下水管	sewer pipe
下水ポンプ	sewage pump
現状地盤面	existing ground level
現場作業	field work
現場で混練して作られるコンクリート	job-mixed concrete
高強度鋼材 (PC鋼材)	high-strength steel
工事段階	construction phase
工事費の概算書	preliminary estimates of cost
工事費の詳細見積	detailed cost estimate
工場作業	shop work
工用設計図書作成段階	construction document phase
工用図書	construction documents

構造図	structural drawings
構造用鋼材	structural steel
口頭での指示	verbal instruction
小口積み	header bond
骨材-セメント比	aggregate-cement ratio
固定アーチ	hingeless arch
固定端	fixed end
コンクリート工事用ニッパー	concretor's nippers
コンクリートバケツ	concrete buckets
根太	joint
根太かけ	ledger
採光窓	lantern light
細骨材	fine aggregate
下げふり	plumb bob
三孔ブロック	three-core block
材料費	material costs
シートパイル (鋼矢板)	sheet pile
仕上塗	finish coat
仕上のための下地とするための整 地面	subgrade
仕上表	finish schedule
仕上用タイル	facing tile
(建築工事の) 敷地	site
システム天井	integrated ceiling system
下地塗	scratch coat
下地用タイル	furring tile
下張りアスファルト紙	asphalt-coated base sheet
塗布防水 (防水工法の一つ)	metallic waterproofing
屎尿浄化槽	septic tank
砂利採取場	gravel pit
主筋	main reinforcement
竣工期限	time for completion

詳細	detailed	design	detailed design
商用電源	commercial	power supply	commercial power supply
小梁	beam		beam
書面での指示	written	instruction	written instruction
シリカセメント	silica	cement	silica cement
シリンダー錠	cylinder	lock	cylinder lock
心材	heart	wood	heartwood
シンダーコンクリート	cinder	concrete	cinder concrete
針葉樹	coniferous	tree	coniferous tree
針葉樹からとれる木材	soft	wood	softwood
磁器タイル	vitreous	tile	vitreous tile
(木材の) 実際の寸法	dressed	size	dressed size
実施設計図	working	design	working design
重量木構造	heavy	timber construction	heavy timber construction
樹木の年輪, 樹令	annual	rings	annual rings
水系	taut	line	taut line
水準器	spirit	level	spirit level
水平切梁工法	cross-lot	bracing	cross-lot bracing
数量調書	bill	of quantities	bill of quantities
スペーサータイ	spacer	tie	spacer tie
スポット溶接	spot	welding	spot welding
(木材の) 墨掛付寸法	nominal	size	nominal size
青図	blue	print	blue print
積算士	quantity	surveyor (estimator)	quantity surveyor (estimator)
施工図	shop	drawings	shop drawings
施主	client	(prospective owner)	client (prospective owner)
背出し丁番	butt	hinge (= butt)	butt hinge (= butt)
設計策定段階	design	development phase	design development phase
設計地盤面	prescribed	grade	prescribed grade
設計地盤面のレベルに整地された地面	finished	grade	finished grade
石膏ボード	gypsum	plasterboard	gypsum plasterboard

設備	equipment, utilities (services, building services)	設備
繊維板	fibreboard	繊維板
測量図	survey drawing	測量図
粗骨材	coarse aggregate	粗骨材
耐火れんが	fire brick	耐火れんが
大梁	girder	大梁
建方 (工場で作られた部材を現場で架構に組み上げること)	erection	建方
縦機	soldier	縦機
建具表	door and window schedule	建具表
建物金具	finish hardware	建物金具
試し掘り	test pit	試し掘り
タラップ	ladder rungs	タラップ
垂木	rafter	垂木
垂越し屋根	intersecting roof	垂越し屋根
第2原図	mother print	第2原図
脱型	demoulding	脱型
談合	collusion	談合
弾性係数	elastic modulus	弾性係数
断熱ガラス	heat-insulating glass	断熱ガラス
断熱材	thermal insulating materials	断熱材
断面図	sections	断面図
地域暖房	district heating	地域暖房
地耐力試験	soil load test	地耐力試験
中空スラブ	hollow core slab	中空スラブ
調合	proportioning	調合
長進階段	straight-flight stair	長進階段
直接基礎	spread foundation	直接基礎
直接工事費	direct costs	直接工事費
突きつけ継ぎ	butt joint	突きつけ継ぎ
継手	connections (joint)	継手
吊上げ用インサート	pick-insert	吊上げ用インサート

吊天井	gypsum ceiling	suspended ceiling
T形支持棒	T-shape	T-shore
T形梁	T-shape	T-beam
手押しの猫車 (一輪)	wheelbarrow	wheelbarrow
手押しの猫車 (二輪)	buggy	buggy
手摺	handrail	handrail
鉄筋	reinforcement	reinforcement
(通常の) 鉄筋コンクリート	conventional reinforced concrete	conventional reinforced concrete
鉄筋曲げ加工用金具	bending iron	bending iron
手練り	hand mixing	hand mixing
手持ち鉄筋切断機	hand iron-cutter	hand iron-cutter
展開図	interior elevation	interior elevation
点検口	access panel	access panel
天上伏図	reflected ceiling plan	reflected ceiling plan
電気設備図	electrical drawings	electrical drawings
電話配管設備	telephone conduit system	telephone conduit system
樋 (雨樋)	gutter	gutter
陶器タイル	nonvitreous tile	nonvitreous tile
都市生活に必要な物的空間を形態化し組織化する設計行為	urban design	urban design
特記仕様書	particular specification	particular specification
トプライト (屋根面に設けられた窓)	skylight (= roof light)	skylight (= roof light)
トラス式アーチ	trussed arch	trussed arch
独立基礎	isolated footing	isolated footing
ドリフトピン	drift pin	drift pin
ドロップハンマー	drop hammer	drop hammer
長手積み	stretcher bond	stretcher bond
生コン (レミコン)	ready-mixed concrete	ready-mixed concrete
南京錠	padlock	padlock
2回塗仕上	two-coat work	two-coat work
入札者	tenderer (bidder)	tenderer (bidder)
入札又は契約交渉	tendering or negotiation	tendering or negotiation

入札または契約交渉段階	bidding or negotiation phase
布基礎（連続基礎）	wall footing
根切り	excavation
熱間圧延形鋼	hot-rolled steel shapes
熱線吸収ガラス	heat-absorbing glass
熱線反射ガラス	heat-reflective glass
（石材の）野石積み	rubble masonry
延床面積	architectural area
（大小便を含まない）排水管	waste pipe
排水縦管	waste stack
配置図	site plan
破壊荷重	breaking load
はしご	ladder
（工事の）発注者	employer
発泡コンクリート	gas concrete (= foamed concrete)
はめ殺し窓	fixed window
場所打コンクリート杭	cast-in-place concrete pile
バルーン構造	ballom frame construction
パース、透視図	perspective drawings
日乾しれんが	unfired brick (= adobe)
非常発電装置	emergency power generating system
引張側端部	stressing end
避難階段	fire escape stair
標準ブロック	typical block
表土	topsoil
避雷設備	lightning protection system
平打ち	flat casting
平鋼	flat steel bar
ピア基礎	pier foundation
フーチング	footing
普通丸鋼	plain bar

普通れんが	brick	common brick
ブロッカー重壁	block	single wythe block walls
(コンクリートの) 分離	concrete	segregation
プラットフォーム構造	platform	frame construction
プレキャストコンクリート杭	precast concrete	pile
プレキャストコンクリート用の型	precast concrete	mould
枠	precast concrete	
プレテンション工法	pretensioning	method
平行弦ジョイスト	parallel chord	joists
平面図	floor	plans
変更命令書	architects	field order
辺材	sapwood	
べた基礎	raft	foundation
木磨き仕上	polished	finish
防火シャッター	rolling	fire door
防火戸	fire	door
防湿層	damp-proof	course
ボウストリングトラス	bowstring	truss
ボルト締 (鋼材の接合)	bolting	
曲げモーメント	bending	moment
桁目本取り (板材の木取)	rift	cutting
桁目材	quarter	sawn timber
間仕切用タイル	partition	tile
間柱	stud	
水-セメント比	water:cement	ratio
溝形スラブ	channel	slab
溝形鋼	channel	
無筋コンクリート	plain	concrete
メタルラス (左管仕上のための下地)	metal	lath
面木	chamfer	strip
木造枠組構造	wood-frame	construction
盛土	filling	(fill)

モルタル下地	setting bed
焼成れんが	burnt brick
役物タイル	trim tile
屋根裏部屋	attic
山形鋼	angle steel (angle)
養生	curing
養生剤	curing compound
容積計量 (コンクリートの構成要素の計量)	batching by volume
溶接棒	electrode
溶接棒 (母材に溶接金属を提供するための棒)	welding rod (= filler)
落札者	successful tenderer
落葉樹	deciduous tree
落葉樹からとれる木材	hardwood
ラスボード (左管仕上のための下地)	gypsum lath
らせん形紙型枠	spiral paper form
ラテックス	latex
(剛構造の) ラーメン	rigid frame
リーマー	reamer
立面図	elevations
リベット接合 (鋼材の接合)	riveting
労務費	labour costs
ロングライン法	long-line process
ワニス	varnish

1. プレキャスト屋根デッキの施工図3部を技術士に提出し、承認を求めること。
Submit three copies of drawings for precast roof decks to the Engineer for approval.
2. 透視図を仕上げる必要がある場合がしばしばある。
Often it is necessary to make perspective drawings.
3. 1枚の実施設計図を描くためには多くの時間が必要である。
One sheet of working drawings can require many hours of drafting time.
4. オイルタンクの位置については機械設備配置図M-2を見よ。
SEE MECH SITE PLAN DWG # M2 FOR LOCATION OF OIL TANKS.
5. 平面図に示されていない寸法については「平面詳細図A-B」を参照。
FOR DIMENSIONS NOT SHOWN ON FLOOR PLAN SEE "DETAIL PLAN A-B"
6. 施工図には全ての事柄が織り込まれていなければならない。
Shop drawings shall include all information.
7. (請負業者は)本省によって支給されるマンホールカバーを取り付けること。
Install manhole covers to be furnished by the Ministry.
8. 照明器具はオーナーより支給される。
Lighting fixtures will be furnished by Owner.
9. レンガは精度か泥板岩、もしくはその両者で作られなければならない。
Brick shall be made of clay and/or shale.
10. すべての道具、足場、ごみを清掃し、撤去しなさい。
Clean up and remove all tools, scaffolding and trash.
11. パイプは床の上に置かないように。
pipes shall not be laid under floor slabs.
12. 積算士は数量および労務・材料費を見積る責任がある。
The estimator is responsible for estimating the quantities and cost of labor and materials.
13. この方法では、数量は二つの主要な段階に分けて拾われる。
In this method the quantities are measured in two main stages.

14. 工程表に従って.....
In compliance with the Schedule of Progress,.....
15. 工事費の増額が含まれないという条件つきで承認。
Approved, provided no extra cost is involved.
16. 逃げ墨は基準線を出すような正確さで出さなければならない。
Offset lines have to be established with the accuracy of a base line.
17. 請負業者は穴を掘るのに適当な可動クレーンを用意しなければならない。
The Contractor shall provide a suitable movable crane to dig pits.
18. ロッドは入らなくなるまで打ち込むこと。
The rod shall be driven to refusal.
19. すべてのボーリングは配置図どおりに行なうこと。
Make all borings as on the plot plan.
20. 組積造は小さい部分に分けて解体すること。
Masonry shall be demolished in small sections.
21. 下げふりは線を出すのに便利である。
A plume bob is handy for setting lines.
22. 点A-B-Cの間に水糸を張りなさい。
String a taut mason's line between points A-B-C.
23. 根切された土で適当なものは盛土や埋め戻しに使用してもよい。
Excavated material that is suitable may be used for fills and backfills.
24. 必要な地盤面のレベルにまで盛土をすること。
Fill to required subgrade levels.
25. 根切が行なわれる場所からは、すべての表土を取り除くこと。
All topsoil shall be stripped from areas to be excavated.
26. 仕上げや植樹を行う地盤面ではすべての既存の壁・縁石およびその他の障害物を撤去すること。
In surfaced and planted areas, remove all existing walls, curbs and other obstructions.

27. 請負業者は、隣接する地盤・建物等を支持するのに必要とされるすべての
山止めや切梁等を付設すること。
The Contractor shall do all shoring, bracing, etc.; which is necessary to
support adjoining soil, buildings, etc.
28. 杭は杭頭から杭先まで均一にテーパしたものでなければならない。
Piles shall have a uniform taper from butt to tip.
29. 杭はドロップハンマーで垂直に打ち込まなければならない。
Piles shall be driven plumb with a drop hammer.
30. 現場で打つことのできるコンクリート部材のほとんどすべての種類はプレ
キャストとすることができる。
Nearly every type of concrete member which can be cast in place can be
precast.
31. 鉄筋が入る工事に対しては骨材は1インチ目のふるいおよび4番ふるいの
間で、均一な粒度分布にならなければならない。
For reinforced work aggregate shall be uniformly graded between a 1-
in and NO.4 sieve.
32. 無筋コンクリートのための砕石又は砂利は粒度分布のよいものでなければ
ならない。
Crushed stone or gravel for plain concrete shall be well graded.
33. セメントと各サイズの骨材は重量で計量されなければならない。
The cement and each size of aggregate shall be measured by weight.
34. いかなる場合も1バッチで練り混ぜられるコンクリートの量はミキサーの
定格容量を超えてはならない。
The amount of concrete mixed in any batch shall not exceed capacity of
the mixer.
35. すべてのコンクリートは手練りが技術士によって許可されない限り機械練
りされなければならない。
All concrete shall be machine mixed, unless hand mixing is permitted by
the Engineer.
36. 練り返したコンクリートは許可されない。
Retempered concrete shall not be allowed.
37. すべての鉄筋は、常温で曲げ加工されなければならない。
All bars shall be bent cold.

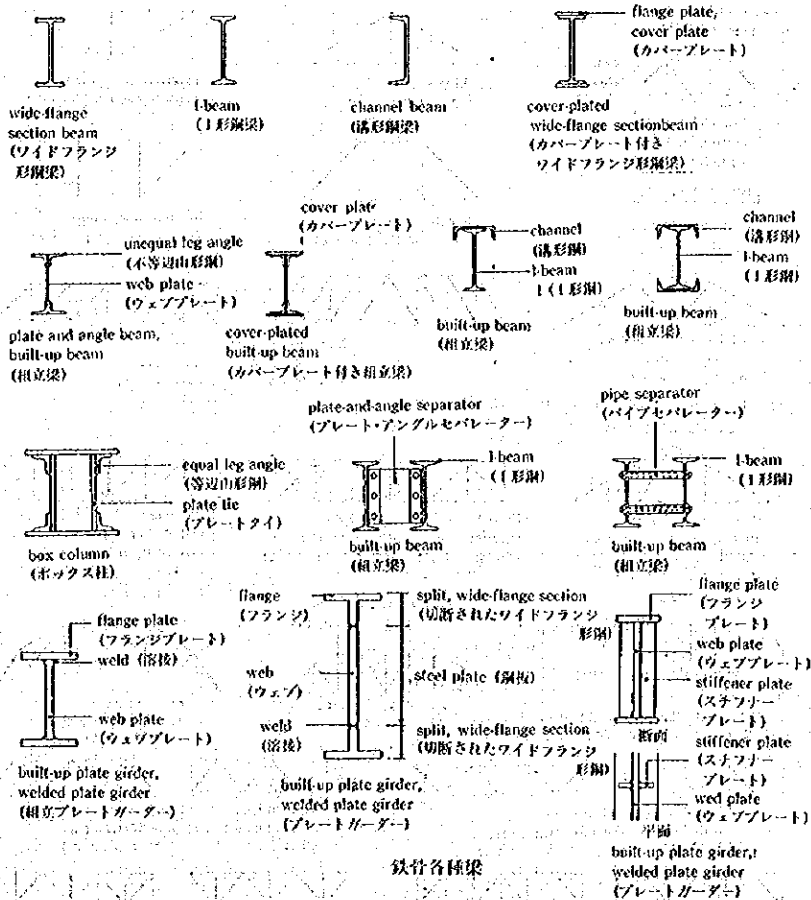
38. 柱・小梁および大梁の鉄筋は組み立てられてから型枠の中に入れられることがしばしばある。
Column, beam, and girder reinforcement are frequently assembled in a frame and then put into the form.
39. 請負業者は正確に位置づけられたコンクリートを打設されるよう型枠を設置すること。
The Contractor shall provide forms that will produce correctly aligned concretes.
40. コンクリート打ちに先だち型枠や鉄筋を清掃し点検するための改め口を設けること。
Provide access openings for cleaning and inspecting forms and reinforcing prior to depositing concrete.
41. 型枠はボルトやロッドで緊結し、必要な個所には、筋違や支柱を設けること。
Forms shall be tied together with bolts and rods and shall be braced and shored where required.
42. 打放しコンクリートにはタイは使用しないこと。
No ties shall be used on exposed concrete.
43. 床スラブ、大梁および小梁は一工程で打たなければならない。
Slabs, girders, and beams shall be poured in one operation.
44. コンクリートは少なくとも七日間養生すること。
Concrete shall be cured for at least seven days.
45. いかなる場合もプレキャスト部材は直接地面の上に集積してはならない。
In no case shall the precast units be stock-piled directly on the ground.
46. プレキャスト部材はモルタルで据えつけること。
Precast concrete units shall be set with mortar.
47. 特記なき場合はすべての目地に対してモルタルで目地仕上を行うこと。
Pointing with mortar will be required for all joints unless otherwise specified.
48. 笠木の目地はコーキング剤およびシーリング剤で仕上げされなければならない。
Joints in copings shall be pointed with caulking and sealing compound.

49. 施工図は部材の寸法と重量、工場および現場での接合の種類と位置を示すものでなければならない。
Shop drawings shall indicate size and weight of members, type and location of shop and field connections.
50. リベットは打つ前に桃色になるまで加熱される。
Rivets are heated to a cherry red before driving.
51. 完全に締められたボルトには識別のためのマークをつけなければならない。
Bolts that have been completely tightened shall be marked with an identifying symbol.
52. 表面仕上用のれんがを除いてすべてのれんがは積む前に完全に水じめしなければならない。
All brick, except face brick, shall be thoroughly wet before laying.
53. 石は据えつける前に、正確な寸法・形状に加工しなければならない。
Stones shall be dressed to exact sizes and shapes before being laid.
54. 左管仕上となる垂直の出隅部分にはすべてコーナー・ビードを設けること。
Provide metal corner beads at all vertical external corners to be plastered.
55. ラスボードによく接着するように、十分な量の下塗材を十分圧力をかけて施工すること。
Apply base coat with sufficient material and pressure to form a good bond on a gypsum lath.
56. セラミックタイルは建物の内装に使われる場合、通常ポルトランドセメントのモルタルで張られる。
Ceramic tiles are usually set in portland-cement mortar when used on the interior of buildings.
57. モルタル下地は1インチから1¼インチまでの厚さにすべきである。
Mortar setting bed should be from 1" to 1¼" thick.
58. 可能な場合は、半分以下の大きさのタイルが1枚もでないようにタイル割を行うこと。
Where possible, lay out the work so that no tile less than half size occurs.
59. モルタル下地の表面にポルトランドセメントを散布すべきである。
Portland cement should be dusted over surfaces of mortar setting bed.

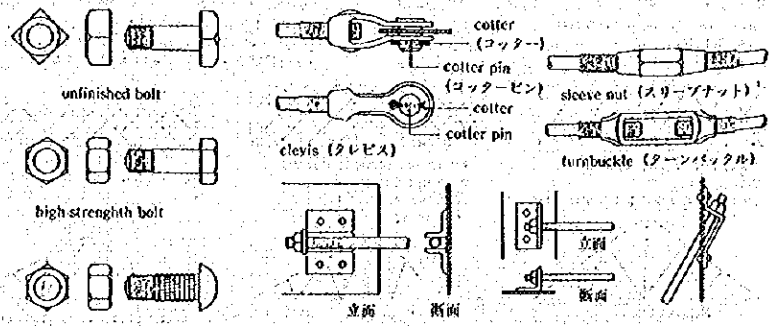
60. 防水とは水圧に耐えるような不透性の層を作る建築工法である。
Waterproofing is a construction process whereby an impermeable barrier is created to withstand water pressure.
61. 防湿とは圧力のない水（湿気）に耐えるような不透性の層を作る建築工法である。
Dampproofing is a construction process whereby an impermeable barrier is created to withstand water without pressure (moisture).
62. 撥水用混和剤は通常コンクリートの強度を減少させる。
A water-repellent admixture usually reduces the strength of concrete.
63. 壁には溶融アスファルトまたはコールタール、あるいは、アスファルトエマルジョンを均一に塗布しなければならない。
Walls shall be uniformly coated with hot asphalt or coal tar or asphalt emulsion.
64. 階段はあまりにも平坦だったり急勾配であってはならない。
The stairway is neither too flat nor too steep.
65. け上げ寸法の2倍と踏面寸法の和は、24インチより少なかったり25インチより大きくてはならない。
Twice the rise plus the run should not be less than 24 in. or more than 25 in.
66. 窓は、外側からもしくは室内側から、ガラスをはめられるように設計される。
Windows may be designed for glazing from the outside or the inside.
67. ドアの枠にはゴムまたはビニール製のサイレンサーを取り付けるための小孔をあけなければならない。
Door frames shall be punched to receive rubber or vinyl door silencers.
68. 壁の出隅およびその他図示された個所に鋼製のコーナーガードを設けること。
provide steel corner guards on external corners of walls and elsewhere indicated.
69. 建具金物は、保守や取換えを容易にするために、できるだけ多くのものが同一メーカーの製品になるようにしなければならない。
As much finishing hardware as possible shall be by the same manufacturer to simplify maintenance and replacement.

70. 外部ドアには非鉄金属の丁番を使うべきである。
Exterior doors should have butts of nonferrous metal.
71. シリンダー錠は3グループのマスターキー方式でグランドマスターキー付
きとすること。
Cylinder locks shall be grand master keyed in three master key groups.
72. 各室の床仕上の種類は、通常仕上表に示される。
The types of flooring for different areas are generally indicated in the
Finish Schedule.
73. 下地床で損傷のある部分を修繕せよ。
Repair damaged portions of the subfloor.
74. さねはぎ加工のある床板には隠し釘打ちとし、加工のない床板は胴天釘打
としなければならない。
Tongued and grooved flooring shall be blind nailed. Square edged floor-
ing shall be surface nailed.
75. 表面が緻密にできているので、ビニールアスベストタイルは他の弾性床材
よりもメンテナンスが楽である。
Vinyl-asbestos tile requires less maintenance than the other resilient
flooring materials due to its finely textured surface.
76. 石膏ボードは壁には水平方向に張ること。
Apply gypsum wallboard on walls horizontally.
77. 仕上張りには接着材で行い、その目地はこれと平行な下張りの目地から少な
くとも10インチ離れるようにすること。
Install finish layer with laminating adhesive, with joints on surface at
least 10 inches from the parallel joint in the base layer.
78. 股釘の打付けは、頭部が下地骨組の長手方向と平行になるように行なうこ
と。
Drive the staple with the crown parallel to the long dimension of the
framing member.
79. もし、古い壁紙が壁に残っている場合は、壁紙を張る前にこれを完全に除
去しなければならない。
If old paper is existing on walls, the paper shall be removed completely
before papering.

80. 吊天井の支持方法は隠し吊り式とすること。
Suspension system shall be a concealed suspension system.
81. 顔料をほとんど含まないか、全然含まないという事実によって、ワニス
はペイントと区別されている。
Varnish is distinguished from paint by the fact that it contains little or
no pigment.
82. 下請け塗装業者は、いかなる仕事を始める前でも、すべての塗装すべき下
地面を調べなければならない。
Before starting any work, the Painting Subcontractor shall inspect all
surfaces to be painted.
83. プライマー塗膜が乾燥した後、すべての釘孔・割れ目・その他の欠陥部分
にパテかきを行うこと。
After the priming coat has dried, putty all nail holes, cracks and other
defects.
84. 湿度のある雨天の場合は屋外ペイントを塗ってはならない。
Do not apply exterior paint in damp, rainy weather.
85. 温度が50°Fより低いときはワニスを塗ってはならない。
Do not apply varnish when the temperature is below 50°F.
86. 塗装の各層は見分けられる程度に異なった濃さや色彩のものでなければな
らない。
Each coat of paint shall be a perceptibly different shade or color.
87. 各塗面は、刷毛引きを十分行い、刷毛面や塗り残しがないように均一に仕
上げられなければならない。
Each coat shall be brushed on well and worked out evenly to leave no
brush marks or holidays.
88. 各塗面は、流れや、垂れがないようになめらかに塗らなければならない。
Each coat shall be brushed on smoothly and free from sags and runs.
89. すべての給水配管は、いかなるときでも逆流の可能性がないように設計さ
れなければならない。
All water-supply and distribution piping must be designed so there is no
possibility of backflow at any time.
90. 排水や汚水処理のために自然の大気圧のままパイプを通して建物の外に
流される。
Waste water and solids are carried out of a building for sewage treat-
ment in pipes at atmospheric pressure.



鉄骨各種梁



鉄骨工用各種ボルト

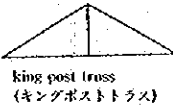
テンションバーの各種接続固定法

upper chord,
top chord (上弦材)



トラス各部の名称

web member
(腹材)



king post truss
(キングポストトラス)



inverted king post truss
(逆キングポストトラス)



queen post truss
(クイーンポストトラス)



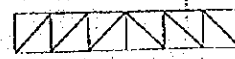
inverted queen post truss
(逆クイーンポストトラス)



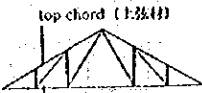
howe truss (ハウトラス)
pitched howe truss
(斜腹材ハウトラス)



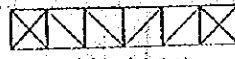
howe truss (ハウトラス),
parallel chord-flat top-howe truss
(平行弦フラットトップハウトラス)



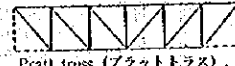
(注: howe trussはEnglish trussと呼ばれることもある)



Pratt truss (プラットトラス),
parallel chord-flat top-Pratt truss
(平行弦フラットトッププラットトラス)



Pratt truss (プラットトラス),
parallel chord-flat top-Pratt truss
(平行弦フラットトッププラットトラス)



Pratt truss (プラットトラス),
parallel chord-flat top-
standard Pratt truss
(平行弦フラットトップ標準
プラットトラス)



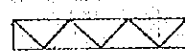
Pratt truss (プラットトラス),
parallel chord-flat top-modified Pratt truss
(平行弦フラットトップ変形プラットトラス)



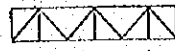
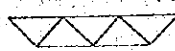
camel back Pratt truss
(キョウバクプラット
トラス)



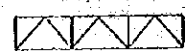
crescent truss
(クレセントトラス),
三日月トラス



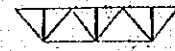
Warren truss (ワーレントラス),
parallel chord-flat top-Warren truss
(平行弦フラットトップワーレントラス)



Warren truss (ワーレントラス),
parallel chord-flat top-Warren truss
(平行弦フラットトップワーレントラス)



modified Warren truss (変形ワーレントラス),
parallel chord-flat top-modified Warren truss
(平行弦フラットトップ変形ワーレントラス)



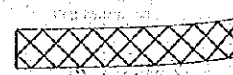
modified Warren truss (変形ワーレントラス),
parallel chord-flat top-modified Warren truss
(平行弦フラットトップ変形ワーレントラス)



2-way intersection-flat top
Warren truss
(2方向交差フラットトップワーレン
トラス)



4-way intersection-flat top
Warren truss
(4方向交差フラットトップ
ワーレントラス)



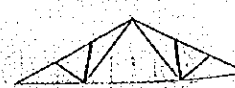
Town lattice truss
(トウンラチストラス)



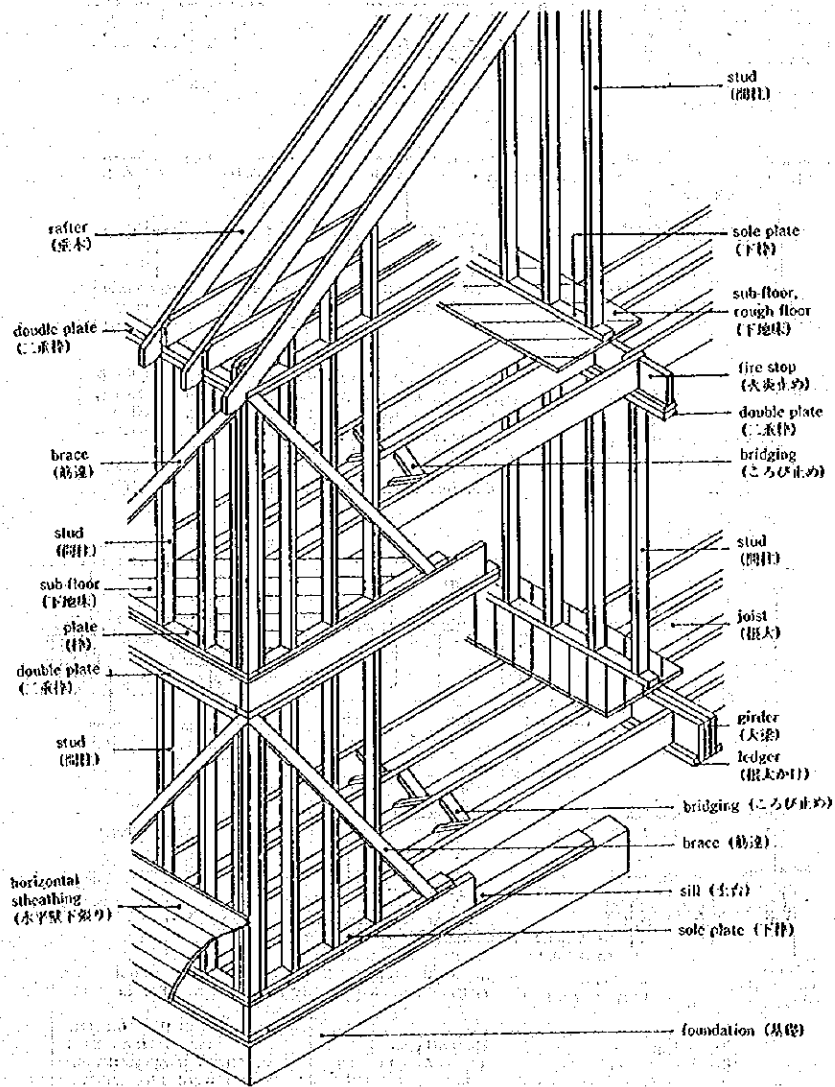
Belgian truss
(ベルギートラス)
(注: 下弦が上弦に比して
2パネル少ない場合)



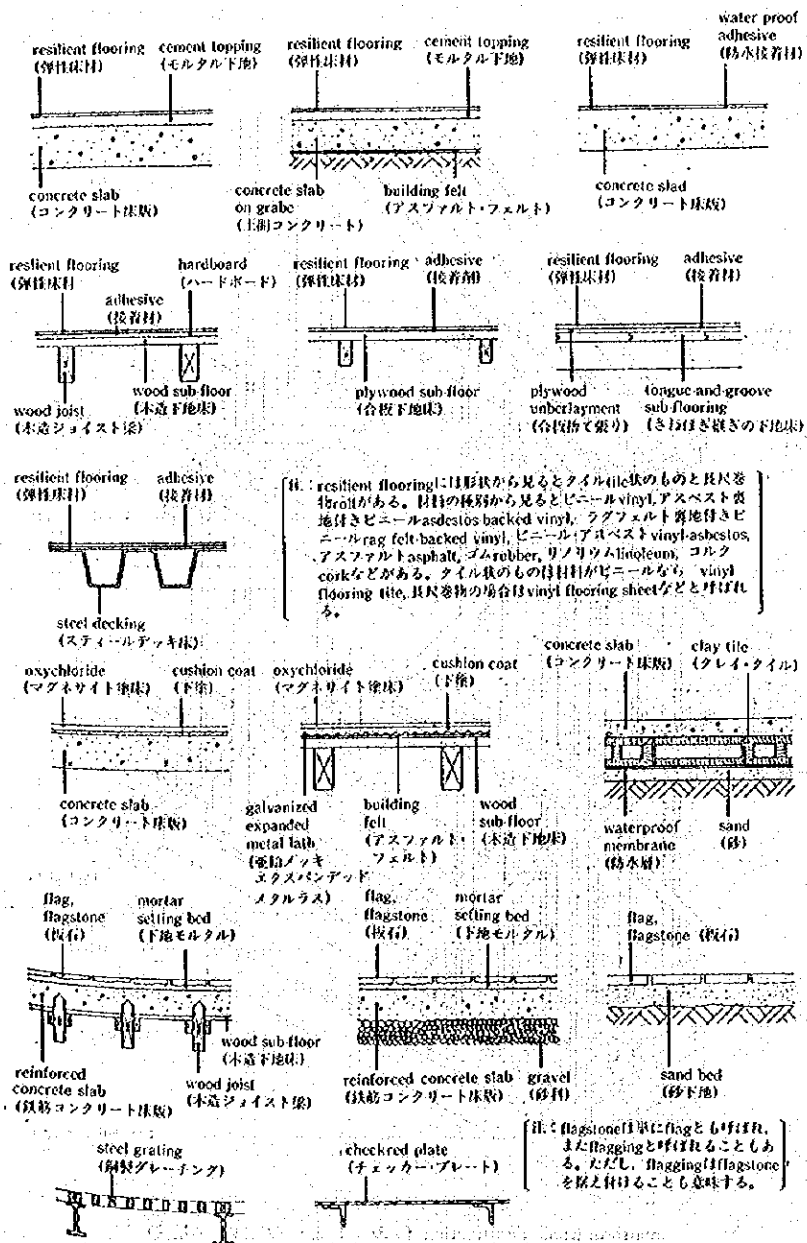
Belgian truss
(ベルギートラス)
(注: 下弦が上弦に比して
1パネル少ない場合)



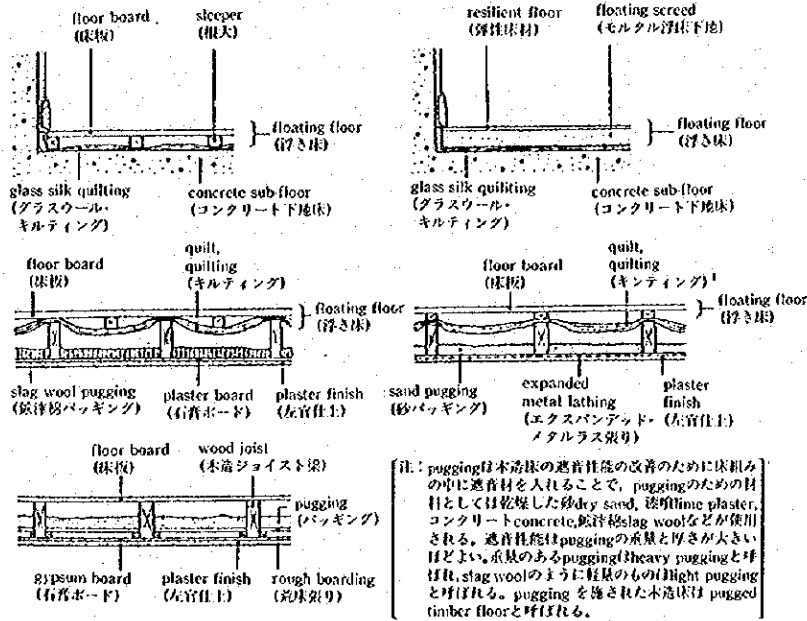
triangular fan truss
(三角ファントラス)



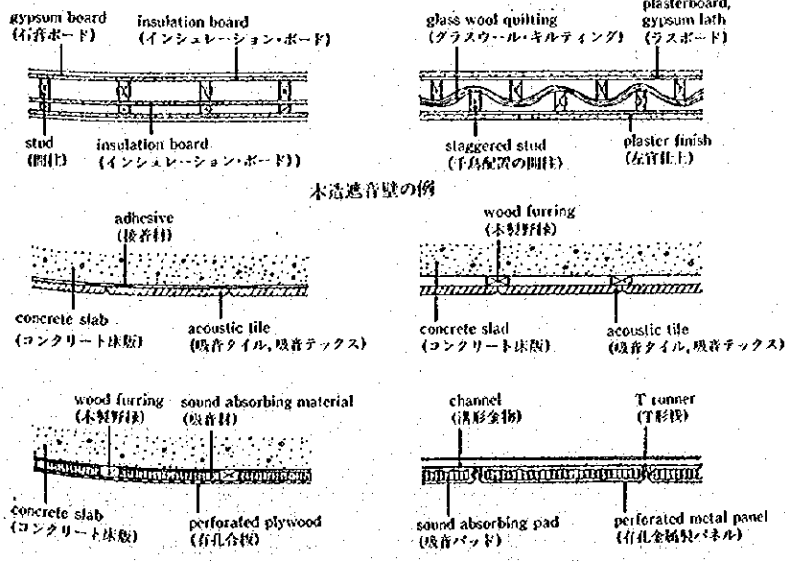
platform frame construction (プラットフォームフレーム構法)



各種床仕上 (2)



遮音のための床構造の例



吸音天井の例

Landscape Architecture

造 園

浅植え	shallow planting
あずまや	arbour
後庭	back yard
アプローチ	approach
アベニュー(並木)	avenue
アメニティ、場所	amenity
洗出し	scrubbed finish
安全視距	safe site distance
暗渠	culvert
案内板	guide board
遣方	batter board
生垣	hedge
池	pond
移植	transplanting
石橋	stone bridge
石積み	stone masonry
陰樹	shade tolerant tree
植込	plantation
植木	garden tree
運動場	playing field
エアレーション	aeration
枝おろし	branch topping
枝下	branch height
枝振り	shape of branch
枝張り	branch spread
枝透し	branch thinning
園路	path
園路(公園道路)	parkway
園路	garden path
縁石	curb stone
遠景(背景)	back ground

遠景	gōrenshi	view	distant view
縁道	enmichi	park	linear park
屋内庭園	uchinoyu	garden	indoor garden
海岸公園	kaigan	park	seaside park
開花期	kaikajiki	season / time	blooming season / flowering season (time)
海中公園	umino	park	marine park
花芽分化	hanabudobun		flower bud differentiation
花卉	hanaki	plant	ornamental plant
垣	ken		fence
画地	gachiji		lot
仮植	kaichi		heeling in
果樹園	kaishu	orchard	orchard
カスケード (滝)	kaskeado		cascade
花壇	hanadan	garden	flower bed (garden)
活着	kaichiku		root taking
カナル (水路)	kanaru	waterway	canal
株物	shrubu	shrubbery (shrubbies)	shrubbery (shrubbies)
株分け	shrubuwake		division
花木	hanaki	trees and shrubs	flowering trees and shrubs
空石積み	karaiishi	masonry	dry masonry
刈込ばさみ	karikobasami	scissors	trimming scissors
刈込み	karikomi		clipping
河岸公園	kaigan	park	riverside park
灌木、(灌木)	shrub	bush	bush (irrigation)
環境計画	kaikōkeikaku	planning	environmental planning
管理施設	kanri	facilities	maintenance facilities
緩衝緑地	kancho	green (belt)	buffer green (belt)
観光	kan		sightseeing
観光地	kan	resort	sightseeing resort
浅根性	shin	rooted	shallow rooted

幾何学式庭園	geometrical style garden	幾何式庭園
記念公園	memorial park	記念公園
記念樹	memorial tree	記念樹
機能植栽	functional planting	機能植栽
基本計画	master plan	基本計画
キャンプ場	camp ground	キャンプ場
客土	soil dressing	客土
休養地	resort	休養地
宮園	palace garden	宮園
競技場	athletic field	競技場
境栽	border planting	境栽
郷土樹木	native tree	郷土樹木
切石	ashlar	切石
切土	cut earth	切土
近景	foreground	近景
近隣公園	neighbourhood park	近隣公園
近隣住区	residential neighbourhood unit	近隣住区
近隣単位	neighbourhood unit	近隣単位
偽木	imitation trunk	偽木
区域	zoning	区域
区画整理	land readjustment	区画整理
群植	mass planting	群植
景觀解析	landscape analysis	景觀解析
景觀構成	landscape composition	景觀構成
景勝地	scenic area	景勝地
景木	specimen (tree)	景木
蹴上げ	riser	蹴上げ
原生林	primeval forest	原生林
公園系統	park system	公園系統
公園施設	park facilities	公園施設
公園墓地	park cemetery	公園墓地

公開庭園	public garden	
公共空地	public open space	
工場造園	factory landscaping	
広域公園	regional park	
広域緑地計画	regional open space planning	
広葉樹	broad leaved tree	
校庭計画	campus planning	
高植元	base up planting	
固定公園	quasi national park	
国土保全	national land conservation	
国立公園	national park	
腰植え	foundation planting	
個人庭園	private garden	
根域	rhizosphere	
根巻	root wrapping	
根系	root system	
混植	mixed planting	
護岸	revetment	
サービスエリア	service area	
サービスヤード	service yard	
細根	fibrous root	
細部設計	detail design	
菜園	kitchen garden	
サンクチュアリー	sanctuary	
敷石	pavement stone	
史跡	historic spot	
自然植生	natural vegetation	
自然保護	nature conservation	
下枝	lower branch	
下草	bottom weed	
下草	under growth	

下木	(geijyū, shōjō) げいゆう, shōjō	lower tree and shrubs	樹木矮叢
仕立物	shidomono	dressed plants	整形
支柱	shōji	prop	支柱
視点	shōten	view point	视点
芝生	shirōji	lawn	芝生
芝草	shirōji kusa	lawn grass	芝草
芝付	shirōji tsuki	sodding	芝草敷
遮光植栽	shōkō shokai	antiglare planting	遮光植栽
遮光植栽	shōkō shokai	shade planting	遮光植栽
遮蔽植栽	shōkai shokai	screening planting	遮蔽植栽
主景	shūkyō	main view	主景
主根	shūkyō	main root	主根
修景植栽	shūkyō shokai	landscape planting	修景植栽
植ます、(植栽ます)	shoku masu	frame of tree planting	植栽
植穴	shoku ana	planting pit	植穴
植穴	shoku ana	tree pit	植穴
植栽	shoku	planting	植栽
植栽間隔	shoku kigaku	planting interval	植栽間隔
植栽地	shoku chi	lawn and plantation	植栽地
植栽密度	shoku mitsu	density of planting	植栽密度
植生	shokusei	vegetation	植生
植生図	shokusei zu	vegetation map	植生図
植物園	shokubutsu en	botanical garden	植物園
植物群落	shokubutsu gunshū	plant community	植物群落
植木園	shokuboku en	arboretum	植木園
植溜	shokuboku	stock yard	植溜
深根性	shōkinsei	deep rooted	深根性
針葉樹	shōrin	coniferous tree	針葉樹
地ごしらえ	chigoshirae	site preparation	地ごしらえ
実生	shōshō	seedling	実生
自転車専用道	shūjū yōmeido	bicycle path	自転車専用道

児童公園	children's park	children's park (playground)	児童公園
樹冠	tree crown	crown	樹冠
樹形	tree form	tree form	樹形
樹高	tree height	height of tree	樹高
住宅庭園	house garden	house garden	住宅庭園
上木	upper tree	upper tree	上木
常緑樹	deciduous tree	deciduous tree	常緑樹
人為植生	cultural vegetation	cultural vegetation	人為植生
人工地盤	artificial ground	artificial ground	人工地盤
水生園	aquatic garden	aquatic garden	水生園
砂場	sand box court	sand box court	砂場
すべり台	slide	slide	すべり台
整姿	dressing	dressing	整姿
整地	grading	grading	整地
整地	leveling of ground	leveling of ground	整地
生産緑地	agricultural area	agricultural area	生産緑地
接木	grafting	grafting	接木
剪定	pruning	pruning	剪定
剪定ばさみ	pruning scissors	pruning scissors	剪定ばさみ
挿木	cuttage	cuttage	挿木
挿木、刈込み	cutting	cutting	挿木、刈込み
側根	lateral root	lateral root	側根
側庭	lateral garden	lateral garden	側庭
造園家	landscape architect	landscape architect	造園家
造園管理	landscape management	landscape management	造園管理
造園計画	landscape planning	landscape planning	造園計画
造園施設	landscape facilities	landscape facilities	造園施設
造園設計(施工)	landscape design (construction)	landscape design (construction)	造園設計(施工)
高木	arbor	arbor	高木
単植	isolated planting	isolated planting	単植
地区公園	community park	community park	地区公園

地形図	chōritsu zū	topographic map	地形図
地被植物	chihiki shokubutsu	ground cover plants	地被植物
地方計画	chōhō keikaku	regional planning	地方計画
調整地	chōseiji	regulative reservoir	調整地
直根	chikane	axial root	直根
直根	chikane	tap root	直根
沈床園	shinbedan	sunken garden	沈床園
つる物	tsurumono	vine	つる物
亭(建物)	teimokko (yato)	pavilion	亭(建物)
低木	teimoku	shrub	低木
摘心	teishin	pinching	摘心
展望台	teikanbaidai	look out platform	展望台
添景	teikyo	annex landscape	添景
汀線	teisen	shore line	汀線
踏面	treach(length)	踏面	
徒渉池	teishōchi	wading pool	徒渉池
都市公園(計画)	teishū kōen (keikaku)	city park(planning)	都市公園(計画)
都市林	teishū rin	municipal forest	都市林
徒長枝	teichōjiki	shoot	徒長枝
トピアリー	topiari	topiary	トピアリー
取付道路	teitai dōro	access road	取付道路
トレリス	torerisu	trellis	トレリス
動線	teisen	circulation system	動線
動線	teisen	flow line	動線
動物園	teiryūen	zoological garden	動物園
土壌改良	teiryōkaishō	soil amendment	土壌改良
土壌硬度	teiryōkōdo	soil hardness	土壌硬度
土用芽	teiryōme	summer shoot	土用芽
苗木	teiryōki	nursery plant	苗木
中庭	teiryō	court	中庭
中木	teiryōki	lower tree	中木

流れ	flow	stream	河川
庭	garden	yard	庭園
根切り	excavation	excavation	掘削
根張り	root stretch	root stretch	根張り
根鉢	earth ball	earth ball	根鉢
根鉢	root ball	root ball	根鉢
農村計画	rural planning	rural planning	農村計画
配植	planting design	planting design	配植
配置計画	layout planning	layout planning	配置計画
橋台地	abutment site	abutment site	橋台
ハンギングガーデン	hanging garden	hanging garden	吊籠
播種	seeding	seeding	播種
バンガロー	bungalow	bungalow	バンガロー
パゴーラ	pergola	pergola	パゴーラ
パティオ	patio	patio	パティオ
ひこぼえ	sucker	sucker	ひこぼえ
日焼け	sun scald (scorch)	sun scald (scorch)	日焼け
広場 (アゴラ)	agora	agora	広場
ビスタ	vista	vista	ビスタ
苗圃	nursery	nursery	苗圃
ピクニック場	picnic area	picnic area	ピクニック場
風衝形	windfahne	windfahne	風衝形
風致	scenery	scenery	風致
風致工学	landscape engineering	landscape engineering	風致工学
深植え	deep planting	deep planting	深植え
縁取り	edge treatment	edge treatment	縁取り
ふところ枝	heart branch (inner)	heart branch (inner)	ふところ枝
噴水	fountain	fountain	噴水
噴泉	spring	spring	噴泉
ブランコ	swing	swing	ブランコ
分離帯植栽	dividing strip planting	dividing strip planting	分離帯

プレイスカルプチャー	playing sculpture	遊戯彫
プレイロット (幼児公園)	play lot	遊戯場
壁泉	wall fountain	壁噴水
ベタ張り	mat sodding	草皮敷
ベンチ	bench	ベンチ
方位	direction	方位
法面保護	slope erosion control	法面防蝕
法面緑化	slope planting (seeding)	法面緑化
保護	protection	保護
補植	replanting	補植
保存	preservation	保存
萌芽	sprouting	萌芽
防風植栽	windbreak planting	防風植
墓園	cemetery	墓園
前庭	forecourt	前庭
幹回り	trunk circumference (girth)	幹回り
幹巻	trunk sheath	幹巻
水鉢	saucer	水鉢
水浴場	bathing area	水浴場
密植	dense planting	密植
密植	close planting	密植
迷園	labyrinth	迷園
目地	joint	目地
目地張り	joint sodding	目地張り
目土	joint soil	目土
盛土	embankment	盛土
モール	mall	モール
野営場	camp site (area)	野営場
野外レクリエーション	outdoor recreation	野外レクリエーション
野外劇場	outdoor theater	野外劇場
誘致半径	service radius	誘致半径

遊園地	amusement center (garden)	
遊園地	pleasure ground	
遊歩道	promenade	
陽樹	intolerant tree	
養生	post planting care	
ラウンディング	rounding	
裸地	bare ground	
ランドマーク	landmark	
立地	habitat	
力枝 (主枝)	main branch	
緑景	verdure	
緑地	green	
緑地	open space	
緑地計画	open space planning	
緑地植物	landscaping plants	
緑道	pedestrian mall	
列植	row planting	
レンジャー	ranger	
路傍修景	roadside landscaping	
ロックガーデン	rock garden	
ロッヂ	lodge	
PROSTDCRIPT		
イネ科	gramineae	
ウコギ科 (ツタ)	araliaceae (ivy)	
キョウチクトウ科	apodynaceae (indian oleander)	
クチナシ科	cape jasmine (gardenia)	
スイレン科 (ハス)	nymphaescae (east indian lotus)	
スギ科	taxodiaceae	
バラ科	rosaceae	
マツ科	pinaceae	
マメ科	legnminosae	

ミソハギ科 (サルズベリ)
ヤシ科 (ヤシ)

lythraceae(indian lilac)
palm(palm)

1. これから新しい公共庭園のプランを作ろう。
Let's make a new public garden plan.
2. 立地の調査をしなければならない。
We have to survey the habitation.
3. 測量をして、設計の準備をする。
After surveying we'll prepare for specifications.
4. 苗圃より苗木生産の準備をしておこう。
Let's also prepare nursery plant production from the nursery.
5. さて、園路はこういう様に造ろう。
By the way, how about making the parkway like this.
6. 外廻りには、自転車専用道を造ろう。
Let's make a bicycle path around the park.
7. 園路にそって垣を造る。
We make the fence along a parkway.
8. 高木の下には、芝生を一面に植えよう。
Let's plant the lawn all over the arbor of the field.
9. そして、数本の中木を植付ける。
And we plant some lower trees.
10. 下木は密植せず、単植にする。
We plant lower trees and shrubs by isolated planting, not dense planting.
11. 下草は、このプランでは使わない方がよい。
We should not use under grass in this plan.
12. 私は、果樹は公園で使わない方がいいと思う。
I think we had better not use fruit trees in the park.
13. 花木が最もいい。
Flowering trees and shrubs are the best.
14. 花壇をレンガで作り、花の種を播こう。
Let's make a flower bed with bricks and plant some ornamental plant seeds in it.

15. 移植はしない。
We don't do transplanting.
16. 公園中央部にあずまやを造ろう。
Let's make an arbor in the center of the park.
17. あずまやからの遠景は大変良い。
The view from the arbor is excellent.
18. 遊園地の施工をしよう。
Let's begin building an amusement center.
19. 整地をしてレベルにしよう。
Let's grade and level the ground.
20. 画地は、どうなっている。
What about the lots?
21. ここには暗渠を作らなければ、水が溜る。
Make a culvert here or water will gather.
22. この国には、針葉樹は何種類くらいあるの？
How many kinds of coniferous trees are there in this country?
23. 植木の調査は、君にまかせる。
Please, can you do survey of the garden trees?
24. 水道はあるのかい、灌水をしたいのだが。
Are there any waterworks systems? We need to irrigate the plants.
25. この苗木は、高植えの方がいい。
These nursery plants are best planted bass up?
26. ヤシは広葉樹の仲間だろうか？
Is a palm tree a kind of broad leaved tree?
27. 接木や挿木で、下木や中木は増すことが出来る。
We can propagate and plant lower trees and shrubs by cutting and grafting.
28. ここの近くに空地がありますか？
Are there any vacant areas near here?

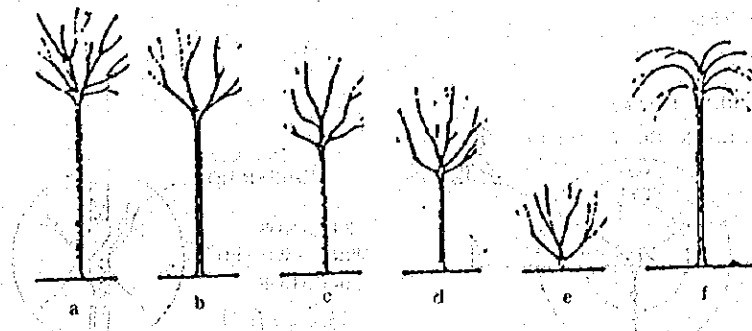
29. ちょっと刈込ばさみを見せてください。
Please show me the trimming scissors.
30. 植栽間隔は、これから先の事を考えて決定する。
When we decide a planting interval, we must think about the future.
31. 植穴は、その木に応じたものを掘らねばならない。
We should dig the right planting pit for the tree.
32. 根切はきつちりと剪定ばさみでやる。
You have to do excavation by pruning scissors.
33. その後、枝透しをする。
After that we do a branch thinning.
34. この下木は密植をして、後で整姿する。
After close planting of these lower trees and shrubs, we do the dressing.
35. この高木の花木の開花期は、いつ頃ですか？
When is the blooming season of the arbor's flowering trees?
36. この近くに、噴水を計画してはどうか？
What about planning a fountain near here?
37. そして、その水はカナルで公園内をまわる。
Then the water flows around the park through the canal.
38. さて、苗圃にはどんな種類のものがありますか？
By the way, what kind of nurseries are there?
39. ちょっと、苗圃へ皆で行ってみませんか？
Why don't you go to the nursery together?
40. この林は、原生林ですか？
Is this a primeval forest?
41. 土壌改良をしなくてはだめです。
You have to do a soil amendment.
42. 徒長枝は、剪定ばさみで切ること。
Cut shoots with a pair of pruning scissors.

43. これから皆で、この地区の植生図を作成しよう。
Let's make a vegetation map of this area together from now on!
44. 遮光植栽をした方がいいが、すぐには出来ない。
We had better plant some shade, but we can't do it soon.
45. なぜなら、苗木を使って植込んだからだ。
Because we use nursery plants for that.
46. 近隣公園の基本計画は出来たか？
Have you finished a basic plan of the neighborhood park?
47. 木杭を打込んで、支柱を作ろう。
Let's drive in a wood pile, and make a prop.
48. 何年で、この様な樹高になるのですか？
How many years does the tree take to reach this height?
49. もっと下枝を切らねば、だめです。
You should cut the lower branches more.
50. その木はあまり養生をしていないでしょう。
That tree doesn't have much post-planting.
51. この地方で、広域緑地計画をしなくてはだめです。
This region needs open space planning?
52. この暑さだと、補植してもだめだよ。
It's not good for replanting under such hot weather.
53. いくら灌水をしても無駄だ、活着しない。
No matter how you irrigate, it doesn't make the roots take.
54. だれか、つるはしとスコップを持って来てくれ。
Can Someone bring me a pick and a shovel?
55. 私が植穴を掘る、君は木を持って来てくれ。
I'll dig a tree pit and you bring me a tree.
56. この地区では、石積みは行なわれないのですか？
Don't they carry out stone masonry in this area?

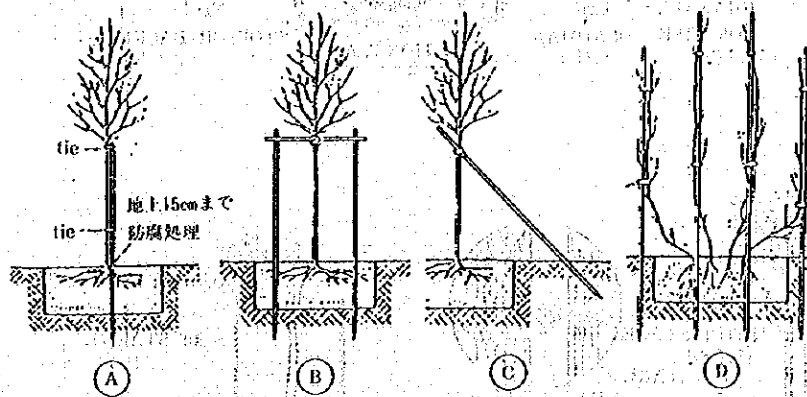
57. 防風植栽をしなければ、菜園はだめになりますよ。
Kitchen gardens must have a windbreak.
58. だれか、その株物をこゝまで持って来てくれ。
Can someone bring that shrub here?
59. この木は浅根性なので、防風植栽にはだめだ。
This tree is shallow rooted, so it's not good for a windbreak.
60. 植えた後は水鉢を作り、灌水を十分しておくこと。
After planting a tree, make a saucer and do enough planting irrigation.
61. この低木を列植して下さい。
Let's plant these shrubs in a row.
62. 配植は、どうでもいいんです。
I don't care about the planting design.
63. ここにつる物があれば、パーゴラを作ろう。
If there are any vines, let's make a pergola.
64. 今、混植する植木がない。
There are no mixed planting trees now.
65. 果樹園を計画していいですね？
May I plan a orchard?
66. 管理施設は、どこにあるのですか？
Where are the maintenance facilities?
67. 縁石をこの線におく。
Put curb stones along this line.
68. この道路には、緩衝緑地を造る。
We make a buffer green belt for this road.
69. この造園設計で、細部設計はどうなっているのだ。
What's going on with the detail design of this landscape design?
70. ここは、客土で盛土をしなければだめだ。
It needs soil dressing here for the embankment.

71. 花木の剪定は、開花期と花芽分化の間にする。
The pruning of flowering trees and shrubs is done between the blooming season and flower bud differentiation.
72. この暑さでは、仮植しない方がよい。
This hot weather is no good for heeling in.
73. 主根と側根は、丁寧に切る。
Cut the main root and lateral roots carefully.
74. この木は、実生で増やせますか？
Can we increase the number of these trees by seeding?
75. 園路には、敷石がよいだろう。
Pavement stones are good for the parkway.
76. 挿木がある程度大きくなったら、摘心をしてやる。
If the cutting grows up to a certain height, do a pinching.
77. この原生林は、保存する必要がある。
This primeval forest must be preserved.
78. 高木の剪定は、注意して行なう。
Prune the arbor carefully.
79. 路傍修景には、低い花木が良い。
Low flowering trees are good for roadside landscaping.
80. 細根の多いものは、根巻をすべきだ。
If the tree has a lot of fibrous root, you wrap the roots.
81. この国には、景勝地となる所が多くある。
There are a lot of places which can become scenic areas in this country.
82. 石がないので、石積みは出来ない。
There are no stones, so we can't carry out stone masonry.
83. 沈床園を造ろう。
Let's make a sunken garden.
84. 暑いから、この木の移植は無理だ。
Since it's hot, it's not possible to transplant.

85. 暑いから幹巻をしても、日焼けをするだろう。
 Since it's hot, even if we sheath the frunks of the trees, they will burn in the sun.
86. さて、植栽は完了した。
 Will, the planting is completed.
87. これで造園計画から、造園施工までが終った。
 It's finished from the landscape planning to the landscape construction.
88. この国の芝生は、種類が違うね。
 It's a different variety of lawn in this country.
89. 学校の校庭計画も一度やりたいな。
 Let's plan a campus garden once more.
90. 樹形が悪くても、すぐになおるさ。
 The tree form isn't beautiful, but it will get better soon.
91. この木を釣り上げるのに、ロープが必要だ。
 It needs a rope to hang this tree.
92. ここに壁泉を作っても、いいのではないか?
 Why don't you make a wall fountain here?

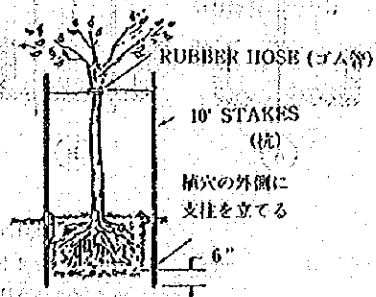
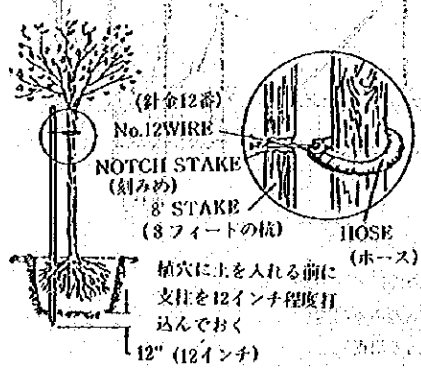
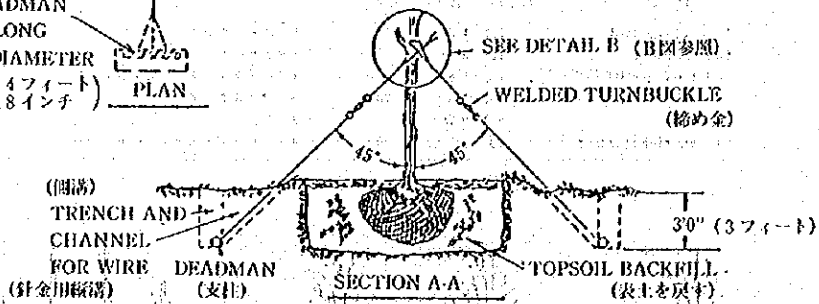
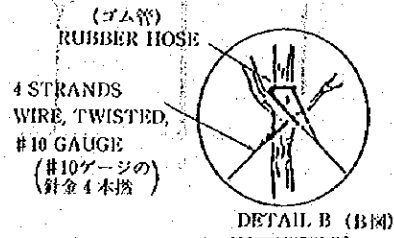
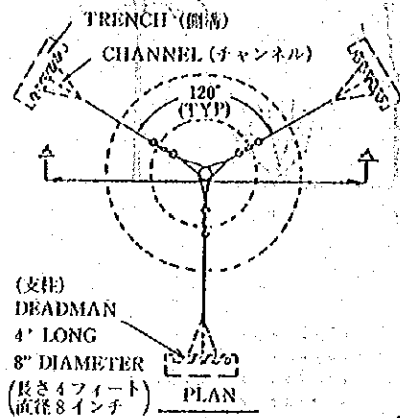


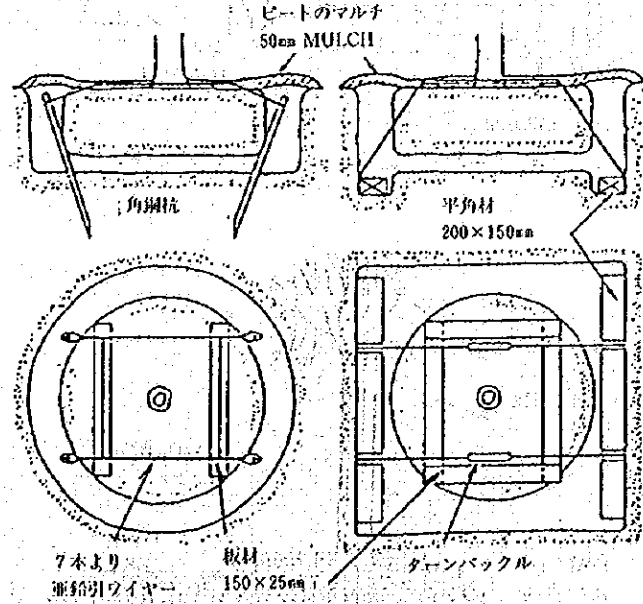
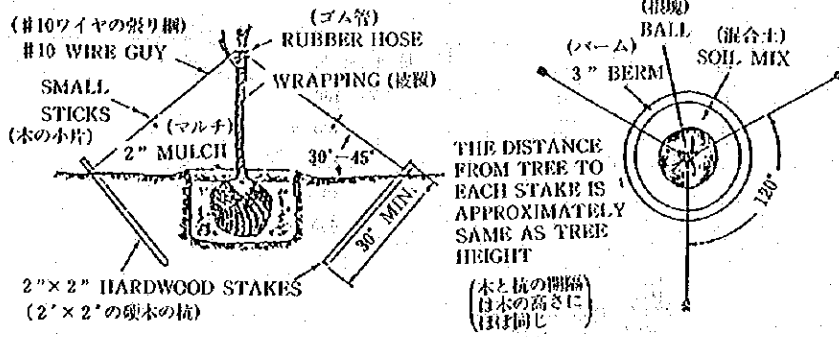
種別	地上から下枝まで	地際径	
(a) tall standard	1.7~1.8m	20φ	トール・スタンダード
(b) standard	1.8~2.0m	25φ	スタンダード
(c) three quarter standard	1.5~1.6m	20φ	スリー・クォーター・スタンダード
(d) half standard	1.1~1.6m	20φ	ハーフ・スタンダード
(e) bush	0.3~0.75m		ブッシュ
(f) weeping standard	約 1.7m	20φ	ウィーピング・スタンダード



- Ⓐ 1本支柱(標準的な条件)
- Ⓑ 横木つき2本支柱(風のある場所)
- Ⓒ 斜め1本支柱(風のある場所)
- Ⓓ 多数支柱

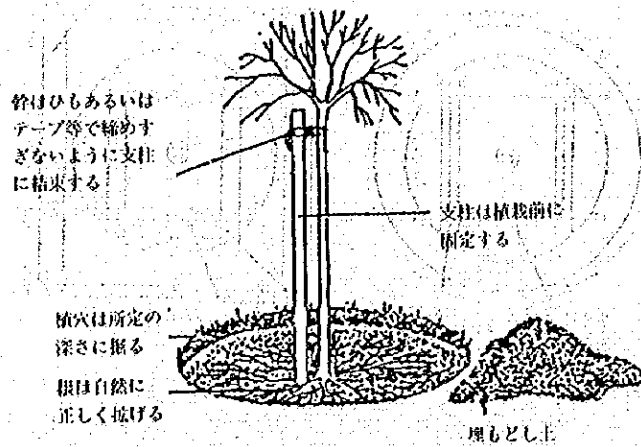
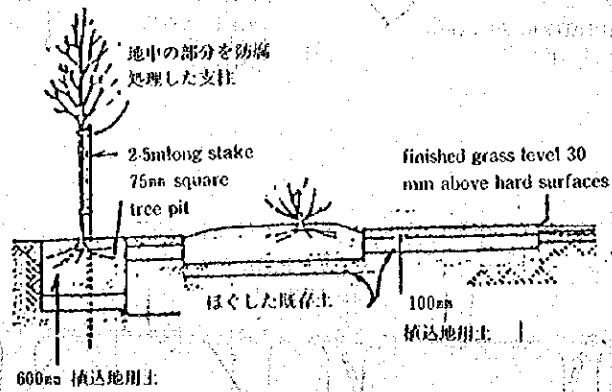
樹木の支持

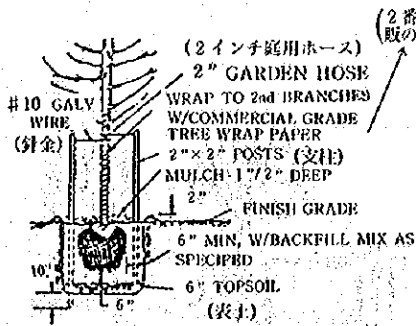




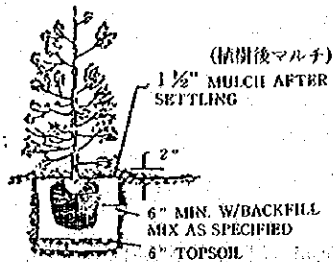
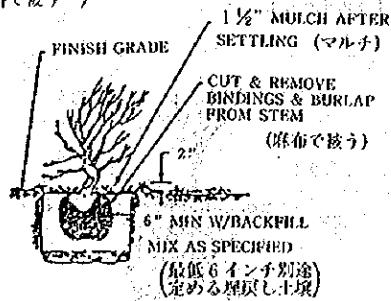
植込地用土・客土の積

種 別	最少土厚
草 地	75~100 mm
芝 生 地	100 "
スポーツ・フィールド	150 "
灌 木 地	400 "
植 穴	600 "

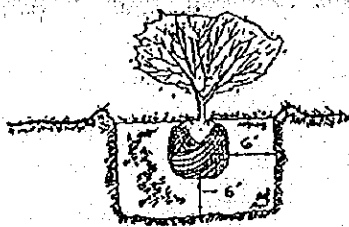
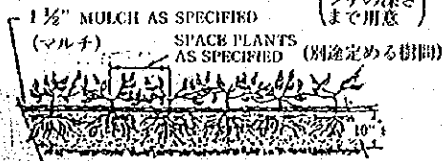




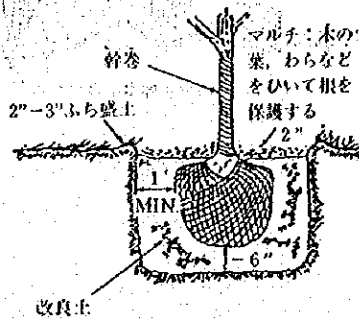
(2番目の枝まで市販の材料で被う)



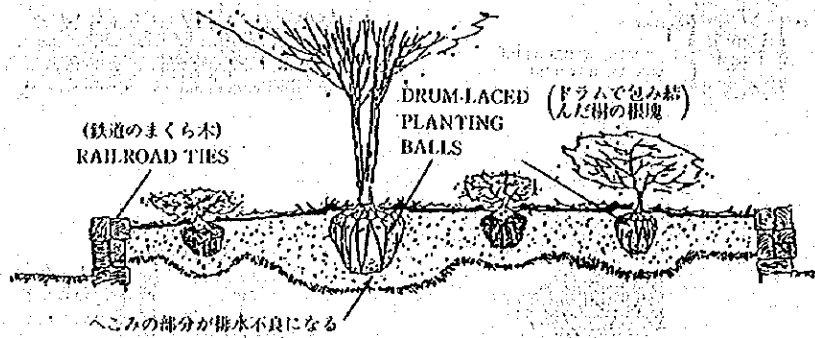
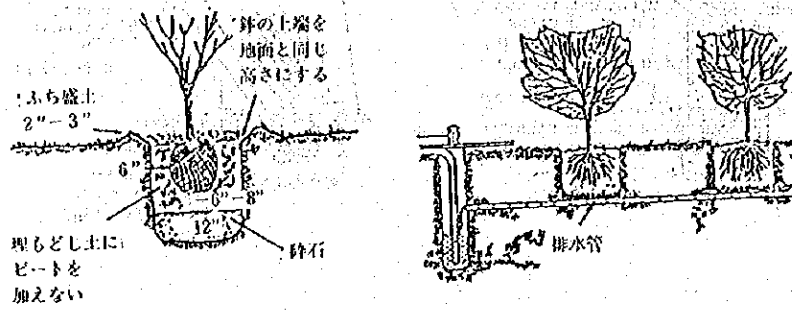
NOTE: PREPARE SOIL OVER ENTIRE GROUND COVER BED TO 10" + DEPTH AS SPECIFIED FOR BACKFILL MIXTURE FOR TREES & SHRUBS (植える樹木に合わせた土を植樹面積全体10インチの深さまで用意)

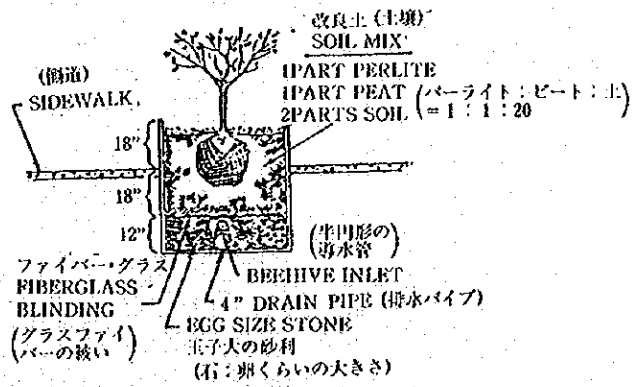
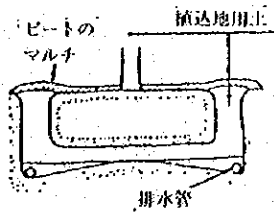
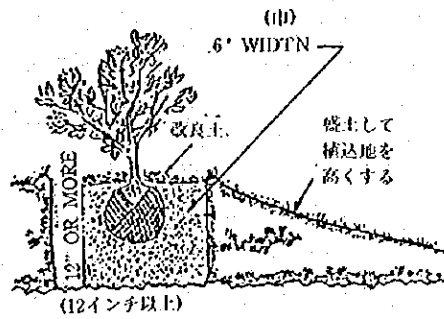


鉢をしばったロープを切り、麻布の中から鉢の一部を露出させて植栽する。



土壌の排水対策





付録

数字と記号のよみ方

10,000	一万	ten thousand
100,000	十万	one hundred thousand
1,000,000	百万	one million
10,000,000	千万	ten million
100,000,000	一億	one hundred million
1,000,000,000	十億	one billion (U. K. one thousand million)
10,000,000,000	百億	ten billion (U. K. ten thousand million)
100,000,000,000	千億	one hundred billion (U. K. one hundred thousand million)
1,000,000,000,000	一兆	one trillion (U. K. one billion)
1, 2, 3	正数	positive numbers
-1, -2, -3	負数	negative numbers
1, 3, 5, 7	奇数	odd numbers
2, 4, 6, 8	偶数	even numbers
3, 5, 7, 11, 13	素数	prime numbers
1st 11th	序数	cardinal numbers
2nd 12th	序数	cardinal numbers
3rd 13th	序数	cardinal numbers
4th 20th	序数	cardinal numbers
5th 21st	序数	cardinal numbers
6th 30th	序数	cardinal numbers
7th 100th	序数	cardinal numbers
8th 101st	序数	cardinal numbers
9th 1,000th	序数	cardinal numbers
10th	序数	cardinal numbers
0.1	小数	zero point one
0.01	小数	zero point zero one
0.001	小数	zero point zero zero one
+	加号 正号	plus sign
-	減号 負号	minus sign
±	プラス・マイナス記号	plus or minus sign
×	乗法記号	multiplication sign
÷	除法記号	division sign
∞	無限記号	infinity sign
/	斜線	slash
△	三角形	triangle
∟	直角	right angle
a	絶対値の線記号	modulus bars
∴	それゆえにの記号	therefore sign
()	かっこ(丸かっこ)	parentheses
[]	大かっこ	brackets
=	等記号(イコール記号)	equal sign
≠	不等記号	unequal sign
>	より大記号	greater than sign
<	より小記号	less than sign
>>	はるかに大記号	much greater than sign
⊥	垂直記号	perpendicular sign
a = b		a equals b ; a is equal to b
a + b		a plus b

$a - b$	a minus b	a minus b
$a \pm b$	a plus or minus b	a plus or minus b
$a \times b$	a times b ; a multiplied by b	a times b ; a multiplied by b
$a \div b$	a divided by b	a divided by b
$a !$	factorial a	factorial a
20-30	twenty to thirty	twenty to thirty
a^2	a squared	a squared
a^3	square of a sub b	square of a sub b
a^n	a cubed ; a to the power of three	a cubed ; a to the power of three
a^{-n}	a to the power of n	a to the power of n
$a^{1/2}$	a to the power of minus n	a to the power of minus n
a_b	a to the half power	a to the half power
a^b	a sub b	a sub b
a^b	a pre-sub b	a pre-sub b
a^b	a super b	a super b
a^b	a pre-superscript b	a pre-superscript b
$a \cdot b$	a times b ; a multiplied by b	a times b ; a multiplied by b
1.75	one point seven five	one point seven five
$\frac{a}{b}$	a over b	a over b
$\frac{a b}{c d}$	a times b over c times d	a times b over c times d
$\frac{1}{2}$	one half	one half
$\frac{1}{3}$	one third	one third
$\frac{1}{4}$	one quarter	one quarter
$\frac{1}{n}$	one nth ; one over n	one nth ; one over n
$a < b$	a is less than b	a is less than b
$a > b$	a is greater than b	a is greater than b
$a \gg b$	a is much greater than b	a is much greater than b
$a \ll b$	a is much less than b	a is much less than b
$a : b$	the ratio of a to b	the ratio of a to b
$a : 1/b$	a varies inversely with b	a varies inversely with b
$a : (b + c)$	a varies as the sum of b plus c	a varies as the sum of b plus c
$\therefore a = b$	therefore a equals b	therefore a equals b
$\because a = b$	because a equals b ; since a equals b	because a equals b ; since a equals b
$a \geq b$	a is greater than or equal to b	a is greater than or equal to b
$a \leq b$	a is less than or equal to b	a is less than or equal to b
$a \equiv b$	a is identical with b	a is identical with b
\sqrt{a}	square root of a	square root of a
$\sqrt[3]{a}$	cube root of a	cube root of a
$\sqrt[n]{a}$	nth root of a	nth root of a

参考文献

1 語彙

技報堂 「土木用語辞典」

文例

6, 34, 48, 54, 58, クウェート電力公社 赤方書

図解

図例 1、2 日本道路協会 「アスファルト舗装要綱」

図例 3、4 〃 「道路土工 施工指針」

図例 5、7 〃 「道路土工 擁壁、カルバート指針」

図例 8 工学出版 「実用土木施工」

2 「建築英語事典」星野和弘著 彰国社

執筆者

執筆協力者

Andrew W. Christensen

三浦修一 (株・海外技術協力会)

中沢真三 ()

諏訪和善 ()

久保英規 ()

山村俊之 ()

重里輝雄 ()

田附隆司 ()

久藤良純

太田洋 (願不同)

白蓋山喜 (表紙デザイン)

吉村正秀 (編集)

職種別技術用語集

平成2年3月31日

編集 国際協力事業団
青年海外協力隊事務局

〒150 東京都渋谷区広尾4-2-24
電話 03(400)7261(代)

職種別技術用語集

土木・建築部門

